

An impressionistic painting of a river scene. The sky is a mix of warm orange and cool blue tones. A bright red sun is positioned in the upper right. The water is depicted with various shades of blue and green, showing reflections. On the left, there are dark, silhouetted trees. In the lower center, a small boat with two figures is visible. A prominent, vertical streak of red and orange brushstrokes runs down the right side of the image, suggesting a reflection or a path.

А.В. АКОПЯН

РУССКИЙ ЯЗЫК

УЧЕБНИК

ЕРЕВАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ

ЕРЕВАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

А.В. АКОПЯН

РУССКИЙ ЯЗЫК

УЧЕБНИК

для отделений французского языка
вузов Армении

**ЕРЕВАН
ИЗДАТЕЛЬСТВО ЕГУ
2021**

УДК 811.161.1(075.8)

ББК 81.411.2я73

А 406

Рекомендовано Министерством образования, науки,
культуры и спорта Республики Армения
в качестве учебника для высших учебных заведений

Редактор: к.ф.н., доц. **Газарова Д. Ю.**

Рецензенты: д.п.н., проф. **Саркисян И. Р.**
Миджиферджян Т. В.
Минасян К. Р.

Компьютерное оформление: **Акопян А. В.**

Акопян А. В.

А 406

Русский язык. Учебник для отделений французского языка вузов
Армении / А. В. Акопян. – Ер.: Изд-во ЕГУ, 2021. – 270 с.

Учебник призван совершенствовать грамматические знания по русскому языку, которые закрепляются, углубляются и систематизируются на лексико-грамматическом и страноведческом материале. Разнообразные типы заданий позволяют использовать конкретные ориентиры в процессе овладения русской речью и формирования коммуникативной компетенции учащихся.

Учебник предназначен для студентов отделений французского языка вузов Армении.

УДК 811.161.1(075.8)

ББК 81.411.2я73

ISBN 978-5-8084-2474-6

DOI: <https://doi.org/10.46991/YSUPH/9785808424746>

© Издательство ЕГУ, 2021

© Акопян А. В., 2021

Предисловие

Учебник адресуется студентам отделений французского языка вузов Армении, владеющим русским языком на коммуникативно необходимом и достаточном уровне. В предлагаемом учебнике максимально учитываются лингвострановедческие познавательные потребности и интересы учащихся и предоставляется возможность создать наиболее полное представление о Франции как об одной из самых культурно и исторически развитых европейских стран.

В настоящем учебнике на лексико-грамматическом и страноведческом материале закрепляются, углубляются и систематизируются знания по русскому языку, полученные в школьно-академическом курсе. Лексические единицы, их семантическая взаимосвязанность и стилистическая обусловленность функционирования в различных контекстах и ситуациях позволяет пополнять словарный запас студентов и достигать расширения рамок естественной коммуникации.

Настоящий учебник состоит из 18 уроков и раздела "Грамматика в таблицах".

Уроки посвящены различным темам, связанным с историей, языком, культурными ценностями Франции, и состоят из одного или нескольких простых или более сложных по лексическому наполнению текстов. К текстам прилагаются толковые или двуязычные словари, лексические и творческие задания (темы для сочинений, бесед, сообщений, рефератов и т.д.), направленные на развитие навыков восприятия и порождения устной и письменной речи. Приведенные в некоторых уроках стихотворения и задания к ним направлены на самостоятельный анализ и творческое осмысление тематики текста.

В каждом уроке приводится ряд упражнений по определенной грамматической теме со ссылкой на соответствующие таблицы. Отбор и последовательность подачи материала исходит из особенностей системы русского языка, в некоторых случаях совпадающей с грамматикой французского (наличие категории рода, притяжательных прилагательных, явления согласования и т.д.), и способствует усвоению необходимого объема грамматики.

Разнообразные типы заданий позволяют использовать конкретные ориентиры в процессе овладения русской речью и формирования коммуникативной компетенции.

Уроки завершаются тематически дополняющим текстом и заданием к нему на армянском языке для устного или письменного пересказа на русском.

Раздел "Грамматика в таблицах" содержит 32 таблицы с прилагаемой к ним дополнительной информацией и является наглядным практическим материалом для изучения и закрепления свода грамматических правил русского языка.

Как названия текстов, так и наименования французских реалий, встречающиеся в них, снабжены соответствующими аналогами на французском языке. Все тексты сопровождаются иллюстрациями, которые служат дополняющим материалом и делают учебник более красочным и эффективным.

Учебник призван совершенствовать как грамматические знания, так и навыки восприятия и воспроизведения на русском языке полученной информации о системе ценностей во французской, русской и армянской культурах.





ФРАНЦИЯ
LA FRANCE

1. Прочитайте текст и перескажите его.

Многие мечтают хотя бы раз в жизни побывать во Франции. Нельзя не любить эту удивительную и прекрасную страну, потому что в ней все особенное: и мелодичный язык, и вкусная еда, и изящная мода, и очень вежливые люди. Здесь проходят многочисленные праздники, фестивали, конкурсы и соревнования. Везде и всегда звучит музыка. Ни одна страна в мире не похожа на Францию. Это самая большая страна в Европе. Франция считается популярной туристической страной. Каждый год сюда приезжают миллионы иностранных туристов, которых привлекает богатая история и культура, всемирно известные архитектурные памятники, красивые королевские замки, уютные провинциальные городки, музеи и, конечно же, Париж и Эйфелева башня. Франция восхищает также своими живописными пейзажами, мягким климатом и чудесными морскими пляжами.

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

мелодичный	–	բաղճրահնչյուն;
изящный	–	նրբագեղ;
вежливый	–	уважительный, քաղաքավարի;
зámок	–	дворец, դղյակ;
провинциальный	–	գավառական;
восхищать	–	вызывать восторг, հիացնել;

живописный	– красивый, գեղատեսիլ;
пейзаж	– изображение природы, բնապատկեր.

3. Ответьте на вопросы:

- а) Какие особенности Франции вы можете отметить?
- б) Какие мероприятия проводятся во Франции?
- в) Чем Франция отличается от других стран?
- г) Что привлекает иностранных туристов во Франции?
- д) Чем еще восхищаются туристы во Франции?

4. Прочитайте текст. Выделите его основные смысловые фрагменты и озаглавьте каждый из них.

Французская Республика (*République Française*) – самое крупное по территории государство Западной Европы: оно занимает почти одну пятую часть Европейского союза (ЕС) и обладает обширными морскими пространствами. На северо-востоке Франция граничит с Бельгией, Люксембургом и Германией, на востоке – со Швейцарией, на юго-востоке – с Монако и Италией, на юго-западе – с Испанией и Андоррой. Францию омывают Северное и Средиземное моря, а также Атлантический океан. В состав государства входят остров Корсика в Средиземном море и более двадцати заморских территорий. Франция делится на 18 регионов (*régions*), которые не обладают юридической автономией, но могут устанавливать свои налоги и утверждать бюджет.

Культурное наследие Франции огромно. На территории страны сохранились памятники античной архитектуры, романского и готического стиля. От барокко во Франции остались Версаль и Люксембургский сад, от классицизма – Елисейские поля и Пантеон в Париже. А главный современный символ Парижа, конечно же, Эйфелева башня, построенная в конце XIX века.

Символом национального духа, поэтической музыкой и хранителем истории Франции является река Луара (*Loire*). Река – это не просто географическое понятие: она вместе с литературой, музыкой, поэзией движется параллельно истории, как в России – Волга, в Венгрии – Дунай, в Испании – Тахо, в Армении – Аракс.

Луарская долина славится великолепными памятниками старины – королевскими замками. Их около пятидесяти. Почему именно вдоль Луары было построено такое количество замков? Дело в том, что река прорыла русло в легко обрабатываемом известняке и туфе. Строительный материал в буквальном смысле лежал под ногами, а это было очень ценно, потому что в другие места камень нужно было привозить издалека.

Быть истинными французами – основная и самая важная забота самих французов. Они считают себя настоящими экспертами во всем, что представляется для них важным. Элегантные француженки выглядят так, что мужчины с большим удовольствием уступают им место в метро, носят их багаж и открывают перед ними двери. Француженки привыкли к особому уважению, привыкли выслушивать комплименты по любому поводу, а французы привыкли их говорить.

автономия	– самостоятельность в управлении
заморский	– шйррдрпцшй, олшртррцрш
русло	– углубление в почве, по которому течет река
известняк	– цршшр

5. Ответьте на вопросы:

- Какую часть территории Европы занимает Франция?
- С какими государствами граничит Франция?
- Какие водные пространства омывают Францию?
- Какие права имеют регионы Франции?
- Какие территории также входят во Францию?

- е) Какие памятники архитектуры сохранились на территории страны?
- ж) Какая река является главной в государстве?
- л) Что означает выражение "истинный француз"?

6. а) Прочитайте текст. Как французы используют понятия национальность и гражданство?

Девизом Республики является "Свобода, Равенство, Братство" (*Liberté, Égalité, Fraternité*). Во французской политической лексике понятия "национальное меньшинство" и "национальность" не используются в их общепринятом значении. Французы используют слово *nationalité* исключительно в значении *гражданство*, а прилагательное *national* означает принадлежность народа к государству. В Конституции Французской республики зафиксировано, что государственный национальный суверенитет принадлежит народу, поэтому официальной этнической статистики во Франции не существует.

общепринятый – բնութի կողմից ընդունված

суверенитет – независимость государства от других стран

б) Как вы понимаете значение девиза Франции "Свобода, равенство, братство"?

7. а) Прочитайте текст. Расскажите о том, что вы узнали о флаге Франции.

Триколор – это флаг, который состоит из трех полос разных цветов. Французский флаг – это триколор из трех вертикальных полос: синей, белой и красной. Он передает три основные идеи Французской революции: свободу, равенство и братство.

Эта комбинация цветов возникла благодаря французскому политическому деятелю, участнику трех революций маркизу де Лафайету. Он предложил революционно настроенным гражданам носить трехцветную, красно-бело-синюю кокарду.



Красный и синий издавна считались цветами Парижа, а белый был цветом французской монархии. Впервые этот флаг появился в 1790 году и через несколько лет был переработан. После поражения Наполеона Бонапарта (*Napoléon Bonaparte*) при Ватерлоо триколор вышел из употребления, но, несмотря на это, в 1830 году он вновь появился и остается флагом Франции до сих пор.

вертикальный – *նւղշհշւշ*

комбинация – *հաւալցութիւն*

кокарда – значок на фуражке, *գլխարկանշան*

б) Расскажите об истории российского триколора.

в) Расскажите, что вы знаете об истории армянского триколора.

8. а) Прочитайте текст. Ответьте на вопрос: "Что вы узнали об истории гимна Франции?"

Каждая страна имеет свой гимн, то есть свой музыкальный символ. Гимном Франции является "Марсельеза" ("*La Marseillaise*"). Она олицетворяет борьбу с тиранией и стремление к свободе. Сначала "Марсельеза" была гимном революционеров всего мира, а затем трижды становилась гимном Франции.

В качестве гимна впервые ее выбрали в 1793 году, а последний раз – в 1944 году после освобождения страны от германской оккупации. Ее автор – военный инженер, французский поэт и композитор Руже де Лиль.

олицетворять – представлять, նախնախորել

тирания – բռնապետություն

б) Расскажите, что вы знаете об истории армянского гимна.

9. Прочитайте текст. Расскажите о народном символе Франции.

Многочисленные революции неоднократно меняли гимны и флаги государства, но неизменным оставался народный символ Франции – петух. Словосочетание "Галльский петух" ("*Le Coq Gaulois*") является также аллегорическим названием самой страны. Не менее знамениты и другие неофициальные символы Франции: прекрасные вина (от шампанского до коньяка), изысканная французская кухня, галантные манеры.



аллегория – иносказание, փյլաբանություն

галантный – вежливый, любезный

10. Подготовьте сообщения на темы "Национальные символы России" и "Национальные символы Армении".

11. Подберите синонимы к выделенным словам.

Крупное государство, **великолепный** памятник, **заморская** территория, **официальный** документ, **огромная** ценность, **галантные** манеры, **истинный** француз.



*Имя существительное
Род и число имен существительных
Заемствованные существительные*

12. Определите род существительных (см. Табл. 2, 3, 4). С некоторыми из словосочетаний составьте предложения.

Морское пространство, территория государства, всемирно известные памятники, иностранные туристы, архитектурные памятники, провинциальные городки, живописные пейзажи, королевский двор, местный диалект, политический деятель, военный инженер, развитая страна, культурное наследие, средневековый замок, национальный дух.

13. Определите род данных существительных (см. Табл. 2, 3, 4) и составьте с ними словосочетания.

Революция, государство, республика, пространство, флаг, цвет, часть, фамилия, территория, океан, имя, остров, море, страна, вино, регион, ценность, народ, знамя, год, значение, деятель, дверь, день, язык, граница, предложение, полоса, национальность.

14. Выпишите из текста (см. задание 1) нарицательные имена существительные и определите их род (см. Табл. 2, 3, 4).

15. Выпишите из текста (см. задание 4) собственные имена существительные и определите их род (см. Табл. 2, 3, 4).

16. Укажите род существительных (см. Табл. 2, 3, 4).
Образуйте от них форму множественного числа по образцу.

Крестьянин – *крестьяне*, дворянин, армянин, англичанин, христианин, славянин, мусульманин;

музей – *музеи*, герой, санаторий, сарай;

нож – *ножи*, ключ, плащ, мяч;

окрестность – *окрестности*, личность, опасность, глупость;

чувство – *чувства*, лекарство, существо, озеро, кружево, болото, письмо, кольцо;

происшествие – *происшествия*, путешествие, заявление, объявление, здание, задание;

имя – *имена*, время, племя, семья;

стул – *стулья*, брат, друг, муж, лист, перо, крыло, дерево, звено;

муравей – *муравьи*, соловей, воробей;

лекция – *лекции*, фамилия, армия, дискуссия, история, иллюзия;

утенок – *утята*, котенок, тигренок, щенок, жеребенок, теленок.

17. Образуйте форму единственного числа от данных существительных, укажите их род. С выделенными словами составьте предложения.

Врачи, товарищи, дочери, лучи, мечи, **вещи**, плащи, **ключи**, **карандаши**, мыши, мячи, **ночи**, камыши, речи, гаражи, **силачи**, печи, чертежи, мелочи.

18. От данных слов образуйте существительные при помощи суффиксов *-ств-*, *-ость*, *-от-*, *-изн-*, *-ин-*.

Гражданин – *гражданство*, католик, человек, король, студент, много, большой, семья, юноша, богатый, изящный;

молодой – *молодость*, старый, новый, бедный, особенный;
высокий – *высота*, прямой, долгий, простой, глухой, слепой,
добрый, красивый;
новый – *новизна*, кривой, дешевый, желтый, белый;
широкий – *ширина*, глубокий, старый, тихий, седой.

19. От приведенных слов образуйте существительные женского рода, используя суффиксы **-ниц-, -иц-, -к-, -есс-, -их-, -ин-**.

Писатель – *писательница*, учитель, читатель, хранитель,
исполнитель, свидетель, воспитатель, житель;
царь – *царица*, ученик, начальник, собеседник, виновник,
мастер, император;
принц – *принцесса*, барон, поэт, стюард;
артист – *артистка*, журналист, солдат, пианист, машинист,
студент;
трус – *трусиха*, портной, ткач, повар;
монах – *монахиня*, граф, князь.

20. С данными словами, обозначающими профессии, составьте предложения. Используйте эти слова применительно к лицам мужского и женского пола.

Инженер, строитель, агроном, экономист, преподаватель,
секретарь, архитектор, профессор, программист, бухгалтер,
доктор, врач, брокер, дилер, менеджер.

21. Укажите род данных заимствованных слов и составьте с ними словосочетания (см. Табл. 5).

Такси, алоэ, интервью, метро, радио, пюре, пальто, меню.
Какаду, колибри, кенгуру, фламинго, шимпанзе.
Чикаго, Токио, Париж, Тбилиси, Гюмри, Миссури, Луара.
Леди, мисс, мадам, Софи, маэстро, Гюго, Дюма, Бизе.

22. Перепишите, вставляя пропущенные существительные.

1) По эскалатору ребята быстро спустились в 2) Вчера вечером мы были в ... , где смотрели фильм о французском курортном городе 3) Туристы ехали на ... по асфальтированному 4) В зоопарке экскурсанты любовались веселым ... и катались на маленьком 5) Елена Петровна угостила нас вкусным и горячим 6) Анна подобрала красивые сапожки к своему зимнему 7) Мы попросили Пьера сыграть на

Слова для справок: кофе, кино, пианино, шимпанзе, Шамони, шоссе, пони, пальто, метро, такси.

23. Запишите по пять собственных имен существительных, являющихся наименованиями 1) городов, 2) рек, 3) озер. С некоторыми из них составьте предложения.

24. Приведенные пары слов замените сложными словами.

Образец: лес, рубить – лесоруб; детский дом – детдом.

Нефть, проводить; зверь, ловить; скала, лазить; снег, падать; луна, ходить; ловить, змея; варить, сам; ходить, пар; кофе, молоть; полк, водить; труба, чистить; медицинская сестра; зоологический парк; заработная плата; детский сад; кино, фестиваль.

25. Замените сочетание слов одним сложным словом.

Образец: Ребенок, которому пять лет. – пятилетний ребенок

1) Темные очки, защищающие от солнечных лучей. 2) Река, по которой ходят суда. 3) Приспособление для ловли мышей. 4) Человек, который любит труд. 5) Машина, убирающая улицы от снега. 6) Дом, в котором много этажей. 7) Человек,

радующийся жизни. 8) Человек, идущий пешком. 9) Всегда зеленое растение. 10) Бумага, чувствительная к свету.

26. Образуйте аббревиатуры от данных сочетаний слов.

Определите их грамматический род.

Образец: Европейский союз – ЕС (м.р.)

Ереванский государственный университет

Российская Федерация

Министерство по чрезвычайным ситуациям

Московский государственный университет

Дорожно-постовая служба

Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе

Средства массовой информации

Театр юного зрителя

Гидроэлектростанция

Организация Объединенных Наций

Высшее учебное заведение

Научно-исследовательский институт

Неопознанный летающий объект

Соединенные Штаты Америки

Факультет повышения квалификации



27. а) Переведите на русский язык.

Եվրոպական հյուրընկալ երկիր, հայկական գաղութ, հավաստի աղբյուր, դիվանագիտական հարաբերություններ, հայոց արքա, ֆրանսիացի ասպետ, Մխիթարյան միաբանություն, ազգակցական հարաբերություններ, առաքելական եկեղեցի, միջնադարյան Ֆրանսիա, կարկառուն ներկայացուցիչ, աշխարհահռչակ գրող, արհես-

տական աղամանդ, մեծ համայնք, Փարիզի մատույցներ, կրթական հաստատություն:

б) Прочитайте текст на армянском языке. Используя переведенные выше словосочетания, передайте его содержание (устно или письменно) на русском языке.

Ոչ մի եվրոպական երկիր այնքան հյուրընկալ չի եղել հայության նկատմամբ, որքան Ֆրանսիան: Ըստ հավատի աղբյուրների՝ արդեն իսկ VI դարում Ֆրանսիայում հայկական գաղութ է եղել: Ֆրանսիական թագավորության և Կիլիկիայի հայկական թագավորության միջև հաստատվել էին դիվանագիտական հարաբերություններ: XI դարում հայոց արքաները ֆրանսիացի ասպետներին ծառայության դիմաց հողեր և որոշ արտոնություններ էին շնորհում: Հայկական շատ ազնվական տներ ազգակցական հարաբերություններ էին հաստատում ֆրանկ ասպետների հետ: Ուշ միջնադարյան Ֆրանսիայում գործել են շատ հայ անվանի ռազմական գործիչներ: Բավական է միայն թվել Նապոլեոնի բանակի հայ գործիչներին՝ Մյուրատին և Ռոստոմին: XIX դարավերջից սկսած հայերի հոսքը դեպի Ֆրանսիա շատ մեծացավ: Եղեռնից հետո Ֆրանսիան դարձավ Եվրոպայում առաջին երկիրը, որ հյուրընկալեց հայությանը:

1846 թ. Փարիզում Մխիթարյան միաբանության գործիչները բացեցին առաջին հայկական ուսումնական վարժարանը: 1902 թ. հայ բարեգործ Ալեքսանդր Մանթաշյանցի ջանքերով Փարիզում կառուցվեց առաջին հայկական եկեղեցին՝ Սր. Հովհաննես Մկրտիչը: Այժմ Ֆրանսիայում գործում է 25 առաքելական եկեղեցի:

Հայերը մեծ դեր են ունեցել Ֆրանսիայի մշակույթի և քաղաքական կյանքում, տվել են գործիչներ, որոնց համբավը դուրս է եկել Ֆրանսիայի սահմաններից և հետագայում տարածվել աշխարհով մեկ: Կարկառուն ներկայացուցիչներ են աշխարհահռչակ շանսոնյե Շառլ Ազնավուրը, գրող Անրի Թրուայան, նկարիչներ Ժանսեմն ու Գառզուն, երգահաններ Միշել Լեգրանը և Ժորժ Կառվարենցը, կինոբեմադրիչ Անրի Վեռնյը, գյուտարար, արհեստական ադամանդի ստեղծող Հրանտ Ճևահիրճյանը: Հայությունը միշտ ակտիվորեն մասնակցել է Ֆրանսիայի պաշտպանությանը: Երկրորդ աշխարհամարտի տարիներին Փարիզի մատույցներում հայկական պարտիզանական երկու գումարտակ էր կռվում: Հայ պարտիզանների առաջնորդ Միսաք Մանուշյանը Ֆրանսիայի ազգային հերոս է:

Այժմ Ֆրանսիայում գործում են բազում դպրոցներ, այլ կրթական հաստատություններ, մշակութային միություններ, թանգարաններ, հայկական ռադիո և հեռուստաալիքներ: Ֆրանսիական բազմաթիվ տեղանուններ անվանակոչված են հայկական անուններով, իսկ Ֆրանսիայի շատ քաղաքներ համագործակցում են հայաստանյան քաղաքների հետ որպես քույր քաղաքներ:



ПАРИЖ
PARIS

1. Прочитайте текст и перескажите его.

Одним из самых красивых и романтических городов в мире считается древний и вечно молодой Париж. Этот город притягивает к себе разных людей. Кто-то мечтает провести здесь незабываемый отпуск или каникулы. Кто-то надеется встретить свою любовь. Кто-то просто хочет пройтись по широким улицам центра города и парижским старым улочкам, по многочисленным мостам и площадям с очаровательной архитектурой. Самой известной и посещаемой улицей Парижа является Монмартр, где всегда можно встретить художников, актеров, писателей, поэтов, певцов и других творческих людей.

Париж выделяется большим количеством различных достопримечательностей. Каждый истинный ценитель искусства обязательно побывает в Лувре, где хранятся тысячи всемирно известных произведений искусства. Исключительными памятниками архитектуры являются Собор Парижской Богоматери, Версальский дворец и Триумфальная арка. Символом Парижа и всей страны является Эйфелева башня. В воспоминаниях каждого, кто хотя бы раз побывал в этом удивительном городе, останется вечерний Париж с его уникальным и очень богатым освещением.

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

улочка

– փոքրիկ փողոց;

очаровательный	– восхитительный, <i>ursh̄n̄zh̄l̄h̄, h̄uf̄aȳh̄z̄;</i>
посещаемый	– <i>h̄w̄d̄w̄h̄ū w̄ȳgh̄l̄v̄l̄n̄;</i>
творческий	– <i>ūsh̄n̄d̄w̄r̄w̄r̄, ūsh̄n̄d̄w̄q̄n̄r̄d̄w̄l̄w̄n̄;</i>
достопримечательность	– <i>sh̄n̄w̄w̄r̄d̄w̄n̄ v̄w̄ȳr̄;</i>
истинный	– настоящий;
уникальный	– неповторимый, редкий.

3. Ответьте на вопросы:

- а) Каким городом считается Париж?
- б) О чем мечтают, на что надеются и чего хотят люди, приехавшие в Париж?
- в) Чем отличается Монмартр от других улиц Парижа?
- г) Какие достопримечательности Парижа вы знаете?
- д) Что особенного в вечернем Париже?

4. Прочитайте текст. Выделите основные смысловые фрагменты и составьте план.

Париж... Столица Франции. Главный политический, экономический и культурный центр Франции.

Париж необычайно красивый город, которому уже более 2000 лет. Он вырос на месте поселения Лютеция (лат. *lutum* – грязь), основанного племенем паризиев в III веке до н. э. Поселение располагалось на безопасном острове Сите, окруженном рекой Сена. В начале II века до н. э. основой экономики поселения была торговля, поскольку Сена связывала Средиземное море с Британскими островами. С III-IV веков Лютеция стала называться городом Паризиев (лат. *civitas Parisiorum*), а затем Паризиумом (лат. *Parisium*). С конца X века Париж несколько раз становился столицей Франции, а в начале

XVI века при короле Франциске I город навсегда приобрел этот статус.

Каждая эпоха накладывала свой отпечаток на этот удивительный город, что нашло свое отражение в неповторимых памятниках архитектуры и скульптуры. Типичным для архитектуры Парижа является оригинальный вид особняков – *hôtel particulier*. Такой особняк представляет собой богатый частный дом П-образной формы с внутренним двором и садом.

Париж – это город-мечта, в который просто невозможно не влюбиться. С первой минуты он завораживает, а воспоминания о нем остаются на всю жизнь.

поселение	– населенный пункт
статус	– правовое положение, կարգավիճակ
отпечаток	– հետք, կնիք
особняк	– տրանսպորտ
завораживать	– пленять, հմայել, հիացնել

5. Ответьте на вопросы:

- а) Кем и когда был основан город Париж?**
- б) Где располагалось поселение?**
- в) Как стало называться поселение и почему?**
- г) Когда Париж навсегда приобрел статус столицы?**
- д) Каковы характерные особенности архитектуры столицы Франции?**

6. а) Прочитайте текст. Расскажите о том, что вы узнали о самом известном Парижском университете.

Самый известный Парижский университет – Сорбонна – был основан в 1257 году Робером де Сорбоном для бедных студентов. Здесь действовало четыре факультета: теологии, медицины, искусства и филологии. Довольно быстро Сорбонна



Парижский университет – Сорбонна

(свое название университет получил лишь в XIV веке) стала самым крупным и престижным образовательным учреждением Парижа и Франции. Вокруг Сорбонны образовался знаменитый Латинский квартал, название которого затем распространилось и на студенческие кварталы других городов Франции. Название происходит от латинского языка, на котором раньше преподавали в Сорбонне. В 1968 году Парижский университет был разделен на 13 независимых вузов.

теология – богословие, տառնադրամբարձրութիւն

б) Что вы узнали о Латинском квартале?

в) Какие высшие учебные заведения Армении вы знаете? Расскажите о них.

7. а) Прочитайте текст. Расскажите о том, что вы узнали о Национальной библиотеке Франции.

Самая большая библиотека в Париже – Национальная библиотека Франции, основанная в 1368 году королем Карлом V на базе его личной библиотеки в Лувре. На момент основания библиотека насчитывала всего 911 манускриптов. В те времена было принято после смерти монарха уничтожать все его документы.

Этот обычай нарушил Людовик XI, и фонд библиотеки начал увеличиваться. Во времена Великой Французской революции в конце XVIII века библиотека была национализирована и стала называться "Национальной". Сейчас библиотека располагается на берегу Сены в четырех высотных зданиях в форме раскрытых книг и насчитывает более 10 миллионов печатных изданий.

манускрипт – древняя рукопись, հին ձեռագիր

монарх – царь, король или император

б) Какие библиотеки Армении вы знаете?

в) Расскажите об Институте древних армянских рукописей – Матенадаране.

8. а) Прочитайте текст и перескажите его.

Издавна Париж славится высоким уровнем развития искусства. Здесь творили Виктор Гюго, Марк Шагал, Тулуз-Лотрек, Ренуар и другие. И сегодня сюда приезжают талантливые художники и писатели современности. Монмартр в Париже по праву называют любимым местом творческой интеллигенции. В Париже насчитывается более 170 музеев с разнообразной тематикой и экспонатами со всего мира. Среди них музеи Лувр и Карнавале, центр Жоржа Помпиду и многие частные коллекции.

Парижская опера внесла значительный вклад в развитие оперного искусства. Сегодня здесь два оперных театра: Опера Гарнье, известная также как Гранд-Опера, и Опера Бастилии.

Париж считается столицей высокой моды. Здесь круглогодично проходят различные фестивали и ярмарки.

экспонат – предмет, выставленный в музее

- б) Что вы узнали о любимом районе творческой интеллигенции Парижа?
- в) Что вы узнали об опере Парижа?
- г) Какие музеи Парижа вы знаете?
- д) Какие музеи Армении вы знаете? Расскажите о них.

9. а) Прочитайте текст. Озаглавьте его.

В Париже продают самый лучший шоколад во Франции, приготовление которого перестало быть кулинарным процессом и превратилось в настоящее искусство. Существует даже специальная профессия *шоколатье* – специалиста, изготавливающего шоколад и сладости.

По количеству разнообразных кафе Париж занимает почетное первое место среди других городов мира. Парижские кафе давно стоят в одном ряду с другими достопримечательностями французской столицы. Некоторые парижские кафе существуют еще со времен эпохи Просвещения (*siècle des lumières*), когда они в основном служили местом общения людей разных интересов и профессий. К ним можно отнести кафе *Прокон*, первое литературное кафе (сейчас считается старейшим рестораном Парижа) и кафе *де ля Режанс*, ставшее местом встреч лучших шахматистов тех времен (просуществовало до 1950-х годов).

эпоха Просвещения – Էնլւսիփրոլբյան դարաշրջան

- б) Кто такой *шоколатье*?
- в) Какое место в жизни парижан занимают кафе?

10. Подберите антонимы к выделенным словам.

Богатый дом, **первая** минута, **значительный** вклад, **старые** улицы, **высокий** уровень, **разнообразие** вкусов, **лучший** шахматист, **печатное** издание.

11. Как вы понимаете известное выражение "Увидеть Париж и умереть"?

12. Подготовьте сообщение о столице одной из европейских стран.

13. Что вы знаете о "северной столице" России? Расскажите о ней.



*Имя прилагательное
Образование прилагательных
Суффиксы прилагательных
Степени сравнения прилагательных*

14. Выделите в данных словосочетаниях прилагательные и определите их род и число (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12). С некоторыми из словосочетаний составьте предложения.

Мировая история, важнейший фактор, крепостная стена, христианская церковь, уникальный памятник, живописный парк, парижские улочки, творческая интеллигенция, изящная архитектура, высокая мода, старинное здание, королевский дворец.

15. Выпишите из текста (см. задание 1) имена прилагательные и определите их род и число (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12).

16. Выполните задание по образцу.

Образец: француз – француженка – французский

Парижанин, англичанин, итальянец, испанец, немец, грек, россиянин, американец, чех, поляк, казах, узбек, азиат, китаец, японец, армянин, грузин.

17. Образуйте прилагательные от данных существительных по образцу и составьте с ними словосочетания.

Лимон – лимонный торт, цена, грусть, вкус, машина, старина.

Шерсть – шерстяное платье, стекло, дерево, олово, кожа, лед, глина, серебро.

Курица – куриное яйцо, голубь, гусь, журавль, зверь, змея, пчела.

Государство – государственный праздник, хозяйство, обед, солома, лекарство.

Операция – операционный стол, диссертация, сессия, станция.

Сентябрь – сентябрьский, октябрь, ноябрь, декабрь, январь, февраль, март, апрель, май, июнь, июль, август.

18. Образуйте прилагательные по образцу. Подберите к ним подходящие по смыслу существительные.

Без голоса – безголосый человек, без сердца, без вкуса, без дыхания, без боли, без сна, без забот, без смысла, без стыда;

перед праздником – предпраздничный концерт, перед рассветом, перед экзаменом, перед войной, перед выборами;

за столом – застольная речь, за границей, за рубежом, за пределом, за океаном, за облаком;

при море – приморский край, при берегу, при вокзале, при дороге.

19. Измените словосочетания по образцу.

а) *Берлога медведя – медвежья берлога*, след зайца, песня пастуха, молоко коровы, слезы девицы, собака для охоты, рога оленя, гнездо птицы, шалости ребят, молоко козы, воротник из меха лисицы, шерсть верблюда, стадо овец, вой волков, шкурка белки, крыло вороны.

б) *Пальто мамы – мамино пальто*, платок бабушки, книга тети, альбом Сережи, стол дедушки, коньки Кати, галстук папы.

20. Образуйте имена прилагательные по образцу и подчеркните суффиксы:

а) *лень – ленивый*, правда, милость, ложь, ревность, игра, красота, лесть, плакса, сопли, червь.

б) *дождь – дождливый*, жалость, зависть, непоседа, обжора, совесть, услуга, забота, суета, неряха, трусость, участие, расчет, удушье, бережность.

в) *вдуматься – вдумчивый*, доверять, уживаться, уступать, находить, разбираться, сговориться, вкрадываться, изменять, обманывать, переменить.

21. От данных слов образуйте прилагательные со следующими суффиксами и расставьте ударения:

а) **-ов-** или **-ев-**: *свинец – свинцовый*, парча, ситец, грош, камыш, груша, плюш, глянец, холст, вещь, кольцо;

б) **-ев-** или **-ив-**: *поле – полевой*, бой, огонь, лень, спесь, червь, яблоня, отрасль, никель, ключ, строй;

в) **-чив-** или **-лив-**: *расчет – расчетливый*, услужить, задумать, устоять, засуха, уклониться, понять, дождь, жалость, заботиться;

г) **-чат-**: *бревно – бревенчатый*, взрыв, узор, веснушка, рассыпаться, зубец, решетка, сетка, клетка, переливаться;

д) **-к-** или **-ск-**: *институт – институтский*, француз, июль, январь, богатырь, Русь, Кавказ, Сибирь, конь, гигант, село, университет, кандидат, пассажир, город;

е) **-(ч)н-**: *столица – столичный*, улица, конец, мрак, восток, табак, порядок, проверка, командировка, тренировка, крошка;

ж) **-ан-** или **-ян-**: *шерсть – шерстяной*, кожа, лед, серебро, земля, трава, полотно, вода, глина, рожь;

з) **-н-**: *туман – туманный*, страх, грусть, вкус, лимон, честь, без страха, под землей, за рубежом, перед выборами, при берегу;

и) **-енн-**: *хозяйство – хозяйственный*, торжество, государство, искусство, солома.

22. Подчеркните в пословицах слова, характеризующие положительные или отрицательные качества человека. Образуйте от этих слов прилагательные по образцу. Обратите внимание на суффиксы образованных прилагательных.

Образец: Труд человека кормит, а лень портит. – трудолюбивый, ленивый

1) Не в силе честность, а в правде. 2) На вид простак, а в душе хитряк. 3) Сила хорошо, а ум лучше, а доброе сердце все покрывает. 4) Воспитание и вежливость в лавочке не купишь. 5) Храбрость без ума недорого стоит. 6) Не гонись за красотой, тянись за разумом. 7) Осторожность – мать мудрости. 8) Жадность – всякому горю начало. 9) Снаружи – красота, внутри – пустота. 10) Скромность всякому к лицу. 11) Ложь человека не красит. 12) Когда совесть раздавали, его дома не было. 13) Терпенье и труд все перетрут.

23. Измените данные предложения по образцу.

Образец: Мария старше Карины. – Карина младше Марии.

1) Осень теплее зимы. 2) Рюкзак Саши тяжелее рюкзака Коли. 3) Мои волосы темнее твоих. 4) Арарат выше Арагаца. 5) Ворота шире дверей. 6) Папа старше мамы. 7) Велосипед больше и быстрее самоката.

24. Образуйте сравнительную степень от прилагательных в скобках (см. Табл. 14).

1) Ключевая вода (чистый) речной. 2) Этот экзамен (легкий) следующего. 3) В консерватории Жорж был (младший) всех. 4) Твоя фотография (хороший) моей. 5) Красное полотенце (большой) синего. 6) Новый диван (дорогой) старого. 7) Мед (сладкий) джема. 8) Женский певческий голос сопрано (высокий), чем меццо-сопрано.

25. Выпишите из текста (см. задание 4) имена прилагательные и образуйте от них, если это возможно, сравнительную степень (см. Табл. 14).

26. Определите признаки, по которым можно сравнить данные предметы, и сравните их (см. Табл. 14).

Золото и серебро; Аракс и Раздан; лимон и мандарин; метр и километр; грамм и килограмм; слон и мышь; тюльпан и гвоздика; тропинка и дорога; весна и лето; куст и дерево; книга и журнал.

27. Образуйте сравнительную и превосходную степени от следующих прилагательных (см. Табл. 14). Составьте с ними словосочетания.

Новый, старый, важный, храбрый, яркий, скромный, короткий, высокий, умный, тяжелый, бодрый, близкий.

28. **Образуйте от прилагательных простую превосходную степень сравнения (см. Табл. 14). Подчеркните суффиксы превосходной степени.**

Полезный труд, интересный рассказ, красивый пейзаж, сильный удар, глубокий колодец, краткий путь, редкий металл, легкий вес, строгий порядок, тонкий волосок.

29. **Образуйте превосходную степень сравнения от прилагательных в скобках (см. Табл. 14).**

1) Древний и вечно молодой Париж считается одним из (красивый) городов в мире. 2) Вечерний Париж славится своим уникальным и (богатый) освещением. 3) Сириус – это (яркий) звезда на ночном небе. 4) В армии надо соблюдать (строгий) порядок. 5) Колли – (умный) собака. 6) Боксер одержал победу в (легкий) весе. 7) Это (вкусный) торт, который я когда-либо пробовала. 8) Его рассказ был об (удивительный) приключениях в горах. 9) Монмартр является (известный и старый) улицей Парижа.

30. **Приведите положительную степень выделенных наречий.**

1) Я пришел на работу **раньше** обычного. 2) Нас предупредили, что в библиотеке надо говорить **тише**. 3) Он ходит в спортклуб **чаще**, чем его друзья. 4) Мария ныряет **глубже** всех своих подруг. 5) Чем **дальше** в лес, тем больше дров. 6) Крикни **громче**, он не услышал тебя! 7) Пожалуйста, проходите **быстрее**. 8) Вечеринка удалась на славу, **лучше** не придумаешь!

31. **От данных прилагательных образуйте наречия по образцу:**

а) *домашний* – *по-домашнему*, прежний, новый, настоящий, хороший, старый, особенный, другой, родной;

- б) *отцовский* – *по-отцовски*, человеческий, французский, братский, дружеский, английский, русский;
- в) *третий* – *в-третьих*, первый, второй;
- г) *культурный* – *культурно*, великолепный, свободный, аристократичный, специальный, красивый, тайный, богатый;
- д) *теоретический* – *теоретически*, автоматический, систематический, практический, психологический.



32. а) Переведите на русский язык.

Նորածնության կենտրոն, հարմարավետ հագուստ, տղամարդկանց ոճ, վառ դիմահարդարում, ոսկե կանոն, ընդհանուր տեսք, ցանկացած հագուստ, հայտնի փաստ, առևտրի կենտրոն, կանացի նրբագեղություն, սկսնակ և խոստումնալից դիզայներ:

б) Прочитайте текст на армянском языке. Используя переведенные выше словосочетания, передайте его содержание (устно или письменно) на русском языке.

Փարիզը նորածնության կենտրոն է. այստեղ է գերակշռում կանացի գեղեցկությունը, նրբագեղությունն ու ճաշակը: Ֆրանսուիհիներն նախընտրում են հարմարավետ հագուստ, իսկ տղամարդկանց ոճի միակ հետաքրքիր դետալը՝ նորածն շարֆերն են, որ կապում են նրանք: Հարմարավետություն և պարզություն. այս բառերով կարելի է բնորոշել ֆրանսուիհիների ոճը: Յերեկային զրուսանքների ժամանակ Փարիզում երբեք չես տեսնի վառ դիմահարդարմամբ կանանց: Ավելորդ բաց հագուստը բացակայում է ֆրանսիական ոճում, փոխարենը գերակշռում է պարզու-

թյունը: Դա է հիմնական պատճառը, որ ֆրանսուհիները բարձրակրունկ կոշիկները թողնում են իրենց զգեստապահարանում և հագնում միայն երեկույթների ժամանակ: «Եթե չգիտես ինչ կրել, հագիր սև հագուստ». սա այն հիմնական կանոնն է, որ գործում է ֆրանսիական նորաձևության մեջ: Եթե դուք մտադիր եք նորաձև համարվել Փարիզում, ապա պետք է հիշեք ոսկե կանոնը՝ որքան հասարակ, այնքան լավ: Իսկ հագնվելու կանոնները ֆրանսիացիները լավ գիտեն՝ ընդհանուր տեսքը պետք է կազմված լինի երեք գույնից, շարֆը պետք է համապատասխանի կոշիկների գույնին, և որպեսզի լավ տեսք ունենան, նրանց բավական է միայն վերնաշապիկ և ջինսե տաբատ: Ջինսե տաբատը երևի նրանց սիրելի հագուստն է, որը կրում են զբոսանքի, աշխատանքի, պիկնիկի ժամանակ և, որ ամենակարևորն է, գիտեն՝ ինչի հետ համադրեն: Հայտնի է, որ ֆրանսուհիները հետևում են իրենց կառուցվածքին, և այդ պատճառով գրեթե ցանկացած հագուստ համապատասխանում է նրանց կառուցվածքին:

Ֆրանսիան ամբողջ աշխարհին տվել է այնպիսի հայտնի դիզայներներ, ինչպիսիք են Շանելը, Իվ Սեն Լորանը, Դիորը: Փարիզը բարձր նորաձևության մայրաքաղաք է: Այստեղ կան բարձր նորաձևության տների խանութներ և բազում առևտրի կենտրոններ:

ЭЙФЕЛЕВА БАШНЯ

1. Прочитайте текст и перескажите его от третьего лица.

Родители исполнили мою давнюю мечту и подарили мне путешествие во Францию. Я начала готовиться к поездке и стала представлять, как гуляю по волшебным улицам Парижа... И вот в моем воображении возникла огромная железная башня, которая стоит на четырех опорах и имеет острый пик вверх. Это же Эйфелева башня! Самая узнаваемая и популярнейшая архитектурная достопримечательность столицы Франции, символ всей страны. Башня названа в честь своего главного конструктора Гюстава Эйфеля. Посетить ее хотят все приезжающие в Париж. Конечно же, я обязательно должна побывать на этой башне. Можно подняться на лифте, а можно и пешком по лестницам. Я решила идти пешком. Это, наверное, долго, но очень интересно. Я представляю, как поднимаюсь на третий уровень знаменитого сооружения, где находится смотровая площадка, и любуюсь городом с высоты птичьего полета. Я стою наверху и не верю своим глазам. На первом и втором уровнях расположены рестораны. На обратном пути я зайду в один из них и пообедаю. Надо также вечером погулять по Парижу, чтобы увидеть и насладиться особым золотистым освещением Эйфелевой башни.

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

воображение

– ֆանտազիա, երևակայություն;

опора

- основание сооружения, հենարան;

пик	– вершина, գիշիւր;
пешком	– передвижение на ногах, ուղւորիչ;
сооружение	– постройка, կառուցոյց;
смотровая площадка	– դիտորդական հարթավայր;
насладиться	– վայելել.

3. Ответьте на вопросы:

- а) Почему героиня текста стала готовиться к поездке во Францию?
- б) Как выглядит знаменитая башня?
- в) В честь кого названа башня?
- г) Как можно подняться на башню?
- д) Что находится на каждом из уровней башни?
- е) Как освещена Эйфелева башня вечером?

4. Прочитайте текст. Разбейте его на основные смысловые фрагменты и озаглавьте каждый из них.

Невозможно представить очаровательный Париж без его легендарного символа – Эйфелевой башни, которая была построена в 1889 году и названа так в честь главного конструктора Гюстава Эйфеля.

Первоначально башня задумывалась как временное сооружение, служившее входной аркой парижской Всемирной выставки 1889 года, посвященной столетнему юбилею Великой французской революции. Парижская городская администрация обратилась к знаменитым французским инженерам с предложением принять участие в архитектурном конкурсе по созданию сооружения, наглядно демонстрирующего инженерные и технологические достижения страны. В конкурсе приняли участие 107 претендентов. Победил план, представленный бюро Гюстава Эйфеля. Завоевав первую премию конкурса, Эйфель воскликнул:

"Франция будет единственной страной, имеющей 300-метровый флагшток!"

Итоговый бюджет строительства составил около 8 миллионов франков. За шесть месяцев работы выставки "Железную даму" пришли посмотреть более 2 миллионов посетителей. К концу года удалось возместить три четверти всех затрат на строительство, а последующая эксплуатация башни стала очень доходным бизнесом.

Сначала с Эйфелем был заключен договор о демонтаже башни в 1909 году, через 20 лет после постройки, однако после потрясающего коммерческого успеха Эйфель продлил аренду сроком на семьдесят лет, и башня получила "вечную прописку".

Интересно, что каждый может купить себе "кусочек" Эйфелевой башни. Речь идет не только о сувенирах с ее изображением. Можно приобрести ценные бумаги акционерного общества на саму башню – "Железную даму".

арка	–	Կամիսր
претендент	–	человек, рассчитывающий на что-либо
флагшток	–	шест для подъема флага, դրոշմանդ
затраты	–	ծախսեր
доходный	–	էկամուտբեր
демонтаж	–	снос, ликвидация сооружения

5. Ответьте на вопросы:

- а) Как называется главный символ Парижа и почему?
- б) Когда и как была построена Эйфелева башня?
- в) На какой срок была возведена башня, и что изменило планы городской администрации?
- г) Что можно купить на память об Эйфелевой башне?

6. а) Прочитайте текст и расскажите, как выглядит Эйфелева башня.

Эйфелева башня имеет свой "коричневый эйфелевый" цвет, придающий башне бронзовый оттенок. Башня окрашивается в три разных оттенка бронзового цвета от самого темного на первом уровне до более светлого на третьем, чтобы она выглядела гармоничнее на фоне неба. До этого башня сменила несколько цветов: была и желтой, и красно-коричневой, и цвета охры. Башню перекрашивают каждые семь лет, на что необходимо около 60 тонн краски и 1,5 тысяч кистей.

Освещение на Эйфелевой башне впервые было включено в день ее открытия в 1889 году. Тогда оно состояло из 10 тысяч газовых фонарей, двух прожекторов и установленного на верхушке маяка, свет которого был окрашен в синий, белый и красный цвета национального флага Франции. Накануне Нового 1986 года башня получила новое золотистое освещение, которое стало его стандартной подсветкой.

Несмотря на величественные размеры и общий вес около 10 тысяч тонн, давление башни на землю равно давлению всего лишь одного человека, сидящего на стуле. Высота Эйфелевой башни около 301 м, а с телевизионной антенной составляет 324 м. На башню ведут лестницы с 1792 ступенями и лифты.

В мире имеется множество копий Эйфелевой башни самых разных размеров.

охра — краска желтого цвета

маяк — фшрпи

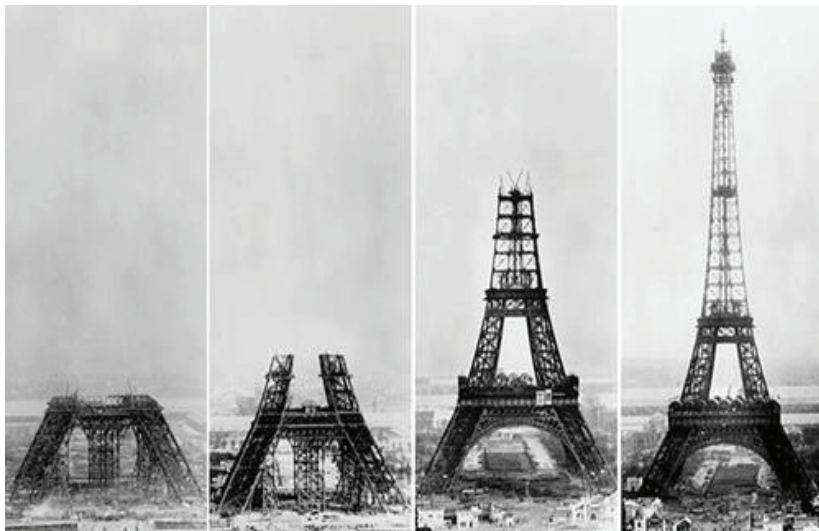
б) Расскажите об особенном цвете Эйфелевой башни.

в) Расскажите об истории освещения башни.

г) Каковы размеры башни?

д) Подготовьте сообщение о копиях Эйфелевой башни.

7. а) Прочитайте текст. Расскажите, как отнеслась интеллигенция Парижа и всей Франции к строительству Эйфелевой башни.



Строительство велось медленно, но непрерывно. Оно вызывало у многих парижан, наблюдавших за растущей башней, удивление, восторг и восхищение. Но так думали далеко не все.

Творческая интеллигенция Парижа и всей Франции была возмущена дерзким проектом Эйфеля и с самого начала посылала в мэрию Парижа требования прекратить строительство башни. Писатели и художники опасались, что металлическая конструкция своим видом будет мешать архитектуре города, нарушать неповторимый стиль столицы. Они неоднократно настаивали на том, что башню следует убрать. Известно, что в 1887 году 300 писателей, музыкантов и художников (среди них Александр Дюма-сын, Ги де Мопассан и композитор Шарль Гуно) направили протест в адрес муниципалитета, характеризуя конструкцию как "бесполезную и чудовищную", как "смехотвор-

ную башню, возвышающуюся над Парижем, как гигантская фабричная дымовая труба". Они писали: "На протяжении 20 лет мы будем вынуждены смотреть на отвратительную тень ненавистной колонны из железа и винтов, простирающуюся над городом, как чернильная клякса".

Ги де Мопассан регулярно обедал в ресторане на первом уровне башни (сейчас ресторан "Жюль Верн"). На вопрос, зачем он это делает, если башня ему не по душе, писатель отвечал: "Это единственное место во всем огромном Париже, откуда ее не видно".

дерзкий	— вызывающе смелый, наглый, հանդուգ
муниципалитет	— городское управление, քաղաքապետարան
клякса	— пятно на бумаге

б) Назовите основные достопримечательности следующих стран: Россия, Армения, Египет, Италия, Великобритания, США, Греция.

8. Подберите синонимы к выделенным словам.

Огромное строение, **неповторимый** стиль, **стандартная** подсветка, **беспрерывная** работа, **собственное** мнение, **вечная** прописка, **гигантское** сооружение.

9. Назовите семь чудес света. Какое из них являлось самым высоким строением?



Местоимения
Порядковые числительные
(Согласование)

- 10. Образуйте словосочетания, согласуя определения с данными в скобках существительными (см. Табл. 9, 10, 11, 12, 13, 27).**

Всемирный (выставка, фестиваль, наследие, организации); главный (предложение, роль, конструктор, новости); этот (башня, проект, сооружение, годы); французский (вино, мода, язык, песни); железный (башня, стол, ведро, ворота); молодой (город, девушка, поколение, музыканты); древний (поселение, страна, город, рукописи); известный (улица, произведение, архитектор, люди); тот (передача, телефон, радио, впечатления); вечерний (освещение, Париж, прогулка, встречи); первый (леди, уровень, свидание, шаги); мой (город, письмо, мечта, очки).

- 11. Определите род и число определений (см. Табл. 11, 12). С некоторыми из словосочетаний составьте предложения.**

Металлическая башня, символ столицы, дерзкий проект, знаменитое сооружение, смотровая площадка, творческая интеллигенция, главный конструктор, достижения страны, итоговый бюджет, доходный бизнес, первоначальный договор, городская администрация, столетний юбилей.

- 12. Выпишите из текста (см. задание 1) словосочетания с согласованными определениями и определите их род и число (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12). Какой частью речи выражены определения?**

13. Выпишите из текста (см. задание 6) имена прилагательные, обозначающие цвет и оттенки цвета. Определите их род и число (см. Табл. 11, 12).

14. Раскройте скобки и составьте словосочетания с согласованным определением по образцу.

Образец: башня (железо) – железная башня.

Улицы (город), художники (Франция), бассейн (дети), озеро (гора), украшения (янтарь), платье (шерсть), пальто (кожа), ваза (керамика), краски (осень), ложка (серебро), окраина (город), кольцо (золото), музыка (народ), прогулка (море), блюдо (рыба), мяч (футбол).

15. Замените согласованные определения несогласованными по образцу.

Парижская мэрия – мэрия Парижа, национальная гордость, столичная достопримечательность, архитектурный памятник, башенная верхушка, фабричная труба, городская собственность, французская мода, научные и технические достижения.

16. Раскройте скобки, согласуя прилагательные с существительными (см. Табл. 5, 11, 12, 13).

а) (Красивый) француженка, (вкусный) вино, (жизненный) путь, (армянский) фамилия, (загадочный) восток, (молодой) племя, (кожаный) сумка, (густой) туман, (старинный) фотография, (большой) петух, (интересный) книга, (цветной) фильм.

б) (Великолепный) шоссе, (натуральный) кофе, (веселый) шимпанзе, (шерстяной) кашне, (справочный) бюро, (свой) пальто, (вкусный) какао, (строгий) жюри, (хороший) пианино, (старый) метро, (ночной) такси.

17. Перепишите, согласуя прилагательные с теми существительными, к которым они относятся (см. Табл. 11, 12, 13).

1) (Парижский) (городской) администрация обратилась к знаменитым инженерам с предложением принять участие в архитектурном конкурсе. 2) (Инженерный) и (технологический) достижения страны должны были быть показаны на Всемирной выставке 1889 года. 3) (Главный) премия была завоевана Гюставом Эйфелем. 4) (Дальнейший) эксплуатация парижской башни стала очень доходным бизнесом. 5) (Потрясающий) (коммерческий) успех Эйфеля стал основой для "вечной прописки" башни.

18. Вместо точек вставьте слово *который* в нужной форме (см. Табл. 11).

1) Речка, ... волшебно блестела на солнце, была видна издалека. 2) Красное яблоко, ... висело на нижней ветке, привлекло внимание маленькой девочки. 3) Сильно дул ветер, ... все выше и выше поднимал волны. 4) Журавли, ... обычно зимой улетают на юг, в этом году остались в своих гнездах. 5) Лес, ... славится большим разнообразием грибов, находится за нашей деревней. 6) Врач, ... сделал операцию маме, приехал из Франции. 7) Студенты, ... были посмелее, стали задавать вопросы геологам. 8) Каждая новая книга, ... поступает в университетскую библиотеку, регистрируется в картотеке. 9) Яркое солнце, ... показалось из-за туч, осветило улицы и площади города.

19. Раскройте скобки, согласуя притяжательные местоимения с существительными (см. Табл. 9).

(Мой) семья, (твой) счастье, (ваш) портфель, (мой) сердце, (наш) университет, (ваш) преподаватель, (наш) родители,

(ваш) самочувствие, (твой) настроение, (мой) сестра, (ваш) экзамены, (твой) дело, (мой) друг, (наш) квартира.

20. Измените предложения по образцу.

Образец: Это (старый) улица. – Это старая улица.

1) Это (огромный) башня. 2) Это (самый популярный) достопримечательность. 3) Это (самый знаменитый) сооружение. 4) Это (архитектурный) конкурс. 5) Это (древний и молодой) страна. 6) Это (особый золотистый) освещение. 7) Это (смотровой) площадка. 8) Это (главный) конструктор. 9) Это (иностраный) автомобиль.

21. Выполните упражнение по образцу.

*Образец: Это **наш** город. – **Мы** любим **свой** город.*

1) Это **моя** комната. 2) Это **мои** сыновья. 3) Это **твои** родители. 4) Это **ее** бабушка. 5) Это **твоя** кукла. 6) Это **его** дом. 7) Это **их** родина. 8) Это **наше** здание. 9) Это **наши** книги. 10) Это **ваш** университет. 11) Это **ваши** ученики.

22. Раскройте скобки, согласуя порядковые числительные с существительными (см. Табл. 27).

1) На (первый) и (второй) уровнях башни расположены рестораны. 2) На (третий) уровне находится смотровая площадка. 3) Мария уже изучает (четвертый) язык. 4) Писатель закончил писать свою (пятый) книгу. 5) На (шестой) число следующего месяца назначен экзамен. 6) Карина родилась (седьмой) февраля. 7) Он живет на (девятый) этаже в (сорок восьмой) квартире. 8) В новом магазине поздравили (тысячный) покупателя.

23. Найдите в тексте (см. задание 6) порядковые числительные и определите их род и число (см. Табл. 27).

24. Раскройте скобки (см. Табл. 27).

1) Сейчас я живу на (5) этаже, а раньше жила на (8). 2) Этот предмет проходят на (1) курсе. 3) После (2) тура соревнований спортсмен занял почетное (3) место. 4) Из этой книги особенно мне запомнилась фраза с (27) страницы. 5) На дом нам задали (4, 6 и 10) упражнения. 6) В (2018) году моя сестра поступила в университет. 7) Папа получил диплом архитектора в (1979) году. 8) С (2000) года началось (3) тысячелетие.

25. Прочитайте данные ниже сочетания слов (см. Табл. 27).

II-I вв. до н.э., XV в., XXI ., Карл VII, I половина XVIII в., Франциск II, Генрих VI, III курс, 1975 г., с 2001 по 2008 гг., 2021 г., в 2020 году.



26. а) Переведите на русский язык.

Կանգնել առանձնաբար, բաղկացուցիչ մաս, վաղ անցյալ, ամենաբարձր շինություն, Ալեքսանդրիայի փարոս, յոթ հրաշալիք, ամենանշանավոր աշտարակ, բավականաչափ ամուր, Քեոփսի մեծ բուրգ, Ժամանակի ընթացքում, բնօրինակից ոչ հեռու, հեռուստատեսային աշտարակ, արտադրող ընկերություն:

б) Прочитайте текст на армянском языке и, используя переведенные выше словосочетания, передайте его содержание (устно или письменно) на русском языке.

Մշտարակները կառույցներ են, որոնց բարձրությունը բազմաթիվ անգամ գերազանցում է լայնությանը: Դրանք

կարող են կանգնած լինել առանձնաբար կամ կազմել այլ կառույցի բաղկացուցիչ մասը:

Վաղ անցյալի ամենաբարձր շինություններն էին Քեոփսի մեծ բուրգը և Ալեքսանդրիայի փարոսն Եգիպտոսում, որոնք նաև Հին աշխարհի յոթ հրաշալիքներից են:

Աշխարհի ամենանշանավոր աշտարակներից մեկն է Իտալիայում Պիզայի ընկնող աշտարակը: Այն թեքվել է, որովհետև 1174 թ. գցված նրա հիմքը բավականաչափ ամուր չի եղել և ժամանակի ընթացքում անհավասարաչափ նստվածք է տվել: Չնայած հիմքն ամրացնելու բոլոր փորձերին՝ աշտարակին այնուամենայնիվ սպառնում է ընկնելու վտանգը:

Ամենաբարձր կառույցներից են ռադիո- և հեռուստատեսային աշտարակները: Ամենաբարձրը Կանադայի Տորոնտո քաղաքի հեռուստատեսային աշտարակն է, որի բարձրությունը 553 մ է: Նրան շատ քիչ է զիջում Մոսկվայի Օստանկինոյի հեռուստատեսային աշտարակը՝ 536 մ: 1977 թ. կառուցվել է Երևանի հեռուստատեսային աշտարակը, որի բարձրությունը 311 մ է: Մակայն ամենահայտնիներից է Էյֆելյան աշտարակը, որի բարձրությունը 324 մ է:

Իսկ 2014 թ. բնօրինակից ոչ հեռու հայտնվել է ծավլող աթոռներից ստեղծված փոքրածավալ Էյֆելյան աշտարակը: 324 աթոռից բաղկացած աշտարակը կառուցվել է Մարսյան դաշտում: Բանն այն է, որ փարիզյան սրճարանների և բիստրոների աթոռները «տոնում» էին իրենց ծննդյան օրը: Առաջին անգամ նման աթոռներ հայտնվել են 125 տարի առաջ և արտադրվում են մինչ այժմ: Այդ աթոռները խոսակցականով այդպես էլ կոչվում են՝ բիստրոյի աթոռներ, թեև դրանք օգտագործվում են լողափերում, զբոսայգիներում և անգամ նեղլիկ փարիզյան խոհանոցներում:

**СОБОР ПАРИЖСКОЙ БОГОМАТЕРИ
(НОТР-ДАМ ДЕ ПАРИ)
*NOTRE-DAME DE PARIS***

1. Прочитайте текст и перескажите его.

Одним из главных и знаменитых символов Парижа является Собор Парижской Богоматери. Он расположен в самом центре столицы и служит прекрасным городским ориентиром. Когда гуляешь по городу, по Собору можно точно определить, где ты и в какую сторону идти дальше. Нотр-Дам де Пари строили на протяжении двух веков, затем перестраивали, грабили и разрушали, использовали как склад и снова восстанавливали. Однако он всегда вдохновлял художников и музыкантов, писателей и поэтов своей мистикой и таинственностью.

Можно подняться мимо прекрасных витражей наверх по ступенькам и выйти на крышу, откуда откроется замечательный вид на город. А по вечерам, ровно в 20.00, все колокола собора в течение 15 минут начинают звонить вечерню. Очень красивый и мелодичный звук колоколов сливается с городским шумом и песнями уличных музыкантов и становится как бы вечерним гимном Парижу. Парижане особенно полюбили Собор Парижской Богоматери благодаря одноименному роману Виктора Гюго.

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

- | | |
|-----------------------|------------------------------|
| ориентир | – կողմնորոշիչ; |
| мистика | – առեղծված, անբացատրելի բան; |
| таинственность | – խորհրդավորություն; |

витраж	— орнамент из цветных стекол в окнах;
вечерня	— երեկոյան ժամերգութիւն.

3. Ответьте на вопросы:

- а) Почему Собор Парижской Богоматери служит городским ориентиром?
- б) Как долго строили собор?
- в) Как и с какой целью туристы поднимаются на крышу собора?
- г) Что происходит каждый вечер в 20.00?
- д) Почему парижане особенно полюбили Нотр-Дам де Пари?

4. Прочитайте текст. Выделите его основные смысловые фрагменты и озаглавьте каждый из них.

Собор Парижской Богоматери – один из величайших и величественных католических храмов мира XII века. Во Франции все дороги без исключения ведут к нему – самому известному в Европе. В XVIII веке было решено исчислять расстояние до любого города не от границ столицы, а от "сердца Парижа": около собора находится бронзовая звезда – знак так называемого "нулевого километра".

Согласно результатам археологических исследований, место, на котором построен Собор Парижской Богоматери, считалось священным еще со времен появления здесь первых поселений людей. Парижская святыня построена на месте языческого храма, где в I веке римляне поклонялись богу Юпитеру. В 528 году здесь построили первую христианскую церковь Сент-Этьен, а в 1163 году начали строительство собора, посвященного Деве Марии (*Notre Dame*).



В средние века Нотр-Дам де Пари был наглядной Библией для тех, кто не умел читать: вся история христианства представлена в многочисленных ярких витражах и прекрасных скульптурах, украшающих здание.

Сейчас Собор Парижской Богоматери – действующая церковь, где проводятся богослужения с использованием современных видеоэффектов: на огромном экране демонстрируется текст молитвы на французском и английском языках и изображения библейских сюжетов, а сквозь них просвечиваются собственные витражи Нотр-Дама. Представление сопровождается красивой музыкой самого большого органа Франции.

Каждый год Собор Парижской Богоматери посещает почти 14 миллионов человек, которые, независимо от их вероисповедания, испытывают сильнейшее волнение.

исчислять	– подсчитывать, հաշվել, հաշվարկել
святыня	– սրբավայր
языческий	– հեթանոսական
богослужение	– ժամերգություն

оргáн — музыкальный инструмент, երգեհոն
вероисповедание — դավանություն, հավատ

5. Ответьте на вопросы:

- а) Почему все дороги Франции ведут к Собору Парижской Богоматери?
- б) Как исчисляется расстояние до других городов Франции?
- в) Где и когда был построен Собор Парижской Богоматери?
- г) Как проводятся богослужения в Соборе Парижской Богоматери?
- д) Много ли людей ежегодно посещает Собор?

6. а) Прочитайте текст. Расскажите о том, что вы узнали о легенде, связанной со строительством храма.

Н евероятное количество легенд и мифов о тайном смысле символики храма связано с наблюдающими с крыши несчастными и агрессивными, смешными и страшными гаргулями (*la Gargouille*) и химерами (*la Chimère*).



Одна из гаргулий Нотр-Дама

В одной из легенд рассказывается об участии дьявола в строительстве храма. Талантливому кузнецу поручили изготовить самые красивые в мире фигурные ворота, которые украшали бы вход в величественный храм Парижа. Кузнец долго размышлял о том, как они должны выглядеть и как их

сделать. Но он был не в силах выполнить заказ и обратился за помощью к сатане. Утром, когда смотритель собора пришел посмотреть эскизы будущих ворот, он увидел кузнеца, лежащего на земле без сознания, а рядом с ним были красивейшие ворота с узорами невиданной красоты. После их установки неожиданно оказалось, что ворота никак невозможно открыть. Мастера делали все возможное, но замки не поддавались. Открыть ворота Собора Парижской Богоматери удалось лишь после того, как их обрызгали святой водой.

гаргулья – скульптура в готической архитектуре для стока дождевой воды

химера – в древнегреческой мифологии огнедышащее чудовище с головой и шеей львицы, туловищем козы и хвостом, как у змеи

кузнец – դարբնի

эскиз – предварительный рисунок, набросок

б) Какие легенды, связанные с историей армянских храмов и церковей, вы знаете? Расскажите одну из них.

7. а) Прочитайте текст. Расскажите о том, какие важные события французского государства происходили в Соборе Парижской Богоматери.

Много веков Собор Парижской Богоматери был главным центром городской жизни: здесь короновали императоров и заседал первый парламент Франции, проводились королевские бракосочетания и отпевания, самые богатые люди Парижа считали это место самым надежным хранилищем для своих ценностей, а нищим здесь всегда были рады оказать помощь. Здесь крестоносцы молились перед отъездом на священные войны, в 1422 году короновался Генрих VI – единственный

правитель Англии, который носил титул короля Франции, здесь венчалась Мария Стюарт с королем Франциском II, а в 1804 году корсиканец Наполеон Бонапарт стал императором.

короновать	–	թագադրել
бракосочетание	–	ամուսնություն
венчаться	–	церковный обряд бракосочетания, պապադրվել
отпевание	–	հուղարկավորման կարգ
хранилище	–	պահոց
крестоносцы	–	участник крестового похода, խաչակիր
титул	–	տիտղոս

б) Расскажите о национальных обрядах, которые проводятся в армянских церквях.

8. а) Прочитайте текст. Расскажите о том, какую роль сыграл Виктор Гюго в спасении собора.

Большой ущерб был нанесен собору во времена Французской революции. Много сокровищ было разграблено или разрушено, только большие колокола избежали переплавки. В завершение революционеры решили взорвать само здание Собора Парижской Богоматери, но тут случилось чудо: у них неожиданно закончилась взрывчатка. Они растерялись и решили не взрывать собор, а использовать его помещения как продовольственный склад.

Спасителем Нотр-Дам де Пари принято считать великого французского писателя Виктора Гюго, прах которого покоится во французском Пантеоне. В своем романе "Собор Парижской Богоматери" он детально описал плачевное состояние собора и призвал всех французов, несмотря на их политические взгляды, с любовью и искренним уважением относиться к памятникам

архитектуры, истории и достопримечательностям, которыми славится на весь мир прекрасная Франция. В предисловии романа Гюго писал: "Одна из главных целей моих – вдохновить нацию любовью к нашей архитектуре". В середине XIX века после выхода книги Виктора Гюго начались восстановительные работы знаменитого храма. Все разбитые статуи заменили, добавили высокий шпиль, а на крыше – гаргулий и химер. Дома, находящиеся поблизости, снесли, чтобы открыть вид на собор.

переплавка	– վերաձուլում
прах	– ածյուն
плачевный	– ողբալի
шпиль	– աշտարակի ւրաձող

б) Как отразилась Французская революция на состоянии Собора Парижской Богоматери?

9. Подберите антонимы к выделенным словам.

Огромная сумма, древнейшая история, **богатые** люди, **внутренние** стены, **старый** смотритель, **тяжелые** ворота, **новый** собор, **щедрый** человек.

10. От слов *свет* и *святой* образуйте все возможные однокоренные слова и употребите их в предложениях.

11. Какие известные русские и армянские соборы, храмы и церкви вы знаете? Подготовьте реферат об одном/одной из них.

12. Подготовьте сообщение на тему "Бессмертные хачкары".



Глагол
Видо-временные формы глагола
Наклонения глагола

13. К данным словосочетаниям подберите соответствующие глаголы и составьте предложения.

Католический храм, городской ориентир, замечательный вид, прекрасный витраж, надежное хранилище, священная война, христианская церковь, смотритель собора, святая вода, библейский сюжет, уникальный секрет, мелодичный звук, уличные музыканты.

Слова для справок: построить, сливаться, идти, обрызгать, являться, исполнять, открываться, служить, воздвигнуть, продемонстрировать, раскрыть, увидеть, просвечиваться.

14. Проспрягайте данные глаголы (см. Табл. 18).

Образец: держать – я держу, ты держишь, он держит, мы держим, вы держите, они держат.

Строить, слышать, слушать, смотреть, бороться, ненавидеть, кататься, любить, давать, стукнуть, рисовать, изменить, верить, уронить, молиться.

15. Укажите инфинитив данных глаголов и определите их вид по образцу (см. Табл. 16).

Образец: строил – строить (НСВ), назвал – назвать (СВ).

Победил, смотрел, обратился, прекратил, перекрасил, думал, воскликнул, посылал, получил, мешал, нарушил, нарушал, окрашивался, шел, имел, выглядел, купил, служил, снял.

16. Выпишите из текста (см. задание 1) глаголы и образуйте их инфинитив.

17. Образуйте видовые пары глаголов. Подчеркните приставки и суффиксы, служащие для образования видов (см. Табл. 16).

Читать – пр*очитать*, петь, шить, писать, лететь, рисовать, смотреть;

изменять – *измен*и*ть*, выполнять, повторять, заявлять, ускорять, извинять;

получать – *получ*и*ть*, выступать, предлагать, украшать, решать, бросать;

кричать – *крикн*у*ть*, прыгать, шагать, толкать, чихать;

давать – *да*т*ь*, узнавать, вставать, одеваться, вставать;

заказывать – *заказ*ы*вать*, записывать, скрывать, расчесывать;

оценивать – *оцен*и*ть*, заваривать, убивать, поливать, усиливать.

18. Выпишите из текста (см. задание 4) глаголы и определите их вид и время (см. Табл. 16, 17, 18).

19. Раскройте скобки, употребляя глагол НСВ в форме прошедшего, настоящего и будущего времени (см. Табл. 16, 17, 18).

1) Она никогда никому не (завидовать). 2) Они всегда (действовать) очень быстро и точно. 3) Врачи (советовать) пить много воды. 4) Как всегда, в рабочие дни я (вставать) в семь часов утра. 5) На каждом семинаре мы (беседовать) о политике. 6) В художественной школе ученики (рисовать) акварельными красками. 7) На море она всегда (любоваться) закатом.

20. Раскройте скобки, употребляя глагол СВ в форме прошедшего и будущего времени (см. Табл. 16, 17, 18).

1) Однажды я (попросить) его о помощи. 2) Она (вздвогнуть) от неожиданного шума за дверью. 3) На день рождения мама

(испечь) праздничный торт. 4) После уроков мальчики (остаться) на футбольном поле. 5) Перед выходом из дома мы (закрыть) все окна. 6) Бабушка (рассказать) своей внучке удивительную сказку. 7) Елку (украсить) разноцветными шарами.

21. Выберите из скобок глагол нужного вида и используйте его в правильной форме.

Кузнецу поручили (изготавливать – изготовить) самые красивые фигурные ворота. Кузнец долго (думать – подумать) о том, как их (делать – сделать). Но он был не в силах (выполнять – выполнить) заказ и (обращаться – обратиться) за помощью к сатане. Утром, когда смотритель собора пришел (смотреть – посмотреть) эскизы будущих ворот, он (видеть – увидеть) красивейшие ворота. После их установки неожиданно (казалось – оказалось), что ворота никак невозможно (открывать – открыть). (Открывать – открыть) ворота (мочь – смочь) лишь после того, как их замки решили (обрызгивать – обрызгать) святой водой. Современным ученым до сих пор не удалось (раскрывать – раскрыть) секрет этих чудо-ворот, которые невозможно (повторять – повторить).

22. Образуйте форму повелительного наклонения единственного и множественного числа от следующих глаголов (см. Табл. 19).

Отрезать, намазать, бросить, достать, утешить, ответить;
читать, рисовать, лить, пить, шить;
стараться, пытаться, купаться, меняться;
попросить, прыгнуть, привезти, отпереть, выйти;
заняться, повернуться, вертеться.

23. Раскройте скобки, употребив глаголы в повелительном наклонении (см. Табл. 19). Обратите внимание на вид глагола.

1) Никогда не (говорить) никогда. 2) Вечером никуда не (выходить) из дому. 3) Никому не (рассказывать) нашу тайну. 4) Никуда не (лететь), я сам прилечу к тебе. 5) Ни у кого не (спрашивать), сколько он зарабатывает. 6) До моего прихода ни с кем ни о чем не (договариваться).

24. Раскройте скобки, употребив глаголы в повелительном наклонении (см. Табл. 19).

1) (Прислать) письма на мой домашний адрес. 2) Всегда в библиотеке (выбирать) по несколько книг. 3) Мария, (наполнить), пожалуйста, чайник водой и (поставить) на плиту. 4) (Позвать) доктора, мне очень плохо! 5) Если человек споткнулся, (помочь) ему. 6) (Нарисовать) домик вашей мечты. 7) Быстрее (одеваться) и (приезжать) на концерт. 8) (Идти) всегда большими шагами и по солнечной стороне.

25. Замените утвердительные конструкции отрицательными (см. Табл. 16).

1) Скажите маме о случившемся. 2) Купите мне эту большую сумку. 3) Покажите проводнику ваши билеты. 4) Положите чемодан на верхнюю полку. 5) Возьмите с собой в дорогу немного еды. 6) Выйдите на улицу и оглянитесь. 7) Запиши мой новый номер телефона. 8) Если играешь с нами, то поймай мяч. 9) Попросите займы денег у соседа. 10) Закрой за собой дверь, пожалуйста.

26. Раскройте скобки. Обратите внимание на вид глагола.

1) Смотри под ноги, не (споткнуться)! 2) Потолок очень низкий, не (удариться)! 3) Держи крепко, не (уронить)

бабушкину любимую вазу! 4) Смотри, не (ошибиться) в выборе друга! 5) Завтра очень важная встреча, не (проспать)! 6) По дороге домой не (забыть) купить хлеба! 7) Будь внимательна, не (потерять) документы! 8) Дорога скользкая, не (поскользнуться)!

27. От данных глаголов образуйте формы изъявительного, повелительного и сослагательного наклонений по образцу.

Образец: строить – строил, строю, буду строить; строй – стройте; строил бы.

Нести, вмешиваться, решать, считать, писать, рассказывать, испытывать, звать.

Принести, вмешаться, решить, посчитать, описать, испытать, рассказать, призвать.

28. Выпишите из текста (см. задание 6) глаголы и образуйте от них формы повелительного и сослагательного наклонений (см. Табл. 19).

29. Прочитайте и запомните приведенные русские народные пословицы. Обратите внимание на наклонение глаголов, употребленных в них.

1) Береги платье снову, а честь смолоду. 2) Одно дело делаешь, другого не порть. 3) Слово не воробей, вылетит – не поймаешь. 4) Чем бы дитя не тешилось, лишь бы не плакало. 5) Не было бы счастья, да несчастье помогло. 6) Не давши слова – крепись, а давши – держись. 7) Любишь кататься, люби и саночки возить. 8) Сказал бы словечко, да волк недалечко. 9) Шел бы воевать, да лень сабли вынимать. 10) Куй железо, пока горячо. 11) Будет и на нашей улице праздник. 12) Знал бы, где упаду, – соломки бы подстелил. 13) В гостях хорошо, а дома лучше.



30. а) Переведите на русский язык.

Փարիզի Աստվածամոր տաճարը, հեղափոխության պոռթկում, հապճեպ տեղափոխում, նախապատրաստական նշումներ, գունագեղ պատմություն, մեկ ժամանոց զրույց, ստեղծագործության իշխանություն, թանաքով լի շիշ, հեղինակային իրավունքներ, պատմական վեպ, ութերորդ հրատարակում, փոխանցել հրատարակչին, ժողովրդի ատելություն, առաջին տարբերակ:

б) Прочитайте текст на армянском языке и, используя переведенные выше словосочетания, передайте его содержание (устно или письменно) на русском языке.

Վիկտոր Հյուգոյի «Փարիզի Աստվածամոր տաճարը» պատմական վեպի առաջին տողերը գրվել են 1830 թ. հուլիսի 25-ին, սակայն ընդամենը երկու օր անց հեղափոխության պոռթկումը դադարեցրեց վեպի վրա տարվող աշխատանքները: Հյուգոն ստիպված էր լքել Ժան Գուժոնա փողոցում գտնվող իր տունը, որը կռիվներին շատ մոտ էր: Հապճեպ տեղափոխման ժամանակ նա կորցրել է նախապատրաստական նշումներով տետրը, և այդ ժամանակ հրատարակիչը տվել է իր վերջին հետաձգումը մինչև 1831 թ. փետրվարի 1-ը: Հյուգոյի կինը թողել է մեզ գունագեղ պատմություն աշնան և ձմեռային ամիսների ընթացքում գրողի ինտենսիվ աշխատանքների մասին: «Այժմ հետաձգման վրա հույս դնել չէր կարելի, անհրաժեշտ էր հասցնել ժամանակին: Նա գնեց թանաքով մի շիշ և մոխրագույն բրդից մեծ սվիտեր և «մտավ» վեպ, ինչպես բանտ: Նա տխուր էր: Այսուհետև նա լքում էր իր գրասենյակը միայն ուտելու և քնելու համար: Նրա միակ զվարճությունը ընկերների հետ մեկ ժամանոց զրույցն էր,

ովքեր գալիս էին նրան այցելության: Երբեմն Հյուգոն նրանց կարդում էր իր այդ օրվա գրվածները: Առաջին երկու գլխից հետո տխրությունն անհետացավ, գրողն ամբողջովին ստեղծագործության իշխանության մեջ էր, չէր զգում ո՛չ հոգնածություն, ո՛չ ձմեռային ցուրտը՝ դեկտեմբերին նա աշխատում էր պատուհանները բաց: Հունվարի 14-ին գիրքը ավարտված էր: Թանաքով լի շիշը, որը Հյուգոն գնել էր աշխատանքը սկսելու առաջին օրը, դատարկված էր, նա հասել էր վերջին տողին և վերջին կաթիլին, անգամ մտածում էր գիրքը վերանվանել և վերնագրել «Ինչ է պարունակում մի շիշ թանաքը»»:

Վեպը լույս է տեսել 1831 թ. մարտի 16-ին և մինչ տարվա վերջ տեսել ևս յոթ հրատարակումներ: Հետագայում հեղինակային իրավունքները փոխանցվել են հրատարակչին, որը 1832 թ. թողարկել է ութերորդ հրատարակումը ավելացրած ևս երեք գլուխներով: Երկու գլուխ ձևավորող V գլուխը՝ «Ահա սա կսպանի դրան» և VI գլխի IV գիրքը՝ «Ժողովրդի ատելությունը» մինչ այդ չէին մտել առաջին տարբերակի մեջ:



ЛУВР
LE LOUVRE

1. Прочитайте текст и перескажите его.

Люди всегда собирали и хранили различные вещи, чем-то им дорогие или о чем-то напоминающие. Это могут быть и картины, и книги, и оружие, и ювелирные украшения, и предметы быта. Музеи – хранители истории, культуры, искусства и памяти человека обо всем этом.

Лувр – один из самых известных музеев в мире. Одни приходят сюда с мечтой увидеть египетские саркофаги и папирусы. Другие хотят взглянуть на античную скульптуру. Третьи приводят в музей своих детей и близких посмотреть картины известных художников различных эпох и направлений. Однако все хотят прийти в Лувр и пройти по залам, где можно встретиться с тремя самыми известными дамами мировой культуры. Во-первых, самая загадочная женщина всех времен – Джоконда. Ее надо увидеть своими глазами. Ни одна репродукция не может передать всего обаяния Моны Лизы. Шедевр Леонардо да Винчи висит на отдельной стене под пуленепробиваемым стеклом. Люди стоят перед самым знаменитым полотном в истории человечества без движения и, кажется, не дышат. Во-вторых, это Венера Милосская. Эта прекрасная статуя из белого мрамора была найдена на греческом острове Милос с сильно поврежденными руками, которые, к сожалению, не удалось восстановить. И наконец, божественно величавая и изящная мраморная статуя Ники Самофракийской. Эта богиня морской победы с могучими крыльями стоит на пьедестале, как на носу корабля, и, кажется, готова взлететь.

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

быт	– կենցաղ, տնային;
неизгладимый	– незабываемый, անմոռանալի, անջնջելի;
саркофаг	– каменный гроб у древних народов;
папирус	– материал для письма в древности;
репродукция	– печатный вариант оригинала, վերարտադրանկար;
обаяние	– очарование, հմայք;
полотно	– картина, կտավ, նկար;
величавый	– վսեմ, վեհաւրանչ;
пьедестал	– պատվանդան.

3. Ответьте на вопросы:

- а) Что такое музей?
- б) Что притягивает людей в Лувр?
- в) Что обязательно нужно увидеть в Лувре?
- г) Что вы знаете о Джоконде?
- д) Что вы знаете о Венере Милосской?
- е) Что вы знаете о Нике Самофракийской?

4. Прочитайте текст. Выделите основные исторические этапы создания Лувра и составьте план.

Национальный музей Франции Лувр – один из крупнейших и знаменитых музеев в мире. Он расположен в центре Парижа на берегу Сены. Музей состоит из большого комплекса зданий, строительство которых осуществлялось в течение восьми веков.

В XII веке король Филипп II Август приказал построить крепость для защиты острова Ситэ, где тогда находился центр

Парижа. В 1190 году замок был построен и окружен глубоким рвом, залитым водой.

В XIV веке король Карл V в годы своего правления расширил и переделал замок, превратив Лувр в свою резиденцию.

В XV веке при короле Франциске I начали основательно перестраивать это здание. Замок был разобран, средневековые башни снесены, и Лувр приобрел вид дворца эпохи Возрождения.

При Генрихе IV в 1589 году площадь Лувра увеличилась в четыре раза. Между Лувром и дворцом Тюильри в 1608 году вдоль Сены построили помещение длиной в 420 м, получившее название Большой галереи, которая и стала основой будущего музея.

Король Людовик XIV в 1674 году перевел свою резиденцию в Версаль. Лувр же перестал быть местом проживания королей, поэтому строительные работы были приостановлены. В течение длительного времени многие помещения так и оставались недостроенными, и их стали постепенно занимать различные учреждения.

С началом французской революции в 1789 году Лувр использовали для национальных собраний.

Лувр стал музеем только в XIX веке.

ров	– длинное углубление в земле
снести	– քանդել
резиденция	– место проживания главы государства
учреждение	– հիմնադրություն

5. Ответьте на вопросы:

- а) Когда и с какой целью был построен замок Лувр?
- б) Как изменялся проект здания в разные эпохи?
- в) Когда и почему Лувр перестал быть резиденцией королей?

г) Что стало с Лувром после 1674 года?

д) Как использовали Лувр во время французской революции?

6. а) Прочитайте текст. Расскажите, как старинный замок превратился в один из крупнейших музеев мира.

В 1793 году в Большой галерее замка открылась выставка картин, отобранных революционерами у аристократии. Потолок Большой галереи застеклили, пристроили еще одну галерею, и площадь Лувра значительно расширилась. Впоследствии галерею достроили до площади Карузель и в ее центре возвели Триумфальную арку в честь военных побед императора Наполеона Бонапарта.

Бывшие административные помещения постепенно освобождались и передавались музею. Этот процесс затянулся на долгие годы. В 1981 году президент Франции Франсуа Миттеран подписал проект "Большой Лувр", согласно которому музею отдавались все помещения бывшего дворца.



В 1989 году американский архитектор китайского происхождения при участии французских мастеров соорудил в центре двора замка стеклянную пирамиду. Под пирамидой был открыт новый главный вход в музей, где разместились помещения для

музея. Некоторые коллекции вновь были открыты для посещений уже в 1945 году.

Экспозиция Лувра огромна. Она насчитывает около 35 тысяч экспонатов. В музее представлены произведения Древнего Египта и Месопотамии, шедевры античной скульптуры, западно-европейского искусства, начиная со средних веков. Коллекции разделены на отделы живописи, графики, скульптуры, а также египетских, греческих, римских и восточных древностей. В отдельных залах демонстрируются произведения декоративного и прикладного искусства: гобелены, мебель, утварь, изделия из золота и слоновой кости, бронзы, фарфора и др.

экспонат	– предмет, выставленный в музее
эвакуировать	– տաքսիւնել
тайник	– թաքստոց
утварь	– տնային գործածութեան իրեր

б) Какие произведения искусства представлены в Лувре?

в) Подготовьте сообщение об эвакуации коллекции Эрмитажа в годы Второй мировой войны?

8. а) Прочитайте текст. Расскажите о том, какие существуют версии относительно названия Лувра.

Существует несколько версий относительно названия "Лувр". Некоторые исследователи считают, что оно произошло от древнесаксонского *lower* – *крепость*, при которой разводили собак породы *луврье* для охоты на волков, а *louir* означает *волк*. Также в этой местности издавна водилось много волков, и ее называли "волчье место" – Лувения.

Согласно другой версии, название произошло от наименования деревни Лувр (*Louvres*), которая находилась недалеко от Сен-Дени, пригорода Парижа.

разводить – շճեցնել, բուծել

пригород – փրվաքաղաք

б) Расскажите, что вы знаете о названии древней крепости Эребуни?

9. Подберите антонимы к выделенным словам.

Большой комплекс, **известный** архитектор, **длительное** время, **лучшее** сооружение, **новейшая** технология, **крупный** выигрыш, **темный** камень, **главный** вход, **будущее** время, **предыдущий** период.

10. Какие всемирно известные музеи и галереи вы знаете? Расскажите об одном/одной них.

11. Какие картины французских мастеров выставлены в Национальной галерее Армении? Подготовьте реферат.

12. Напишите сочинение на тему: "Полотно величайшего мастера".



***Основные русские приставки и их значения**
Бесприставочные и приставочные глаголы движения
Переносное употребление глаголов движения*

13. К данным словосочетаниям подберите соответствующие глаголы и составьте предложения.

Хранитель истории, пуленепробиваемое стекло, военный поход, общая площадь, знаменитое полотно, генеральный план, строительные работы, средневековый замок, церковная утварь, королевская коллекция.

Слова для справок: выставить, представить, утвердить, проводить, пополнять, установить, являться, занимать, восстановить, начать.

14. Выпишите из текста (см. задание 4) бесприставочные и приставочные глаголы. Подчеркните приставки (см. Табл. 19, 21).

15. Вместо точек вставьте нужный глагол, подчеркните приставку (см. Табл. 20, 21, 22, 23).

а) 1) Машина медленно ... во двор. 2) В открытое окно ... птица. 3) Студенты быстро ... в аудиторию. 4) Если ты ... в этот портрет, то увидишь сходство с собой. 5) Не ... , пожалуйста, в наш разговор.

Слова для справок: влететь, вмешиваться, всмотреться, войти, въехать.

б) 1) Ребята ... из парка и направились к метро. 2) Мы ... все вещи из старой квартиры. 3) Анна каждое утро ... свою собачку погулять. 4) Ученик ... таблицу умножения наизусть. 5) Ребенок перед прогулкой внимательно ... наставления родителей.

Слова для справок: выучить, вынести, выслушать, выводить, выйти.

в) 1) Девушка с легкостью ... до берега. 2) Бабушка ... носки и подарила внучке. 3) Я ... его рассказ и только потом встала. 4) Он никак не может ... до ее сердца. 5) Мама не смогла ... сына, и он опоздал на занятия.

Слова для справок: достучаться, добудиться, доплыть, дослушать, довязать.

г) 1) Собака ... за скамейку и стала лаять. 2) Машина ... за угол и остановилась. 3) По дороге домой мне необходимо ...

в магазин и купить хлеб. 4) По пути домой моя сестра ... подруге лекарства. 5) Ты можешь ... ко мне хотя бы на минутку?

Слова для справок: зайти, заехать, занести, забежать, заскочить.

д) 1) Мальчик осторожно ... улицу. 2) Он много раз ... письма своей любимой. 3) Наши соседи ... в другой город. 4) Обед ..., и его невозможно было есть. 5) Студенты все время ... и мешали преподавателю.

Слова для справок: перечитывать, перейти, пересолить, переговариваться, переехать.

16. Выберите из скобок подходящий по смыслу глагол и употребите его в нужной форме.

1) В дикой природе всегда (выживать – заживать) сильнейший. 2) Ребенок (наговорил – заговорил) очень рано. 3) Хотелось бы еще раз (прочитать – перечитать) любимые книги. 4) Обычно вечером перед сном я люблю немного (почитать – зачитать). 5) Врач скорой помощи долго и внимательно (осматривать – рассматривать) пациента. 6) В магазине она (пересмотреть – присмотреть) себе платье для выпускного бала. 7) Дети (заговорить – уговорить) маму пойти в зоопарк.

17. Вместо точек вставьте глагол *писать* с подходящими по смыслу приставками (см. Табл. 20).

1) Ученики ... с доски предложение. 2) Врач ... больному лекарства. 3) Я ... из статьи некоторые слова. 4) Начальник ... приказ об увольнении. 5) Мне осталось только ... последнюю фразу. 6) Мария ... в блокнот мой номер телефона. 7) Письмо ... небрежно, поэтому придется ... его заново.

18. Образуйте все возможные приставочные формы от глаголов *строить, читать, говорить, смотреть* и употребите их в предложениях (см. Табл. 20).

19. Вместо точек вставьте подходящий глагол движения (см. Табл. 21, 22, 23).

1) Завтра мой брат ... в Париж. Он всегда ... самолетами этой компании. (лететь – летать) 2) Сейчас поздно, нам надо По вечерам мы с друзьями любим ... по набережной. (идти – ходить) 3) Мария очень хорошо Мы решили ... к другому берегу на катере. (плыть – плавать) 4) Анна по утрам ... на работу на собственной машине. Сегодня она была вынуждена ... на такси. (ехать – ездить) 5) Дети весь день ... во дворе. Петя ... на уроки, потому что опаздывает. (бежать – бегать) 6) Ребенок пока что не ходит, он только Смотри, он ... к тебе! (ползти – ползать)

20. Вставьте один из глаголов *нести – носить, вести – водить, везти – возить* в нужной форме (см. Табл. 21, 23).

1) Поезд ... пассажиров на морской курорт. Он ... их по этому маршруту уже много лет. 2) Карина ... свою собачку к ветеринару на прививку. Она всегда ... ее на медицинский осмотр на поводке. 3) Самвел ... плюшевого мишку домой. Обычно он ... его с собой в детский садик. 4) Я ... машину уже много лет. 5) Маша ... это красное пальто с прошлого года.

21. Вместо точек вставьте глаголы *идти – ходить – пойти* (см. Табл. 21, 22, 23).

1) Сейчас дети ... в школу. Вчера они тоже ... в школу. Завтра дети не ... в школу, потому что начинаются весенние каникулы. 2) Вчера утром Анна ... на работу. Завтра она ... в институт. Сейчас Анна ... в хлебный магазин. 3) Вчера моя

сестра ... в бассейн. Сейчас в бассейн ... мой брат. А я ... туда завтра. 4) Куда вы ... вчера? Куда вы ... завтра? А куда вы ... сейчас? 5) Ты вчера ... на занятия в университет? Завтра утром ты ... в университет? А куда ты ... сейчас? 6) Вчера мы ... в библиотеку. Сейчас мы тоже ... в библиотеку. Завтра мы туда не 7) Сейчас я ... на рынок. Моя мама ... на рынок вчера. А завтра туда ... бабушка. 8) Вы вчера ... в кино? Нет, вчера мы ... в цирк, а в кино мы ... завтра. 9) Ты ... вчера на стадион? Нет, вчера я ... в школу, на стадион я ... завтра. А куда ты ... сейчас? Сейчас я ... в книжный магазин. 10) Я сейчас ... на урок. Вчера вечером я ... в театр. Завтра я ... в библиотеку.

22. Вместо точек вставьте глаголы *ехать* – *ездить* – *поехать* (см. Табл. 21, 22, 23).

1) Сегодня утром Карина ... к своей подруге на дачу. Сейчас они вместе ... в центр. Вечером им надо ... на железнодорожный вокзал. 2) Недавно наши студенты ... в Париж. Сейчас они ... в Москву. В начале августа они ... на море. 3) Вчера Мария ... к коллеге на работу. Сейчас она ... в университет. Скоро она ... на конференцию. 4) Куда вы сейчас собираетесь ...? Мы ... в гостиницу. До этого мы ... в университет. А летом мы ... в горы. 5) Завтра вы ... на занятия? Вчера вы ... на встречу с одноклассниками? Куда вы ... сейчас? 6) Скоро мои родители ... во Францию. В прошлом году они ... в Испанию. А сейчас они собираются ... в командировку. 7) Сейчас Самвел ... домой. Вчера он ... в аэропорт встречать друга. Скоро он ... в Сочи. 8) Когда было лето, я ... в деревню к бабушке. Сейчас я ... в Венецию. Когда будут каникулы, я ... на курорт. 9) Раньше мы с мужем ... в Одессу. Сейчас мы ... в Санкт-Петербург. Потом мы ... в Японию. 10) Сейчас наш курс ... в музей. Недавно мы ... на футбол. В воскресенье мы всем курсом ... на экскурсию.

- 23. Образуйте приставочные формы от следующих глаголов и составьте с ними предложения (см. Табл. 21, 22, 23).**

Лететь, идти, бежать, ехать, вести, нести, везти.

- 24. Выпишите из текста (см. задние 1) глаголы движения и образуйте новые возможные приставочные формы. Объясните их значения (см. Табл. 21).**

- 25. Вставьте глаголы *идти* и *ехать* с нужной приставкой. Обратите внимание на употребление вида глагола (см. Табл. 21, 22).**

Вчера мы с другом решили ... в музей на экскурсию. Мы ... из дома в 2 часа, ... к остановке и стали ждать автобуса. Через 4 минуты автобус ... к остановке. Автобус остановился, и из него ... несколько пассажиров. Мы ... в автобус, и он ... от остановки. За 15 минут мы ... до музея. На остановке мы ... из автобуса, и друг ... в музей, а я ... в магазин за водой. Когда я ... в музей, экскурсия уже началась. Я быстро разделся и ... к нашей группе. За 2 часа мы ... все залы. Экскурсия нам очень понравилась. После экскурсии мы оделись и ... из музея. В 5 часов мы ... до дома.

- 26. Вставьте глаголы движения с приставками (см. Табл. 21, 22, 23).**

1) Я ... в реку и 2) Маленькая девочка испугалась собаки и 3) Он ... ко мне в комнату без стука. 4) Саша всегда ... из дома за полчаса до начала уроков. 5) Птицы зимой ... в южные края. 5) Секретарша обычно ... на работу раньше всех. 6) ... к нам в гости, буду ждать! 7) Анна хочет ... с детьми в цирк. 8) Наш руководитель на месяц ... в командировку. 9) Мы очень устали и с большим трудом ... до

дому. Когда мы ... к дому, нам навстречу ... мой старший брат. 10) Они уже ... от дома, но вспомнили о включенном свете и вернулись назад. 11) Воспоминания о ней я ... через всю свою жизнь. 12) Самолет ... над городом и скрылся вдали. 13) Бывшие однокурсники ... из разных городов на встречу выпускников университета. 14) Наши соседи ... на новую квартиру и уже успели ... все свои вещи. 15) Женщина помогла ... слепому человеку через улицу. 16) Дипломник ... все книжные магазины в поисках необходимого учебника. 17) По дороге домой дочка ... маме лекарства. 18) По этой тропинке можно ... до пляжа за пять минут. 19) Студент ... в другую группу, так как там учатся его друзья. 20) Извините, вы ... на следующей остановке?

27. Вместо точек вставьте глагол движения в нужной форме в переносном значении (см. Табл. 21).

1) В зале парижской оперы ... "Кармен" Бизе. 2) Старинные напольные часы давно испортились и не 3) В институте ... слухи о новом назначении. 4) Эта улица ... имя национального героя. 5) У меня ... много времени на решение проблем. 6) Этот обманщик давно ... всех за нос. 7) Этот яркий цвет волос тебе не 8) Эти страны уже несколько лет ... войну. 9) Избалованная девочка совершенно не умеет себя 10) Это знаменательное событие ... в историю человечества. 11) Мария скоро ... замуж. 12) Книга ... в свет в апреле. 13) Окна нашей квартиры ... прямо на священную гору Арарат. 14) Она ... в себя через пять минут после обморока. 15) На уроках русского языка мы ... глаголы движения. 16) Ты должен ... к решению этой проблемы очень серьезно.

28. Подчеркните глаголы в приведенном тексте о великом французском скульпторе Родене. Обратите внимание на приставки и предлоги.

После смерти сестры Роден ушел в монастырь. К счастью, ненадолго. Основатель монастыря убедил скульптора покинуть монастырь и заняться искусством. Сначала Роден работал оформителем и декоратором во Франции, а потом из-за тяжелого финансового положения уехал в Бельгию к одному из преуспевающих скульпторов и стал его помощником. Позднее он заработал денег и смог перевезти свою жену в Брюссель. Он смог ездить в некоторые города Италии, где ходил на различные выставки и в студии и знакомился с мировыми шедеврами живописи и скульптуры.

29. Запомните значения фразеологизмов с глаголами движения. Подберите к ним армянские эквиваленты. Придумайте ситуации, в которых можно использовать эти фразеологизмы.

Идти своей дорогой – действовать, поступать самостоятельно.

Далеко пойти – добиться больших успехов.

Уйти из жизни – умереть.

Душа ушла в пятки – испытать сильный страх.

Бежать сломя голову – быстро, стремительно (бежать).

Вылететь из головы – совершенно забыться.

Вылететь в трубу – разориться, остаться без денег.

Перебегать дорогу (кому-то) – мешать добиться своего.

Ползть на брюхе (перед кем-то). Ходить на задних лапках – угодничать, пресмыкаться.

Ползти как черепаха – очень медленно (двигаться).

Плыть против течения – действовать самостоятельно, наперекор установившимся традициям, образцам.

Водить за нос – обманывать, вводить в заблуждение.

*Везти свой воз – в одиночку выполнять тяжелую работу.
Нести крест – стойко переносить все жизненные трудности.*



30. а) Переведите на русский язык.

Երկրորդ Համաշխարհային պատերազմ, նախապես որոշված պլան, քաղաքացիական պատերազմ, արվեստի ստեղծագործություն, պարբերական կողոպուտ, հնագիտության բաժին, թանկարժեք քար, հարսանեկան նվեր, սեփական արտացոլանք, բռնավոր հնդիկ, երկար թափառումներ:

б) Прочитайте текст на армянском языке. Используя переведенные выше словосочетания, передайте его содержание (устно или письменно) на русском языке.

Երկրորդ Համաշխարհային պատերազմի ժամանակ Լուվր թանգարանի ֆոնդերը էվակուացվել են ըստ նախապես որոշված պլանի, որն իրականացնում էր թանգարանի տնօրեն Ժակ Ժոարը: Վերջինս 1936-ին Իսպանիայի քաղաքացիական պատերազմի ժամանակ մեծ օգնություն էր ցուցադրել Պրադո թանգարանի ֆոնդերը դեպի Շվեյցարիա տեղափոխելու գործում: Նմանատիպ պլան նա նախագրծել էր նաև Լուվրի համար Փարիզի ոմբակոծվելու դեպքում:

Պատերազմի ընթացքում ֆոնդերի տեղափոխությունը ավելի ու ավելի զգուշություն էր պահանջում: Օկուպացիայի ժամանակ գերմանացիները ամբողջ Ֆրանսիայով թանգարաններից և մասնավոր հավաքածուներից արվեստի ստեղծագործություններ էին կողոպտում, գլխավորապես վտարված կամ փախուստի դիմած հրեաների բնակարաններից: Լուվրի

հնագիտության բաժնի վեց դահլիճները մասամբ վերածվել էին պահեստի:

Լուվրը, ինչպես և աշխարհի շատ թանգարաններ, պատերազմից հետո վերագտել է իր գլուխգործոցները: Օրինակ՝ Լուվրում ցուցադրության էր դրված մի հայելի, որը զարդարված էր զմրուխտե քարերով: Այն Վենետիկյան հանրապետության կողմից հարսանեկան նվեր էր Ֆրանսիայի թագուհի՝ Մարիա Մեդիչիին: Նայելով հայելիին՝ կարելի էր կարծել, թե դու կտեսնես ոչ թե քո սեփական արտացոլանքը, այլ թագուհու դեմքը:

Թանկարժեք քարերի մեջ է գտնվում նաև հանրահայտ «Ռեգենտ» ալմաստը: Այն գտնվել է 1700 թ. Հնդկաստանում: Ալմաստ գտնող բռնավոր հնդիկը իր ոտքի վրա վերք էր արել և ալմաստը թաքցրել այնտեղ: Այս գաղտնիքը ստրուկը պատմեց միայն մի նավաստու, ով ստրուկին խոստացավ քարի փոխարեն ազատություն շնորհել: Տանելով ստրուկին նավ՝ նավաստին խլում է նրանից քարը և խեղճ աղքատին գցում ծովը: Քարի գտնվելու վերաբերյալ կան մի քանի վարկածներ: Դրանցից ավելի հավանականն այն է, որ քարը երկար թափառումներից հետո ընկել է Բոնապարտի ձեռքը: Թագավորը այն ամրացրել է իր սրի վրա: Երբ ավելի ուշ քարը հայտնվեց աճուրդին, այն փրկվեց և այդ օրվանից պահվում է Լուվրում:



ЯЗЫКИ ФРАНЦИИ *LES LANGUES DE FRANCE*

1. Прочитайте текст. Выделите основные смысловые фрагменты и составьте план.

Франция – страна большого количества национальных меньшинств со своим родным языком и собственной культурой. Поэтому во Франции можно услышать множество разных региональных языков. При этом французский является единственным официальным и самым распространенным языком Французской Республики.

Наряду с французским во Франции имеют статус коренных региональных языков еще семь языков и диалектов: баскский, бретонский, фламандский, эльзасский, каталанский, корсиканский, окситанский. В некоторых региональных школах разрешена двуязычная система образования, где дети в равной степени обучаются французскому и региональному языку меньшинств.

Официальный язык страны – французский – является родным для 88% населения Франции. В восточных провинциях Эльзас, Лотарингия и Мозель говорят на немецких диалектах. На фламандском говорят около 90 тысяч человек на северо-востоке страны. Около 1 млн. людей, которые живут недалеко от итальянской границы, говорят на итальянском, а вдоль франко-испанской границы слышен каталанский диалект. Во французских Пиренеях разговаривают на кельтском языке, на северо-западе страны люди общаются на бретонском. На острове Корсика используется тосканский язык.

Французский является одним из государственных языков, на котором говорят в Бельгии, Швейцарии и Канаде. В качестве официального языка французским пользуются в 29 странах мира.

На сегодняшний день французский – один из шести рабочих языков Организации Объединенных Наций (ООН). Он является официальным языком большого числа различных международных организаций и одним из самых изучаемых в качестве иностранного.

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

национальное меньшинство – шqqшjн ђnpршшшшпјpn;

коренной – основной, рnн, hпншлшн;

диалект – говор, ршршп;

провинция – шшрq, qшшшп.

3. Ответьте на вопросы:

- а) Какие языки и диалекты имеют во Франции статус коренных региональных языков?
- б) Какая часть населения Франции говорит на официальном языке, а какая – на региональных?
- в) В каких государствах также говорят на французском языке?
- г) Каков статус французского языка в международных организациях?

4. а) Прочитайте текст. Расскажите, что вы узнали о французском языке и его особенностях.

Французский язык (*le Français, la langue française*) относится к романской группе индоевропейской семьи языков. Развился он из народной латыни и ушел от нее дальше, чем любой другой романский язык.

Письменность французского языка основана на латинском алфавите. Фонетическая система французского языка включает сравнительно небольшое число согласных звуков, и в то же время он богат гласными. Особенностью французской орфографии является наличие большого количества немых букв, диграфов и триграфов. Это объясняется консерватизмом орфографии, закрепившей в общих чертах средневековый фонетический вид слова в старофранцузском языке. В дальнейшем большое число звуков в произношении утратилось, а многие сочетания звуков (особенно дифтонги) упростились или изменились.

согласный звук	– րաղաձայն հնչյուն
гласный звук	– ձայնավոր հնչյուն
орфография	– правила правописания, ուղղագրություն
немые буквы	– буквы, которые не читаются
диграф	– сочетание двух букв для обозначения на письме одного звука
дифтонг	– два гласных звука в одном слове
консерватизм	– приверженность к старому, вражда к новому, պահպանողականություն
утратить	– лишиться, потерять

б) Какие еще вы знаете языки, в которых есть немые буквы или дифтонги? Расскажите о них.

5. а) Прочитайте текст об интересных фактах, связанных с французским языком.

Интересным фактом является то, что французский в течение почти нескольких веков (1066–1731 гг.) являлся официальным языком Англии. На современном национальном гербе королевства Великобритании размещен девиз монарха, который также написан по-французски: *Dieu et mon droit* ("Бог и мое



Королевский герб Великобритании

право"). Эта надпись размещена внизу, под основной частью герба. А щит, располагающийся в его середине, опоясывается лентой с другой французской надписью *Honni soit qui mal y pense* ("Пусть будет стыдно тому, кто плохо подумает об этом").

А в XI–XIV веках в Киликийском армянском царстве при короле

Левоне I старофранцузский язык наряду с армянским, греческим и латынью был одним из официальных языков. Так, в царстве стали использоваться постановления высшего суда, написанные на старофранцузском языке и еще не переведенные на армянский. А при дворе короля французский язык также пользовался большой популярностью.

щит — защитное вооружение, շիշի

девиз — краткая надпись на гербе, նշանաբան

- б) Как долго французский был официальным языком Англии?
- в) Что написано на национальном гербе королевства Великобритания?
- г) Назовите официальные языки Киликийского царства.
- д) Как использовался в Киликийском армянском царстве старофранцузский язык?

6. Прочитайте текст. Расскажите о том, как относились к французскому языку в России.

В России французский всегда считался привилегией элиты, языком искусства и культуры, оставаясь самым популярным в светском обществе. Он влиял на русскую культуру. В XVIII–XIX веках увлечение всем французским и знание французского языка было признаком высокого социального статуса русского дворянства в России. Произведения французской литературы в основном читались в подлиннике. А.С. Пушкин, например, поражал совершенным знанием французского языка и французской литературы. Одними из первых стихотворений поэта являются "Стансы" ("Stances") и "Мой портрет" ("Mon Portrait"), написанные на французском языке.

привилегия	– исключительное право, աբսոլյութային
светское общество	– ազնվազիրք հասարակություն
подлинник	– բնագիր

7. Подберите синонимы к выделенным словам.

Официальный язык, особенность **орфографии**, большое, **число**, **современный** герб, **интересный** факт, **основная** часть, **популярная** мелодия.

8. Дайте подстрочный перевод на русский язык следующих стихотворений А.С. Пушкина.

STANCES

*Avez-vous vu la tendre rose,
L'aimable fille d'un beau jour,
Quand au printemps à peine éclore,
Elle est l'image de l'amour?*

*Telle à nos yeux, plus belle encore,
Parut Eudoxie aujourd'hui;
Plus d'un printemps la vit éclore,
Charmante et jeune comme lui.*

*Mais, hélas! les vents, les tempêtes,
Ces fougueux enfants de l'hiver,
Bientôt vont gronder sur nos têtes,
Enchaîner l'eau, la terre et l'air.*

*Et plus de fleurs, et plus de rose!
L'aimable fille des amours
Tombe fanée, à peine éclore;
Il a fui, le temps des beaux jours!*

*Eudoxie! aimez, le temps presse:
Profitez de vos jours heureux!
Est-ce dans la froide vieillesse
Que de l'amour on sent les feux?*

MON PORTRAIT

*... J'aime et le monde et son fracas,
Je hais la solitude;
J'abhorre et noisise, et débats,
Et tant soit peu l'étude.*

*Spectacles, bals me plaisent fort,
Et d'après ma pensée.
Je dirais ce que j'aime encor...
Si n'étais au Lycée.*

*Après cela, mon cher ami,
L'on peut me reconnaître:
Oui! tel que le bon Dieu me fit,
Je veux toujours paraître.*

*Vrai demon pour l'espieglerie,
Vrai singe par sa mine,
Beaucoup et trop d'etourderie
Ma foi, voila Pouchkine.*

9. Подготовьте сообщение об одном из коренных региональных языков и диалектов Франции: баскском, бретонском, фламандском, эльзасском, каталанском, корсиканском, окситанском.
10. Подготовьте сообщения о русском и армянском языках. К какой группе языков они относятся?
11. Что вы знаете о живых и мертвых языках? Подготовьте реферат.



*Родительный падеж:
основные значения и функции*

12. Выпишите из текста (см. задание 1) слова, стоящие в форме родительного падежа (см. Табл. 1), и определите их род и число (см. Табл. 2, 3, 4). Какой частью речи они являются?
13. Составьте предложения с данными словосочетаниями, употребив их в форме родительного падежа (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12).

Мировая цивилизация, латинский алфавит, средневековый облик, единая система, национальное меньшинство, ограниченная мера, региональный язык, государственная школа, русское дворянство, Армянское царство.

- 14. Трансформируйте утвердительную конструкцию в отрицательную, используя слова *нет, не было, не будет* (см. Табл. 2, 3, 4).**

У меня есть (энциклопедия, журнал, приглашение, лошадь, время, деньги, билеты, письмо, словарь, тетя, ручка, братья).

- 15. Употребите слова из скобок в форме родительного падежа (см. Табл. 2, 3, 4).**

1) Завтра не будет (дождь). 2) В воскресенье в театре не было (билеты). 3) В автобусе нет (места). 4) В этом старом доме нет (лифт). 5) В этом учебнике нет (словарь). 6) Возьмите вашу тетрадь, здесь нет (задание). 7) На улице почему-то нет (люди). 8) К сожалению, в зоопарке нет (слоны). 9) В этом году зимой не было (морозы). 10) Завтра не будет (лекция). 11) У меня нет (время). 12) Почему на встрече не было (твои родители)? 13) Почему в доме нет (хлеб и молоко)?

- 16. Выполните упражнение по образцу (см. Табл. 2, 3, 4).**

Образец: Стакан (кефир, компот, квас, вода). – Стакан кефира, компота, кваса, воды.

1) Килограмм (мясо, рыба, сыр, колбаса). 2) Тюбик (горчица, паста, краска, клей). 3) Половинка (яблоко, батон, плитка, конфета). 4) Пачка (чай, печенье, соль, макароны). 5) Литр (вода, молоко, растительное масло, сок). 6) Банка (сметана, варенье, джем, мед). 7) Порция (мороженое, суп, борщ, картофель). 8) Пачка (бумага, карандаши, открытки, письма). 9) Коробка (конфеты, спички, игрушки, духи).

- 17. Раскройте скобки. Определите падеж и число этих существительных (см. Табл. 2, 3, 4).**

1) У меня много (друзья, соседи, однокурсники, братья, сестры). 2) На этой улице мало (деревья, цветы, дома,

машины, аптеки). 3) В нашей стране много (города, села, деревни, горы, ущелья). 4) Сколько (школы, библиотеки, театры, музеи, стадионы) в вашем городе? 5) В киоске я купил несколько (письма, открытки, газеты, журналы).

18. Слова из скобок употребите в форме родительного падежа без предлога (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12).

1) Ранней весной особенно необходимо остерегаться (различные вирусы). 2) Я всегда опасалась (лицемерные люди). 3) Маленькая девочка очень боится (большая собака). 4) Благодаря большому усердию Анна достигла (огромный успех). 5) Он всю жизнь избегал (опасности), но это ему не помогло. 6) Из-за нашего опоздания мы лишились (горячий обед). 7) Молодой человек стыдился (свое поведение).

19. Измените словосочетания по образцу.

Образец: рыжая кукла – У куклы рыжие волосы.

Зеленоглазая девочка, темнокожий африканец, узкоглазый сосед, русский парень, кареглазая студентка, широкоплечий спортсмен, седовласая старушка, бледнолицая француженка, длинноногая модель, розовощекий мальчик.

20. Слова из скобок употребите в форме родительного падежа. Вместо точек вставьте числительные один (одна, одно) и два (две) (см. Табл. 2, 3, 28, 29).

Образец: У (Ашот) ... сотовый телефон, а у (брат) – У Ашота один сотовый телефон, а у брата два.

1) У (папа) ... научный журнал, а у (мама) 2) У (Мария) ... школьный учебник, а у (Карина) 3) У (он) ... высшее образование, а у (она) 4) У (Завен) ... младшая сестра, а у (Самвел) 5) У (дедушка) в саду ... абрикосовое дерево, а у (соседи) 6) У (Эдит) ... новая гитара, а у (Пьер) 7) У (брат) ... игровой компьютер, а у (сестра) 8) У (я) ... фото-

графия в паспорте, а у (ты) 9) У (Марина Степановна) ... серебряное кольцо, а у (Рима Владимировна) 10) У (мы) ... урок физкультуры, а у (вы) 11) У (Саркисян Лилит Петровна) ... близкая подруга, а у (Геворкян Анаит Вигеновна) 12) У (Карен) ... преданный друг, а у (Роберт) 13) У (Жан) ... спортивная машина, а у (Жак)

21. Вместо точек вставьте один из предлогов *против, у, от, вместо, без, кроме, из-за, для*. Слова из скобок поставьте в форме родительного падежа.

1) Этот концерт был специально организован ... (студенты консерватории). 2) На семинаре ... (студенты, первый, курс) потребовали конспекты. 3) Родители были ... (решение, сын) уехать. 4) ... (русский язык), студенты изучают французский и испанский языки. 5) Сегодня ... (лекция) было практическое занятие. 6) Этот текст очень сложно перевести ... (словарь). 7) На ужин ... (куриные котлеты) я приготовила пельмени. 8) ... (густой туман) самолет приземлился с большим опозданием. 9) Мама зашла в аптеку и купила таблетки ... (головная боль). 10) Студент пропустил важную лекцию ... (высокая температура).

22. Выделите в предложениях слова, стоящие в форме родительного падежа. Какой частью речи они являются? Определите их род и число.

1) Франция – страна большого количества национальных меньшинств и их собственных языков. 2) Французский язык развился из народной латыни и ушел от нее дальше любого другого романского языка. 3) Особенностью французской орфографии является наличие большого количества немых букв, диграфов и триграфов. 3) В России французский всегда считался привилегией элиты, языком искусства и культуры. 5) На гербе королевства Великобритании размещен девиз монарха, который написан по-французски.

- 23. Перепишите, раскрывая скобки. Укажите число и падеж существительных (см. Табл. 26, 28, 29, 30).**

1 (сказка), 33 (сказка), 5 (сказка), 57 (сказка), 101 (сказка), (оба) (сказка), 50 (экземпляр), 51 (экземпляр), 52 (экземпляр), 367 (экземпляр), 2 (произведение), (оба) (произведение), (оба) (экземпляр), 200 (экземпляр), 20 (произведение), 21 (произведение), 24 (произведение), 26 (произведение).

- 24. Напишите указанное время цифрами (см. Табл. 31).**

Половина четвертого, без десяти шесть, четверть третьего, без четверти двенадцать, без двадцати час, пять минут десятого, половина девятого, без двадцати пяти шесть, час, полночь.

- 25. Используя приведенные ниже обозначения времени, расскажите а) как вы обычно проводите свой день и б) как вы провели вчерашний день (см. Табл. 15, 17, 31).**

7.45, 8.15, 9.30, 12.30, 2.20, 15.40, 20.05, 21.50, 24.00, 12.00, 17.55, 13.10.



- 26. Запомните значения фразеологизмов со словом *язык*. Подберите к ним армянские эквиваленты. Придумайте ситуации, в которых можно использовать приведенные фразеологизмы.**

Язык заплетается – говорить неясно.

Чесать языком – сплетничать.

Типун тебе на язык – недоброе пожелание человеку, который предсказал что-то неприятное.

Найти общий язык – понять друг друга, договориться.

Держать язык за зубами – не болтать лишнего.

Прикусить язык – внезапно замолчать.

Бежать высунув язык – очень быстро.

Язык до Киева доведет – умение находить общий язык.

Говорить русским языком – говорить ясно, четко, понятно.

Говорить на разных языках – не понимать друг-друга.

27. а) Переведите на русский язык.

Լեռների ստորոտներ, հսկայական տարածություն, հետաքրքիր բացահայտում, սերտորեն կապված, հայտնի բաակագետ, էթնիկ-լեզվական կապեր, անսպասելի արդյունք, բաակական բանահյուսություն, առաջնորդի անուն, մետաղի մշակում, ձեռագիր պատմագրություն:

б) Прочитайте следующий текст на армянском языке и, используя переведенные выше словосочетания, передайте его содержание (устно или письменно) на русском языке.

Պ իրենեյան լեռների ստորոտներում՝ Իսպանիայի հյուսիսում ու Ֆրանսիայի հարավում, գտնվում է բաակերի երկիրը: Գիտնականները պարզել են, որ չնայած հսկայական տարածությանը բաակերն ու հայերը սերտորեն կապված են:

XIX դարի վերջում անգլիացի հայտնի գիտնական Էդվարդ Դոջսոնը պատահաբար շատ հետաքրքիր բացահայտում արեց: Որպես բաակագետ, նա որոշել էր ինքնագագացման համար նաև հայերեն սովորել: Արդյունքներն անսպասելի էին. երկու ամիս չանցած՝ Դոջսոնը նկատեց, որ հայերենում ու բաակերենում շատ են նույն բառերը: Իր խոհերն այս ընդհանրությունների մասին նա 1884-ին հրատարակեց «Էուսկերա» ամսագրում: Դոջսոնը կազմել էր ցուցակ, որտեղ ընդգրկել էր ավելի քան 50 զուգահեռ բառ: Սա

ապշեցրեց բոլորին, մանավանդ այն գիտնականներին, որոնք արդեն հասցրել էին ընտելանալ բասկերենի վրացական ծագման մասին տեսությանը: Խոսքը վերաբերում էր լեզվի ամենակարևոր, հիմնային բառերին:

Հայերի ու բասկերի էթնիկ-լեզվական կապերի բնագավառում երկրորդ կարևոր բացահայտումն արվեց XX դ. 20-ականներին: Երիտասարդ բասկ բանասեր Բերնարդո Լասան, ով հետագայում դարձավ անվանի գիտնական ու ակադեմիկոս, բասկական բանահյուսությունն էր հավաքում: Մի անգամ Նավարայի հյուսիսում նա գրի առավ տեղական մի ավանդություն, համաձայն որի Իսաբա գյուղը հիմնել էին հայերը՝ Նավարայի առաջին բնակիչներն ու բասկերի նախնիները: Նույն ավանդությունն ասում էր, որ բասկերի առաջնորդի անունը Այթոր է եղել, որ նա իր յոթ որդիների հետ եկել էր Հայաստանից, ու ի պատիվ նրանց յոթ բնակավայր հիմնել Նավարայում: Հայերը գիտեին նաև մետաղի մշակման գաղտնիքը: Հետագայում գյուղի արխիվում գտան բանավոր ավանդույթը հաստատող հին ձեռագիր պատմագրություն: Հետաքրքիր է, որ բասկերեն Իսաբա անունը նշանակում է «նախնիների հետք», ու ինչքան էլ անհավանական թվա, փաստ է. Իսաբայում մինչև հիմա էլ կա Էրմինիա անունով ճանապարհ: Ազգային ավանդույթն այն կապում է Արմենիա անվանման հետ, որը տրվել էր ճանապարհին ի պատիվ Նավարայի առաջին բնակիչների:



ПРАЗДНИКИ ФРАНЦИИ *LES VACANCES EN FRANCE*

1. Прочитайте текст. Выделите основные смысловые фрагменты и составьте план.

Праздники во Франции отличаются своим разнообразием, в них сочетаются особенности различных культур, истоки которых восходят к античности и средневековью. Они могут быть религиозными или гражданскими, национальными или региональными. Ко всем праздникам французы готовятся с большим удовольствием, заранее покупая друг другу милые и приятные подарки.

Во всех крупных городах и маленьких деревнях существуют свои особые праздники. В каждом из этих мест сложились свои традиционные праздники и праздничная культура. Главное, чтобы проведение этого праздника отличалось своей оригинальностью, было много вкусной еды и вина.

Во Франции в году несколько традиционных праздников. Вот некоторые из них: Новый год (*Jour de l'An*), Пасха (*Pâques*), День победы (*Victoire 1945*), День взятия Бастилии (*La Fête Nationale / Bastille Day*), Успение Богородицы (*Assomption*), День всех святых (*Toussaint*), Окончание Первой мировой войны 11 ноября (*Armistice 1918*), Рождество (*Noël*).

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| исток | – начало, աղբյուր; |
| восходить | – սկիզբ առնել, ծագել; |
| средневековье | – միջնադար. |

3. Ответьте на вопросы:

- а) Чем характерны праздники Франции?**
- б) Какими они могут быть?**
- в) Как относятся к праздникам французы?**
- г) Какие традиционные праздники Франции вы знаете?**

4. а) Прочитайте текст. Расскажите, какой праздник отмечается 14 июля и с каким историческим событием он связан.

Ежегодно 14 июля вся Франция празднует национальный праздник – День взятия Бастилии, или День 14 июля, (*Le Quatorze Juillet*), установленный еще в 1880 году. Праздник посвящен историческому событию, произошедшему во время Великой французской революции в 1789 году. Восставшие парижане штурмом взяли крепость-тюрьму Бастилию и освободили семерых заключенных. Это событие считается началом Великой французской революции, символом политического освобождения, которого достигли революционным путем.



Крепость Бастилия

Однако большая часть народа сегодня уже не относится к этому празднику как революционному. В этот день для каждого француза празднуется нечто великое, очень светлое, радостное и

штурм	– решительная атака, qpnh
торжество	– большой праздник
бал	– танцевальный вечер, ццwршhшнфту
фейерверк	– салют

- б) Как французы относятся к этому празднику?
- в) Какие официальные мероприятия проводятся в этот день?
- г) Этот праздник отмечается только в столице?

Спросите у любого парижанина, какой праздник самый главный во Франции. И вам, конечно же ответят, что это Рождество (*Noël*). Подготовка к нему начинается примерно за пять недель до праздника. Особенно любят его дети, они с трепетом ожидают подарков и веселья под богато наряженной елкой. Основная традиция Рождественского праздника во

Франции – это уютный ужин в семейном кругу. Праздничное меню обязательно включает блюда традиционной французской кухни. Основной деликатес в Рождество – гусиная печень.

Французский Новый год (*Nouvelle année*), или День Святого Николаса (*Saint-Nicolas*), празднуют 31 декабря. Этот праздник не принято отмечать дома, многие встречаются с друзьями в кафе или ночном клубе. В этот день принято танцевать, веселиться, надевать остроконечные шапки-колпачки и кидать друг в друга яркими разноцветными ленточками. К праздничному столу готовят колбаски, жареного гуся, свиную голову.

Католическая пасха (*Pâques catholique*) – это не только религиозный праздник. Во Франции принято поздравлять всех родных и близких с этим добрым и веселым весенним праздником. Самый популярный персонаж на пасхальном столе – это кролик, который, согласно народному поверью, приносит пасхальные яйца. Обычно взрослые прячут их в саду, а потом дети собирают их в корзинки. Обряд хоть и имеет языческие корни, но до сих пор очень популярен во Франции.

поверье – народная примета

б) Как во Франции празднуют Рождество?

в) Как во Франции празднуют Новый год?

г) Как отмечают католическую Пасху?

д) Расскажите, как празднуют Рождество и Пасху в Армении.

6. а) Прочитайте текст. Расскажите о том, что вы узнали о праздновании 1 апреля во Франции.

День 1 апреля во Франции посвящен веселью и радости, и его смело можно назвать Рыбным днем (*Journée du poisson*). Ведь именно в этот день на улицах можно встретить большое количество людей с рыбой на спине. Она может быть изготовлена

из бумаги, пластика, керамики и любого другого материала и обычно крепится с помощью крючка на одежду "жертвы". Самое главное, чтобы человек с рыбой на спине не знал, отчего все смеются над ним. Идут себе люди и не подозревают, что стараниями своих друзей или родных стали "апрельской рыбой" (*poisson d'avril*). В этот день никому не дарят подарков, не ходят в ресторан. Главное – быть внимательным, чтобы не оказаться в дураках или, как говорят французы, "*ne reste pas dans le poisson*" (не остаться в рыбах).

б) Расскажите, когда и как вы и ваши друзья отмечаете День смеха.

7. а) Прочитайте текст. Расскажите, что вы узнали о Дне матери во Франции.

Во многих странах мира отмечают **День матери** (*Le jour de la mère*) в разное время. При этом, в отличие от Международного женского дня 8 Марта, в День матери отдается дань уважения только матерям и беременным женщинам. Во Франции идея праздника матерей впервые возникла во время правления Наполеона весной 1806 года. Праздник матерей отмечают в последнее воскресенье мая. В этот день дети покупают своим мамам подарки или делают их своими руками, дарят им цветы, готовят сюрпризы. Девочки постарше пекут своим мамам праздничные пирожные, а мальчики делают дома уборку. Мама в Праздник матерей получают поцелуи и комплименты от всех членов своей семьи. Французы очень любят этот праздник и с удовольствием чествуют всех матерей.

дань уважения – *həwqəwɪʁh ɔnɪʁp*

чествовать – торжественно поздравлять, *ʔfɛdɔwɪʁtɛ*

- б) Когда и как празднуют День материнства и красоты в Армении? Расскажите об истории возникновения этого праздника.
8. Подберите антонимы к выделенным словам.
Различные культуры, праздничное меню, разноцветные ленты, выходные дни, последнее воскресенье, маленькая деревня, слабый пол, старшая дочка, вкусная еда.
9. Какие национальные праздники Армении вы знаете? Подготовьте сообщение об одном из них.
10. Как и когда празднуют Масленицу в России? Что вы знаете о народных гуляниях и масленичных обрядах?
11. Что вы больше любите: дарить подарки или получать их? По какому поводу вам приятно получать подарки?



*Дательный падеж:
основные значения и функции*

12. Выпишите из текстов (см. задания 1, 4, 7) слова, стоящие в форме дательного падежа (см. Табл. 1), и определите их род и число (см. Табл. 2, 3, 4). Какой частью речи они являются?
13. Составьте предложения с данными словосочетаниями, употребив их в форме дательного падежа (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12).

Французская революция, историческое событие, военный парад, религиозный праздник, рождественские торжества, офи-

циальная программа, праздничная культура, уличное представление, увеселительное мероприятие, популярный персонаж.

14. Ответьте на вопросы, употребив существительные в дательном падеже (см. Табл. 2, 3, 4, 6).

1) Кому ты подарил книгу? (брат, сестра, одноклассник, друзья) 2) Кому Коля написал письмо? (дедушка, знакомый, подруга, друг) 3) Кому она купила подарок? (дочь, мать, отец, муж, сестра) 4) Кому нравится наш город? (я, мы, туристы, приезжие) 5) Кому она пожелала больших успехов? (дети, коллеги, студентка, дипломник) 6) Кому ты благодарен за помощь? (родители, Погосян Асмик Сергеевна, Акопян Геворк Давидович) 7) Кому вы аплодировали? (пианист, актриса, танцор, писатель)

15. Составьте словосочетания, употребив следующие глаголы.

а) Мешать (кому? чему?), радоваться (кому? чему?), удивляться (кому? чему?), принадлежать (кому? чему?), завидовать (кому? чему?), подражать (кому? чему?).

б) Посвящать (кому?), преподавать (кому?), желать (кому?), доверять (кому?), подарить (кому?), продавать (кому?), угрожать (кому?), дарить (кому?), проиграть (кому?), надоесть (кому?), звонить (кому?), обещать (кому?).

16. Слова из скобок употребите в форме дательного падежа без предлога (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12).

1) Алла послала поздравительные открытки (родные и близкие). 2) На День матери дети подарили (любимая мама) духи и цветы. 3) Отец передал (старший сын) фамильные ценности. 4) Золотая медаль будет вручена (самый быстрый

и сильный спортсмен). 5) Эта песня посвящена (Шарль Азнавур). 6) На праздничном концерте (известный пианист) аплодировали стоя. 7) (Иностранные туристы) показали короткий путь к крепости Бастилии. 8) Собравшиеся на площади радовались (праздничный фейерверк). 9) Папа обещал (младшая дочь) купить телефон. 10) Я могу все объяснить (старый друг и единственная подруга).

17. Раскройте скобки, употребив нужные формы личных местоимений (см. Табл. 6).

1) Я постеснялась и не подошла к (они). 2) Ты вчера вечером не позвонила (он)? 3) Он подарил (я) огромный букет красных роз. 4) Однокурсники помогли (она) подготовиться к семинару. 5) Я с опозданием прибежала к (ты) на свидание. 6) Марина понравилась (он) с первого взгляда. 7) Папа обещал (я) на выходные повести в цирк. 8) Олег надоел (они) своими длинными рассказами. 9) (Мы) много рассказывали о Вас. 10) Зачем ты подошел к (она)? 11) Сережа передавал (вы) привет. 12) Давайте подарим (она) цветы. 13) Зачем ты позвонила (он)?

18. Измените предложения, заменив слова *должен* и *не должен* словами *нужно* и *нельзя*.

Образец: Сегодня я должна занести бабушке лекарства. – Сегодня мне нужно занести бабушке лекарства.

1) Моя подруга должна поговорить с врачом. 2) Ты должен позвонить своим родителям. 3) Мальчик не должен сегодня выходить на улицу. 4) Мама перед поездкой на море должна купить новый купальник. 5) Вчера студенты должны были пойти в библиотеку. 6) Завтра они должны будут писать контрольную работу. 7) Скоро я должен поехать в деревню на свадьбу моего брата. 8) Преподаватель сказал, что мы

должны подготовиться к семинару. 9) За лето Анна должна прочесть много книг. 10) Больной не должен вставать с постели. 11) Мой однокурсник должен написать сочинение о своей родине.

19. Употребите слова из скобок в нужной падежной форме по образцу (см. Табл. 2, 3, 4, 9, 10, 28, 29, 30).

Образец: (Она) скоро исполнится 35 (год). – Ей скоро исполнится 35 лет.

1) 1) (Моя мама) скоро исполнится 40 (год). 2) (Мой папа) уже исполнилось 43 (год). 3) (Его невеста) 21 (год). 4) (Я) уже 18 (год). 5) (Твой друг) почти 22 (год). 6) (Ваша подруга) исполнилось 35 (год). 7) (Наша дружба) уже 16 (год). 8) (Их брак) в этом году исполнится 50 (год). 9) (Моя бабушка) исполнилось 82 (год). 10) (Ребенок) моей сестры уже 1 (год). 11) (Эта девочка) 11 (год). 12) (Эти замки) 200 (год).

20. Составьте предложения по образцу.

Образец: стыдно – Ему стало очень стыдно за совершенный проступок.

Холодно, жарко, плохо, хорошо, весело, грустно, больно, смешно, интересно, страшно, трудно, нужно, нельзя, можно.

21. Закончите предложения по образцу.

Образец: Вечером я долго разговаривала с подругой (телефон). – Вечером я долго разговаривала с подругой по телефону.

1) Праздничный парад будут транслировать (телевидению). 2) Свои новые фотографии сын послал родителям (электронная почта). 3) Моя бабушка смотрит любимые фильмы (первый канал). 4) Концерты классической музыки часто передают (радио). 5) Дедушка всегда слушает последние

новости (старый радиоприемник). 6) Многие люди смотрят футбол (телевизор). 7) Этот журнал мне прислали из Москвы (почта).

22. Слова из скобок употребите в форме дательного падежа (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12). Где необходимо, используйте предлог *по*.

1) Студенты уже 3 месяца изучают русский язык. Скоро (студенты) нужно будет сдавать зачет (русский язык). 2) Это наш новый учитель математики. (Наш новый учитель) надо подготовить задания (математика). 3) Мы изучаем психологию. Сегодня (мы) предстоит семинар (психология). 4) Мой друг хочет стать филологом. (Мой друг) необходимо много книг (филология). 5) Я люблю современную литературу. (Я) очень нравятся лекции (литература). 6) Сегодня у нас будет французский язык. (Мы) надо взять тетради для контрольных работ (французский язык).

23. Слова из скобок употребите в форме дательного падежа.

1) Во Франции существует большое разнообразие праздников благодаря (сочетание) различных культур. 2) В каждой маленькой деревне проводятся особые праздники согласно (свои местные традиции). 3) Вопреки (историческое значение) праздника, многие французы сегодня уже не относятся к нему как революционному. 4) Новый год французы, вопреки (общепринятые нормы) многих народов, не отмечают дома. 5) Кролик, согласно (народное французское поверье), приносит пасхальные яйца. 6) Согласно (официальная программа), финалом праздника становятся многочисленные фейерверки. 7) Благодаря (тщательная подготовка) праздничные мероприятия проходят очень организованно.

24. С данными словами составьте предложения так, чтобы выделенные слова были подлежащими. Подчеркните слова в форме дательного падежа. Обратите внимание на употребление предлогов *благодаря, вопреки, согласно, по, к*.

- а) 1) Благодаря, **он**, выносливость, на, подняться, свой, гора.
2) Лес, пойти, запреты, **Коля**, в, один, вопреки, мама.
3) Париж, прибыть, из, **поезд**, вовремя, расписание, согласно.
- б) 1) Не, очень, они, соскучиться, и, видеть, **она**, родные, по, давно.
2) Известный, **студентка**, музей, к, мастер, мраморный, в, подойти, скульптура.
3) Сегодня, к, программирование, проявлять, интерес, **молодежь**, особый.
4) Учиться, новый, быть, по, **ученики**, год, в, этот, программа.



25. Прочитайте стихотворение *Константина Ваншенкина*. Выделите слова и словосочетания, подчеркивающие праздничное настроение.

НОВЫЙ ГОД

Предновогодняя уборка,
И вечер с множеством затей,
И обязательная елка
В домах, где даже нет детей,

И я сочувствую сегодня
Друзьям, обиженным судьбой, –

Всем тем, кто в вечер новогодний
Не видит елки пред собой.

... Вокруг свечи сияет венчик.
И тишина. И сладко всем.
А старый год все меньше, меньше...
И вот уж нет его совсем.

И мы волнение ощущаем,
У года стоя на краю,
Хотя который год встречаем
Мы Новый год за жизнь свою.

Сухим снежком, морозцем вея,
Он к нам на празднество идет.
Но с каждым годом все новее,
Наш добрый гость, наш Новый год.

затея — дело, замысел

венчик — сплетенные в виде круга цветы, ծաղկեպսակ

веять — дуть, обдывать

26. а) Переведите на русский язык.

Ավանդույթի համաձայն, հնագույն ժամանակներ, հին հույներ, հին սովորույթ, գեյթունի ճյուղ, աղբյուրի ջուր, ամանորյա բացիկներ, կախարդական ծառ, գալ ավանակով, նախօրեին նամակ գրել, կղզու բնակիչներ, մաքուր և պարզ ճանապարհ, տոնական մաղթանք, համբույրների պահ:

б) Прочитайте следующий текст на армянском языке и, используя переведенные выше словосочетания, пере-

дайте его содержание (устно или письменно) на русском языке.

Ամանորը նշելու ավանդույթը գալիս է հնագույն ժամանակներից: Հին հույները կարծում էին, որ Նոր տարին սկսվում է նոր լուսնի ծնվելու գործընթացով. այն նշում էին հունիսի 21-ին: Հուլիոս Կեսարը նախընտրեց այն տեղափոխել հունվարի 1-ին: Քրիստոնեական աշխարհում Նոր տարին նշում են հունվարի 1-ին:

Իտալիա. Իտալացիների մոտ գոյություն ունի հին սովորույթ. հունվարի 1-ի վաղ առավոտյան նրանք թարմ ջուր են բերում աղբյուրից: «Եթե դու չես որոշել՝ ինչ նվիրել ընկերներիդ, նվիրիր ջուր՝ զեյթունի ճյուղով»: Համարվում է, որ այն երջանկություն է բերում:

Անգլիա. Հենց Անգլիայում է առաջացել ամանորյա բացիկներ միմյանց նվիրելու սովորույթը: Առաջին ամանորյա բացիկը տպվել է Լոնդոնում 1843 թ.: Նոր տարվա զանգերը հնչելուն պես՝ սիրահարները, որպեսզի չբաժանվեն գալիք տարում, պետք է համբուրվեն մղամուճի ծառի տակ, որը համարվում է կախարդական ծառ:

Շոտլանդիա. Նոր տարին Շոտլանդիայում անվանում են «Հոգմանի»: Փողոցներում տոնը դիմավորում են շոտլանդական երգերով: Ավանդույթի համաձայն՝ այդ օրը տակառներ են վառում և դրանք գլորում փողոցներով՝ այդպիսով այրելով Հին տարին և հրավիրելով Նոր տարուն:

Գերմանիայում կարծում են, որ Սանտա Կլաուսը Նոր տարուն գալիս է ավանակով: Քնից առաջ երեխաները սեղանի վրա ափսե են դնում նվերների համար, իսկ կոշիկների մեջ խոտ են լցնում՝ ավանակի համար:

Կուրայում մանկական ամանորյա այս տոնը կոչվում է Թագավորների օր: Նախօրեին երեխաները «թագավորներին» նամակ են գրում և պատմում իրենց ցանկությունների մասին: Կուրացիները Նոր տարվա նախօրեին բոլոր ավսենները ջրով են լցնում, իսկ կեսօրին սկսում են դրանք դուրս նետել իրենց պատուհաններից: Այդպիսով Ազատության կղզու բոլոր բնակիչները Նոր տարուն ցանկանում են մաքուր և պարզ ճանապարհ:

Չինաստանում պահպանվել է Բուդդային լողացնելու ամանորա ավանդույթը: Այդ օրը Բուդդայի բոլոր արձանները լվանում են մաքուր ջրով, իսկ մարդիկ իրենց վրա ջուր են լցնում այն պահին, երբ ամանորյա մաղթանքներ են ասում:

Բուլղարիայում հյուրերը հավաքվում են ամանորյա սեղանի շուրջը, և բոլոր տներում 3 բուլետով մարում են բոլոր լույսերը: Այդ պահին անվանում են ամանորյա համբույրների պահ, որի գաղտնիքը պահպանում է մթությունը:

ЖАННА Д'АРК
JEANNE D'ARC

1. Прочитайте текст. Разбейте его на основные смысловые фрагменты и озаглавьте каждый из них.

Великий полководец и храбрый воин Жанна д'Арк является национальным героем Франции. История юной француженки – яркий пример героизма девушки, сумевшей изменить ход 100-летней войны и одержать победу над англичанами.

Жанетта родилась в 1412 году в благородном, но обедневшем семействе. Девочка не умела ни писать, ни читать. Она знала только молитвы и говорила, что в тринадцатилетнем возрасте услышала голос Архангела Михаила, который сообщил ей о ее великой миссии. Она должна была прорвать окружение Орлеана англичанами и посадить дофина на королевский трон. Видения повторялись, и в 16 лет девушка попросила одного из капитанов французской армии помочь ей попасть на прием к наследнику короля.



Жанна д'Арк
Миниатюра второй половины XV века

Весной 1429 года никому еще не известная Жанна д'Арк прибыла ко двору дофина, объявила ему, что послана Небом для освобождения страны от английского господства, и попросила дать ей войско для исполнения своей миссии. Девушка поразила всех навыками верховой езды и искусством владения оружием, и через два месяца после многочисленных проверок дофин принял решение сделать ее главнокомандующим своими войсками.

Жанна получила специальное разрешение комиссии богословов на ношение мужской одежды. Для нее изготовили специальные доспехи и дали по ее просьбе меч короля франков VIII века Карла Великого. Жанна д'Арк во главе армии отправилась под Орлеан для борьбы с англичанами. Она была очень умной, стратегически мыслящей личностью, обладающей невероятной для женщины физической силой: она могла носить тяжелые доспехи по несколько суток подряд, никогда не уставала, всегда была бодра и готова идти в бой за свободу своей страны. Жанна д'Арк умела своими речами вдохновлять воинов на подвиги, и они без страха бросались в неравный бой с врагом. За четыре дня ее войско освободило все города вокруг Орлеана. Принца Карла после победы короновали, а Жанну д'Арк прозвали "Орлеанской Девой". Каждый год 8 мая отмечается как главный праздник города Орлеан.

Если для сторонников Карла VII Жанна д'Арк являлась божественной посланницей, истинным пророком, то для противников она была ведьмой. Поэтому, когда Жанна д'Арк в очередной раз повела войска на освобождение города Компьень и попала в плен, ее продали англичанам за 10000 золотых ливров. Ей было предъявлено обвинение в ношении мужской одежды и колдовстве и предложено отречься от веры. В феврале 1431 года в Руане состоялся суд, который приговорил ее как еретичку к сожжению на костре. 30 мая 1431 года Жанну д'Арк сожгли заживо на площади Старого Рынка.

В конце Столетней войны Карл VII приказал провести расследование судебных действий. Были обнаружены многочисленные грубые нарушения закона со стороны английского суда. Через 25 лет после казни Жанны д'Арк в 1456 года прошел процесс по ее реабилитации. Церковь и королевская французская власть представили новый образ Жанны д'Арк, который остался в памяти людей – образ настоящего пророка, образ святой.

Через пять с половиной столетий в 1920 году в католической церкви ее канонизировали – причислили к лику святых. В 1979 году в центре города Руана, на том самом месте, где была сожжена Жанна д'Арк, была построена церковь Св. Жанны.

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

- миссия** – предназначение, mɪʃɪəˈnjuː;
- дофин** – титул наследника престола во Франции, dɒˈfiːn;
- богослов** – специалист по религии, ˈbɒɡəˌslɒv;
- доспехи** – в старину боевое снаряжение воина; dɒˈspɛʃiː;
- бодрый** – энергичный, ˈbɒdriː;
- пророк** – истолкователь воли божьей, ˈprɒfək;
- еретик** – противник церкви, ˈheretɪk.

3. Ответьте на вопросы:

- а) Кем была Жанна д'Арк?
- б) Где и когда родилась Жанетта?
- в) О каких видениях говорила Жанна?
- г) Как Жанна стала главнокомандующим?
- д) Как воздействовала Жанна д'Арк на своих солдат?
- е) Почему Жанну прозвали "Орлеанской Девой"?
- ж) Почему Жанна попала в плен?

- з) За что Жанне был вынесен смертный приговор?
- и) Когда реабилитировали Жанну д'Арк?
- к) Когда канонизировали Жанну д'Арк?

4. Подберите синонимы к выделенным словам.

Важный персонаж, **специальные** доспехи, **бесконечные** поражения, чрезвычайно **популярный**, **юная** француженка, **главный** праздник, **истинный** пророк, **специальное** разрешение.

- 5. Подготовьте сообщение на тему "Образ Жанны д'Арк в изобразительном искусстве".**
- 6. Подготовьте сообщение об известных женщинах-воинах в мировой истории.**



***Винительный падеж:
основные значения и функции***

- 7. Выпишите из текста (см. задание 1) слова, стоящие в форме винительного падежа (см. Табл. 1), и определите их род и число (см. Табл. 2, 3, 4). Какой частью речи они являются?**
- 8. Составьте предложения с данными словосочетаниями, употребив их в форме винительного падежа (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12).**

Национальный герой, великий полководец, храбрый воин, высокое предназначение, божественная посланница, особая миссия, английское господство, верховая езда, владение

оружием, яркий пример, наследник короля, народная легенда.

9. Ответьте на вопросы, используя слова из скобок. Определите падеж этих существительных (см. Табл. 1, 2, 3, 4).

1) Что ты пишешь весь вечер? (письмо) 2) Что мы должны немедленно начать? (работа) 3) Что торжественно празднуют 9 мая? (победа) 4) Что мы купили в магазине? (шуба) 5) Что сестра положила в пенал? (ручка и карандаш) 6) Что строят рабочие? (здание) 7) Что Анна будет делать вечером? (уроки)

10. Выполните упражнение по образцу.

Образец: благодарить (кого? за что?) – благодарить родителей, благодарить за подарок.

а) Обучать (кого?), обещать (что?), дать (что?), взять (что?), вспомнить (кого? что?), рассказать (что?), звать (кого?), унаследовать (что?), обвинить (кого?), продавать (что?), удивлять (кого?), объяснять (что?), читать (что?);

б) нести (кого? что?), возить (кого? что?), гнать (кого? что?), водить (кого? что?), тащить (кого? что?), обходить (кого? что?).

11. Слова из скобок употребите в форме винительного падежа (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12).

1) Я люблю смотреть (документальные фильмы). 2) Наш ансамбль исполняет только (классическая музыка). 3) Мы изучаем (французская литература). 4) Аспирант внимательно читает (научная статья). 5) Студент получил (строгий выговор). 6) По утрам она пьет (холодная вода). 7) Бабушка рассказывает (интересная сказка). 8) На день рождения я жду (родители, коллега, друзья). 9) Я люблю фотографировать (незнакомые люди и родная природа).

12. Ответьте на вопросы, используя слова из скобок в форме винительного падежа. Определите число существительных (см. Табл. 2, 3, 4, 8, 9, 11, 12).

1) Кого вы встречаете? (наши родственники) 2) Кого она любит? (младший брат и старшая сестра) 3) Кого увидел Сережа в цирке? (смешной клоун) 4) Кого он вспоминает очень часто? (любимые родители) 5) Кого выгуливает Мария во дворе? (своя маленькая собачка) 6) Кого ты встретил на улице? (бывшая одноклассница) 7) Кого ты пригласил на пикник? (старые знакомые, близкий друг и его подруга)

13. Составьте словосочетания со следующими парами глаголов. Где нужно, используйте предлоги. Обратите внимание на падеж объекта.

Любить – влюбиться, тревожить – тревожиться, читать – вчитаться, обижать – обижаться, наряжать – наряжаться, одевать – одеваться, держать – держаться.

14. Составьте предложения со следующими глаголами по образцу.

Образец: клонить – Уже поздно, меня клонит ко сну.

Укачивать, лихорадить, знобить, тошнить.

15. Слова из скобок употребите в форме винительного падежа с предлогами за, под, на (см. Табл. 1, 2, 3, 4, 9, 11, 12).

1) Я всегда отвечаю (свои, поступки). 2) Он подарил ей колечко (долгий, память). 3) Хирург несколько часов боролся (жизнь, пострадавший). 4) Встреча выпускников удалась (слава). 5) На свадебном торжестве все поднимали бокалы (счастливый, молодожены). 6) Мы отдыхали и танцевали (прекрасный, музыка). 7) Эту бутылку можно использовать (растительный, масло). 8) Мама дала сыну деньги

(карманный, расходы). 9) Он уважает судью (справедливый, решение). 10) Мы болеем (футбольный, команда) нашего университета. 11) Студент сдал все выпускные экзамены ("хорошо" и "отлично"). 12) Мария (голова) выше своих одноклассниц.

16. Раскройте скобки. Обратите внимание на особенности склонения собственных имен существительных.

Встретить (Иванова Мария Николаевна, Саркисян Лусине Грантовна, Саркисян Петрос Григорьевич), поздравить (Григорян Рубен Карапетович, Хачатрян Ани Робертовна), уважать (Овсепян Анна Грантовна, Петров Василий Иванович), навестить (тетя Вера и дядя Арам, однокурсники Карен и Асмик, бабушка Варя), рассердиться (Акопян Артак, Иванова Надя).

17. Образуйте существительные от следующих глаголов и составьте с ними словосочетания.

Использовать – *использование*, обладать, назвать, наказать, рисовать, курить, утверждать;

убрать – *уборка*, стирать, привыкать, чистить, сушить, следить, стричь, гладить;

благодарить – *благодарность*, ревновать, трусить;

фиксировать – *фиксация*, реализовывать, рекомендовать, изолировать, публиковать, конфисковать, аттестовать;

производить – *производство*, убивать, воровать, баловать, дежурить, руководить.

18. К данным словам подберите однокоренные существительные со значением лица.

Исследовать – *исследователь*, изобретать, писать, читать, жить, исполнять, преподавать, воспитывать;

шутить – *шутник*, путешествовать, наследовать, учиться;
летать – *летчик*, разработать, рассказать, дрессировать,
переводить, грузить, зимовать, спорить;
лидировать – *лидер*, контролировать, танцевать, дирижиро-
вать, тренировать;
организовать – *организатор*, репетировать, комментировать,
арендовать, экзаменовать.

19. Выделите в предложениях слова, стоящие в форме винительного падежа. Какой частью речи они являются? Определите их род и число.

1) Жанна д'Арк умела вдохновлять воинов на подвиги. 2) Об Орлеанской Деве писали самые разные авторы, включая американского писателя Марка Твена, француза Анатоля Франса, немца Фридриха Шиллера, англичан Уильяма Шекспира, Бернарда Шоу и других. 3) Образ Жанны д'Арк вошел и в произведения живописи, и в литературу, и в кино, в музыку и театр. 4) Через два месяца после проверок наследный принц принял решение сделать ее главнокомандующим своими войсками. 5) Жанна не убила ни единого человека. 6) Она знала наизусть только молитвы и была уверена, что ей уготовано высокое предназначение.



20. а) Прочитайте отрывок из поэмы *Жанны Астер*. Обратите внимание на отношение автора к своему имени.

ЖАННА Д'АРК

Таких ночей давно не видано,
Как этих древних берегов,

Мне имя неземное выдано,
Я – Иоанна, дочь Богов.

Я крест несу, чтоб – осиянная
Явилась ночь в земную цветъ,
Я – Жанна, то есть Богом данная,
А значит, выбранная – петь.

А значит, выбранная мукою –
И вслед молчать, идя на казнь,
Перед Творцом, перед Разлукою
Святая выпала боязнь.

На мне ответственность особая –
Нести тяжелый крест. Молчать.
Как лебедь ввысь, крылами хлопая,
Стремится тело приподнять.

И даже если выше сил моих,
Я все должна преодолеть,
Я отвечаю перед именем,
Я – Жанна. Я должна лететь.

осиянный – освещенный, озаренный
цветъ – (поэт.) цветенье

б) Расскажите, что вы знаете о своем имени?

21. а) Переведите на русский язык.

Աշխարհարդշակ ֆրանսուհի, նշանավոր դերասանուհի,
շլացուցիչ հաջողություն, դրամատիկական դեր, նշանա-
կալի հաջողություն, դիրքերի թագուհի, ժեստերի արքա-
յադուստր, թատերական շրջագայություններ, վիրավոր-
ված զինվոր, անձնական խոհարար:

б) Прочитайте текст на армянском языке. Используя переведенные выше словосочетания, передайте его содержание (устно или письменно) на русском языке.

Աշխարհարուչակ ֆրանսուհիների շարքին է պատկանում Սառա Բեռնարը (1844-1923)՝ ֆրանսիացի նշանավոր դերասանուհի, ով իր ժամանակին ճանաչվել է որպես «աշխարհի երբևիցե ապրած ամենահռչակավոր դերասանուհի»՝ երկրպագուների կողմից արժանանալով «Աստվածային Սառա» անվանը։ Հայտնի է դարձել XIX դարի 70-ական թվականների սկզբներին՝ Ֆրանսիայում, իսկ հետագայում մեծ հաջողությամբ հանդես է եկել Եվրոպայի և Ամերիկայի բեմերում։ Նրա խաղացանկը հիմնականում կազմված էր լուրջ դրամատիկական դերերից։ Բեռնարի լավագույն դերերից են եղել՝ Վիկտոր Հյուգոյի «Էռնանի» պիեսի դոննա Սոլը, Դյումա-որդու «Կամելիազարդ տիկինը» հայտնի վեպի Մարգարիտա Գոտիեն, Համլետը՝ համանուն Շեքսպիրի ողբերգության։

Նշանակալի հաջողությունն է ունեցել «Ժաննա դ'Արկ» ներկայացման մեջ, որտեղ 45-ամյա դերասանուհին խաղում էր 19-ամյա հերոս Ժաննա դ'Արկին։

Թողել է բեմը 1922 թվականին։ Ֆրանսիացի պոետ և դրամատուրգ Ռոստանն անվանել է նրան «դիրքերի թագուհի և ժեստերի արքայադուստր», Հյուգոն գովաբանել է նրա «ոսկե ձայնը»։ Ֆրանս-պրուսական պատերազմի ժամանակ Բեռնարը նախաձեռնել է Օդեոն թատրոնի շենքը ճակատամարտերի ընթացքում վիրավորված զինվորների համար հիվանդանոցի վերածելու գործընթաց։ Նա 32 մահճակալ է տեղադրել նախասրահում, իր անձնական խոհարարին բերել է վիրավորների համար ապուրներ պատրաստելու և իր

հարուստ ընկերներին ստիպել է նվիրատվություններ անել հիվանդանոցի համար: Բացի հիվանդանոցի կազմակերպումը, նա նաև աշխատել է որպես բուժքույր՝ օգնելով ավագ վիրաբույժին վիրահատությունների ժամանակ: Առաջին Համաշխարհային պատերազմի ժամանակ Սառան միացել է մի խումբ հայտնի ֆրանսիական դերասանների ու խաղացել է պատերազմից նոր վերադարձած կամ ռազմաճակատ մեկնել պատրաստվող զինվորների համար: Նա ասմունքել է իր հայրենասիրական բանաստեղծություններից:

ШАРЛЬ ПЕРРО
CHARLES PERRAULT

1. Прочитайте текст. Разбейте его на основные смысловые фрагменты и озаглавьте каждый из них.

Шарль Перро – выдающийся французский писатель-сказочник, поэт и критик эпохи классицизма. Он наиболее известен как автор сказок "Золушка", "Кот в сапогах", "Красная шапочка", "Спящая красавица", "Синяя борода" и другие.



"Шарль Перро"

Жерар Эделинк (фрагмент)

12 января 1628 года в Париже в семье, где уже было четыре ребенка, родились мальчики-близнецы Франсуа и Шарль. Семья Перро была обеспеченной и интеллигентной. Дед Шарля по отцовской линии был богатым торговцем. Мама происходила из дворянского рода и до замужества проживала в деревенском поместье Вири. Она занималась домашним

хозяйством и воспитанием детей. Отец, Пьер Перро, работал судьей в парламенте Парижа и старался дать своим четырём сыновьям самое лучшее образование. Когда Шарль начал учиться в коллеже (*collège*) Бовэ, отец часто занимался с ним.

Однажды Шарля Перро и его друга выгнали с урока за спор с учителем. В коллеж мальчики решили не возвращаться и в тот же

день составили план самообразования. Три года друзья вместе изучали латынь, греческий, историю Франции и античную литературу. Затем Шарль начал брать частные уроки правоведения и в 1651 году получил диплом юриста. В 1663 году Перро был назначен на пост секретаря Академии надписей и изящной словесности (*Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*). Через несколько лет Шарль Перро возглавил работу по созданию "Всеобщего словаря французского языка". Все эти годы он с успехом выступал также в качестве поэта и литературного критика.

В сорок четыре года Шарль Перро женился на девятнадцатилетней Мари. Брак был счастливым, но недолгим. Мари родила троих сыновей и дочь и в возрасте двадцати пяти лет скончалась.

В 1687 году Шарль Перро опубликовал свою поэму "Век Людовика Великого" (*"Le Siècle de Louis le Grand"*) и зачитал это произведение на заседании Академии. Признанные литераторы-классицисты XVII века Лафонтен, Расин и Буало обвинили Перро в пренебрежительном отношении к античности. Они считали, что все лучшие произведения уже созданы в античные времена. Современные же литераторы имели право только подражать эталонам древности и приближаться к этому недостижимому идеалу. Шарль Перро, резко выступая против подражательства, написал четырехтомное собрание диалогов "Сравнение древних и новейших авторов" (*"Parallèle des anciens et des modernes"*), в котором он отстаивал идеи прогресса и рационализма в искусстве.

Свою самую первую сказку "Гризель" (*"Griselle"*) о бедной девушке, которая становится женой принца, Перро написал в 1685 году. Сам писатель этому произведению особого значения не придал. Далее публикуются "Смешные желания" (*"Désirs drôles"*) и "Ослиная шкура" (*"Peau d'Âne"*), которыми и начинается эра сказочника Шарля Перро. В 1696 году известным журналом была опубликована сказка "Спящая красавица",

которая так понравилась читателям, что автор решил написать книгу "Сказки матушки Гусыни, или Истории и сказки былых времен с поучениями" ("*Contes de ma mere 'Oye, ou Histores et contes du temps passe avec des moralites*"). Сборник содержал 9 сказок, из которых 8 были литературными обработками народных: "Золушка" ("*Cendrillon*"), "Кот в сапогах" ("*Le Maître chat ou le chat botté*"), "Красная Шапочка" ("*Le Petit Chaperon rouge*"), "Волшебница" ("*Les Fées*"), "Синяя Борода" ("*La Barbe bleue*"), "Мальчик с пальчик" ("*Le Petit Poucet*"), "Спящая красавица" ("*La Belle au bois dormant*"), "Пряничный домик" ("*Maison de pain d'épice*"), "Рике с хохолком" ("*Riquet à la houppe*"). Эта книга принесла Перро всемирную славу. Шарль Перро стал первым в истории литературы писателем, который ввел народную сказку в так называемую "высокую" литературу в качестве равноправного жанра.

Книга "Сказки матушки Гусыни" имела огромную популярность. Однако Шарль Перро, уже будучи известным писателем, академиком и членом Французской Академии, а также королевским чиновником, не публиковал свои сказки под собственным именем. На книжках стояло имя 19-летнего сына – Пьера де Арманкура. Однако в 1699 году сын Шарля погиб на фронте, и это стало ужасным ударом для отца. Через четыре года, 16 мая 1703 года, Шарль Перро умер в своем замке Розье.

В 2017 году исполнилось 320 лет, как вышел в свет сборник сказок Шарля Перро – первой в мире книге, написанной специально для детей. Сказочник Перро считается родоначальником детской мировой литературы.

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

классицизм — направление в искусстве и литературе;

поместье	– земельное владение с большим домом, կալվածք;
правоведение	– наука о государстве и праве;
изящная словесность	– беллетристика (<i>от фр. belles lettres</i>), բանասիրություն;
пренебрежение	– шրիշմաբեհեշ, քիմաբեհեշ;
эталон	– образец для сравнения;
рационализм	– разумное восприятие действительности;
чиновник	– պետական պաշտոնյա;
гостинцы	– подарки, сладости.

3. Подберите антонимы к выделенным словам.

Обеспеченная семья, **пренебрежительное** отношение, **популярные** сказки, **счастливый** брак, **былые** времена, **небольшой** объем, **известный** писатель, **собственное** имя, **богатый** торговец.

4. Ответьте на вопросы:

- а) Кем был Шарль Перро?
- б) Где и когда родился Шарль?
- в) Какая семья была у будущего сказочника?
- г) Почему Шарль стал заниматься самообразованием?
- д) Где работал Перро?
- е) Расскажите о личной жизни Шарля Перро.
- ж) В чем заключалось противоборство мнений литераторов-классицистов и Перро?
- з) Какие произведения стали началом эры сказочника?
- и) Какой сборник сказок был написан Перро?
- к) Под чьим именем публиковались сказки Перро?
- л) Что стало причиной смерти великого сказочника?
- м) В чем состоит вклад Перро в мировую литературу?

5. Прочитайте следующие сказки Шарля Перро и ответьте на вопросы.

а) "Красная Шапочка"

1. Почему Красная Шапочка получила такое прозвище?
2. Что лежало у нее в корзинке?
3. Где стоял дом бабушки Красной Шапочки?
4. Как Волк решил обмануть Красную Шапочку?
5. Как Волк обманул бабушку?
6. Что спрашивала Красная Шапочка у переодетого Волка?
7. Кто спас бабушку и Красную Шапочку?

б) "Золушка"

1. За что Золушку прозвали Золушкой?
2. Из чего были сделаны туфельки Золушки?
3. В кого превратилась крыса в сказке "Золушка"?
4. На чем Золушка отправилась во дворец на бал?
5. Сколько мышей понадобилось для кареты?
6. Во что превратилось старое платье Золушки?
7. Какой наказ дала фея Золушке?
8. Как нашли прекрасную незнакомку?

в) "Кот в сапогах"

1. Какое наследство оставил мельник своим сыновьям?
2. Как называл своего хозяина Кот в сапогах?
3. Какой первый подарок принес Кот в дар королю от имени своего хозяина?
4. Сколько раз Людоед совершал свои превращения?
5. Кому принадлежали луга, поля, мельница, сад?
6. Каким образом Кот съел Великана-Людоеда?

г) "Спящая красавица"

1. Что предсказала старая фея принцессе?
2. Как самая младшая фея помогла смягчить проклятье?

3. Сколько лет было принцессе, когда она уснула?
4. Что сделала добрая фея, когда принцесса уснула?
5. Кто проснулся сразу после принцессы?
6. Почему замок казался неприступным?
7. Какой указ издал король для своих подданных?

д) "Мальчик-с-пальчик"

1. Сколько детей было у дровосека?
 2. Почему родители решили избавиться от детей?
 3. Как дети сумели вернуться домой в первый раз?
 4. Почему дети не смогли вернуться домой во второй раз?
 5. На чей дом набрели Мальчик-с-пальчик и его братья?
 6. Как Мальчик-с-пальчик перехитрил Людоеда?
 7. Что Мальчик-с-пальчик забрал у Людоеда?
6. Расскажите вашу любимую русскую или армянскую сказку.
 7. Напишите сочинение на одну из тем: "Сказка в моей жизни" и "Сказка моей жизни".
 8. Подготовьте реферат на тему "Ованес Туманян – великий армянский сказочник".



*Творительный падеж:
основные значения и функции*

9. Выпишите из текста (см. задание 1) слова, стоящие в форме творительного падежа (см. Табл. 1), и определите их род и число (см. Табл. 2, 3, 4). Какой частью речи они являются?

10. Составьте предложения с данными словосочетаниями, употребив их в форме творительного падежа (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12).

Выдающийся писатель-сказочник, эпоха классицизма, деревенское поместье, признанные литераторы-классицисты, план самообразования, античная литература, недостижимый идеал, капитальный труд, родоначальник детской мировой литературы.

11. Употребите слова из скобок в форме творительного падежа (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12).

1) Я увлекаюсь (разведение) цветов. 2) Маша с детства занимается (классический танец). 3) Мой брат интересуется (футбол). 4) Бабушка увлекается (ручная вязка). 5) Виктор занимается (легкая атлетика). 6) Студенты интересуются (французская литература). 7) В выходные дни мы обычно занимаемся (уборка дома). 8) Мои родители интересуются (театральное искусство). 9) В свободное время Анна увлекается (фигурное катание). 10) В детстве я занималась (художественная гимнастика). 11) Я люблю заниматься (спорт, работа, переводы). 12) Зимой дети часто болеют (ангина и грипп).

12. Ответьте на вопросы, используя слова из скобок (см. Табл. 2, 3, 4, 9, 11, 12).

1) Чем ты гордишься? (своя родина, любимая семья, верный друг, единственная подруга, красивая внешность)
2) Чем любят туристы? (старинный замок, христианская церковь, армянские хачкары, средневековая архитектура, высокогорное озеро)

3) Чем наслаждается ребенок? (клубничное мороженое, ореховый торт, шоколадные конфеты, разноцветное драже, сахарная вата)

4) Кем восхищаемся мы? (свои дети, воспитанный ребенок, прилежная студентка, наши учителя: Орлова Наталья Сергеевна, Петросян Асмик Ашотовна, Саркисян Арам Рубенович)

13. Ответьте на вопросы, используя слова из скобок (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12).

1) Кем был твой дедушка? (театральный художник) 2) Кем работают ее брат и сестра? (пилот и стюардесса) 3) Кем работает его отец? (юрист) 4) Кем работает ваш школьный друг? (программист) 5) Кем хочет стать эта девушка? (артистка цирка) 6) Кем является твой дядя? (министр культуры) 7) Кем мечтала стать в детстве ваша сестра? (эстрадная певица) 8) Кем работает ваш новый сосед? (архитектор) 9) Кем были ваши бабушка и дедушка? (бабушка – медицинская сестра, дедушка – военный корреспондент) 10) Кем служит ваш брат? (военный летчик) 11) Кем работают ваши родители? (отец – главный инженер, мать – детский врач)

14. Измените предложения, используя глаголы *обладать*, *владеть*.

Образец: У Марии отличный музыкальный слух. – Мария обладает отличным музыкальным слухом.

1) У этого спортсмена удивительная физическая сила. 2) У него собственная ювелирная мастерская. 3) У молодого итальянского певца удивительный голос. 4) Выпускница нашего факультета отлично говорит по-французски. 5) У него какая-то особенная интуиция. 6) У моего двоюродного брата

сильный характер. 7) У нашего гостя огромное состояние за рубежом. 8) Местная компания имеет большинство всех акций.

15. Слова из скобок употребите в творительном падеже (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12).

1) Мама варила манную кашу и помешивала ее (деревянная ложка). 2) Художник любил рисовать (масляные краски) на холсте. 3) На даче бабушке пришлось гладить папины сорочки (старый тяжелый утюг). 4) Я не смогла смыть чернильное пятно с брюк брата (разные моющие средства). 5) Сторож открыл ворота (большой ключ). 6) Преподаватель проверил контрольные работы (красная ручка). 7) Перед купанием младенца мама измерила температуру воды в ванночке (специальный термометр). 8) Пловец вышел из бассейна и вытерся (махровое полотенце). 9) Чтобы руки были чистыми, надо умываться (жидкое мыло). 10) Зимой дворники убирали снег перед подъездом (широкая лопата). 11) Учитель запретил нам пользоваться (мобильные телефоны) во время уроков.

16. Ответьте на вопросы, используя слова из скобок в творительном падеже с предлогом с (со) (см. Табл. 2, 3, 4, 9, 11, 12).

1) С кем ты обычно советуешься? (моя старшая сестра) 2) С кем поспорил Антон? (свой бывший одноклассник) 3) С кем вы познакомились на концерте? (известный пианист) 4) С кем сестра разговаривает по телефону? (своя близкая подруга) 5) С кем поехала отдыхать мама? (наша младшая дочь) 6) С кем они обсуждали новый проект? (иностранные специалисты) 7) С кем он встретился у подъезда? (наши верхние соседи) 8) С кем в этом году Марина поехала отдыхать? (своя лучшая подруга)

- 17. Раскройте скобки и употребите местоимения из скобок в форме творительного падежа с предлогами *с (со), за, над, перед* (см. Табл. 6, 7). С полученными словосочетаниями составьте предложения.**

Познакомиться (он), оправдываться (вы), советоваться (мы), следить (я), выступить (мы), встретиться (ты), разговаривать (она), ухаживать (он), поспорить (я), извиняться (она), гулять (вы), унижаться (он), смеяться (я), поехать (я), играть в шахматы (он), знакомить (они).

- 18. Вставьте личные местоимения в нужной форме и определите их падеж (см. Табл. 6).**

1) Родители внимательно следили за (мы). 2) Мария влюбилась в (он) с первого взгляда. 3) Что бы мы делали без (ты)? 4) За (я) можете не беспокоиться. 5) В темноте сестра не увидела (я). 6) На площади вокруг (они) собралось много голубей. 7) Я давно не общаюсь с (он). 8) В прошлый понедельник (она) не было на лекции. 9) У (она) красивые зеленые глаза. 10) Кто пойдет с (ты) в школу? 11) Какие отношения между (вы)? 12) Я прибежала, но (ты) уже не было. 13) Папа взял (мы) в цирк. 14) Я не буду больше с (он) спорить. 15) Что произошло между (ты) и (она)? 16) Группа ушла далеко вперед и забыла про (мы). 17) Было очень приятно получить поздравления от (они). 18) Карен вспомнил (они) по школьным фотографиям. 19) Перед (он) была поставлена невыполнимая задача.

- 19. Составьте словосочетания, употребив слова, данные в скобках, в форме творительного падежа с предлогом *с (со)* (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12). С некоторыми словосочетаниями составьте предложения.**

Образец: торт (шоколадный крем) – торт с шоколадным кремом

Здание (красная крыша), девушка (длинные волосы), старик (седая борода), дача (фруктовый сад), телефон (маленькие наушники); кофе (сгущенное молоко), блинчики (творог и изюм), мясо (жареная картошка); салат (куриное филе).

20. Преобразуйте активные конструкции в пассивные по образцу. Обратите внимание на падеж объекта и субъекта.

Образец: Писатель (И.п.) пишет детские сказки (В.п.) – Детские сказки (И.п.) пишутся писателем (Т.п.).

1) Ежегодно миллионы иностранных туристов посещают Лувр. 2) Французы всегда с радостью отмечают все национальные праздники. 3) Преподаватель русского языка объясняет грамматику. 4) Студенты на уроке проверяют домашнее задание. 5) Космонавты изучают неизведанный космос. 6) Этот завод выпускает новые машины. 7) Рабочие асфальтируют широкую дорогу. 8) Уличные фонари освещают тротуар. 9) В центре города строители строят высотный дом. 10) Ученый проводит психологический эксперимент. 11) Этот ключ открывает любую дверь.

21. Употребите слова из скобок в нужной падежной форме (см. Табл. 2, 3, 4, 6, 9).

1) Мои родители поздравили (я) с (день рождения) и пожелали (я) (надежные друзья) и (счастье). 2) Мы поздравили (наша учительница) с (День учителя) и пожелали (она) (улыбки) и (хорошие ученики). 3) Гости поздравили (Иван Петрович) с (юбилей) и пожелали (он) (крепкое здоровье) и (долгие годы жизни). 4) Декан позддравил (первокурсники) с (начало взрослой жизни) и пожелал (они) (успехи в учебе) и (отличное настроение). 5) Собравшиеся на (презентация книги) поздравили (автор) с (новая публикация) и пожелали (он) (дальнейшие творческие успехи).

- 22. Выделите в тексте слова, стоящие в форме творительного падежа. Какой частью речи они являются? Определите их род и число.**

Семья Перро была обеспеченной и интеллигентной. Дед Шарля был богатым торговцем. Мама происходила из дворянского рода и до замужества владела деревенским поместьем. Она занималась домашним хозяйством и воспитанием детей, которых было шестеро. Глава семьи, Пьер, работал судьей в парламенте Парижа. Он старался дать своим четверем сыновьям самое лучшее образование и часто занимался с ними. Шарль был любимчиком в семье и в будущем своими знаменитыми сказками прославил род Перро на весь мир.



- 23. а) Прочитайте стихотворение *Сергея Михалкова*. Вспомните любимые книги вашего детства и расскажите о них.**

КАК БЫ ЖИЛИ МЫ БЕЗ КНИГ?

Мы дружны с печатным словом,
Если б не было его,
Ни о старом, ни о новом
Мы не знали б ничего!

Ты представь себе на миг,
Как бы жили мы без книг?
Что бы делал ученик,
Если не было бы книг,
Если б все исчезло разом,
Что писалось для детей:
От волшебных добрых сказок
До веселых повестей...

Ты хотел развеять скуку,
На вопрос найти ответ.
Потянул за книжкой руку,
А ее на полке нет!

... Нет, нельзя себе представить,
Чтоб такой момент возник,
И тебя могли оставить
Все герои детских книг...

б) Как вы думаете, могут ли электронные книги, планшеты и т.д. заменить чтение книг "с полок"?

24. а) Переведите на русский язык.

Այրի կին, խորթ մայր, մետաքսե անկողին, մոխրով լի արկղ, համբերությամբ տանել, նստել բուխարիկի մոտ, հրավիրել պարահանդեսի, հագուստներ փորձել, կարմիր թավշյա զգեստ, սև մետաքսե զգեստ, ոսկեգույն ծաղիկներ, ադամանդե մանյակ:

б) Прочитайте отрывок из сказки "Золушка" на армянском языке. Используя переведенные выше словосочетания, передайте его содержание (устно или письменно) на русском языке.

Ժամանակով մի մարդ էր ապրում: Կինը մահացել էր, մնացել էին ինքն ու աղջիկը: Շուտով նա երկրորդ անգամ ամուսնացավ մի շատ գոռոզ ու դաժան կնոջ հետ: Կինը այրի էր և առաջին ամուսնուց երկու աղջիկ էլ ինքն ուներ: Աղջիկներն էլ իրենց մոր նման չար էին:

Հենց առաջին օրվանից խորթ մայրը իրեն ցույց տվեց. նա վատ էր հագնում հորթ աղջկան, վատ էր կերակրում, բայց

ամենածանր աշխատանքներն էր անել տալիս: Սա էր ավելում հատակը, լվանում ամանները, լվացք անում: Քնում էր տանիքում, հատակին փռված ծղոտի վրա, իսկ քույրերը՝ տաք, լուսավոր սենյակներում, փափուկ մետաքսե անկողիններում: Գործը վերջացնելուց հետո խեղճ աղջիկը նստում էր բուխարիկի մոտ, մոխրով լի արկղի վրա: Դրա համար էլ խորթ մայրն ու քույրերը նրան Մոխրոտիկ էին ասում: Մոխրոտիկը համբերությամբ էր տանում բոլոր վիրավորանքները ու երբեք չէր բողոքում հորը: Միննույն է, հայրը ոչինչ չէր անելու, որովհետև վախենում էր կռվարար կնոջից:

Մի անգամ արքայորդին պարահանդես սարքեց ու հրավիրեց բոլոր հարուստ մարդկանց: Մոխրոտիկի քույրերն էլ հրավեր ստացան: Նրանք շատ ուրախացան ու սկսեցին պատրաստվել պարահանդեսի: Մոխրոտիկի գործն ավելի շատացավ, ստիպված էր առավոտից երեկո լվանալ ու արդուկել քույրերի հագուստները: Այդ օրերին խոսքն ու գրույցը հենց միայն պարահանդեսի մասին էր: Քույրերն ամբողջ օրը պտտվում էին հայելու առաջ, փորձում հագուստները:

– Ես, – ասաց ավագ քույրը, – պարահանդեսի կգնամ կարմիր թավշյա զգեստով:

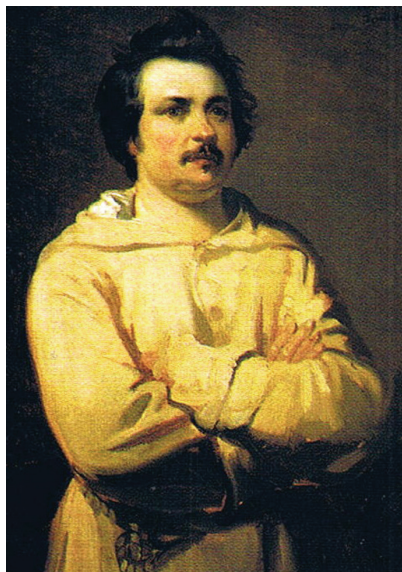
– Իսկ ես, – ասաց կրտսերը, – սև մետաքսե զգեստ կհագնեմ ոսկեգույն ծաղիկներով ու ադամանդե մանյակով:

Քույրերը կանչեցին Մոխրոտիկին ու խորհուրդ հարցրին, թե ինչպես լավ հագնվեն: Մոխրոտիկը խորհուրդներ տվեց, նույնիսկ խոստացավ սանրել նրանց մազերը... Վերջապես քույրերը կառք նստեցին ու գնացին: Մոխրոտը երկար նայեց նրանց ետևից, հետո սկսեց լաց լինել:

ОНОРЕ ДЕ БАЛЬЗАК
HONORÉ DE BALZAC

1. Прочитайте текст. Выделите его основные смысловые фрагменты и озаглавьте каждый из них.

Оноре де Бальзак – один из самых известных писателей Франции, основоположник реалистического и натуралистического направлений в европейской литературе. О нем как о своем учителе отзывались такие классики мировой литературы, как Эмиль Золя, Чарльз Диккенс, Уильям Фолкнер, Федор Достоевский. Родился Оноре 20 мая 1799 года во французском городе Туре. Отцом Оноре был крестьянин, который разбогател в



"Оноре де Бальзак"
Луи Буланже

революционные годы, менял настоящую семейную фамилию Бальса на фамилию Бальзак и стал помощником мэра города. Мать была на 32 года моложе отца и происходила из богатой семьи.

Отец хотел, чтобы сын стал адвокатом, поэтому отдал его учиться в Вандомский коллеж. Время, проведенное в этом коллеже, в памяти писателя окрашено горечью. Из-за тяжелых телесных наказаний и полного отсутствия свободы возникла сильная душевная травма. Единственной

радостью были книги, которыми неограниченно разрешалось пользоваться мальчику. Когда Оноре читал, он полностью уходил от реальной жизни. Из-за этого он часто не слышал, что происходит на уроках, поэтому его жестоко физически наказывали. В результате у Оноре случилось нервное расстройство. Родители забрали сына домой. Он бродил по дому, как сомнамбула, медленно реагировал на какие-либо вопросы. Тяжелая болезнь продолжалась пять лет.

Бальзак заочно закончил коллеж, затем по желанию отца поступил учиться в Парижскую правовую школу, но долго заниматься юриспруденцией не смог. Вскоре он заявил родителям, что хочет стать писателем. Первая пьеса Бальзака "Оливер Кромвель" ("*Oliver Cromwell*") при постановке провалилась. Рассерженный отец лишил сына моральной и материальной поддержки. Следующие произведения Бальзак подписывал разными псевдонимами, потому что они ему не нравились. Началом своей литературной деятельности Оноре считал роман "Шагреновая кожа" ("*La Peau de Chagrin*"), а затем появились "Эликсир долголетия" ("*L'Élixir de longue vie*"), "Гобсек" ("*Gobseck*") и "Тридцатилетняя женщина" ("*La femme de trente ans*"). И в карьере писателя наступил период признания и успеха.

Бальзак работал по 15 часов в сутки, практически не отрываясь от пера: он ложился спать не позже 6–7 часов вечера и вставал для работы в час ночи. Работа длилась до 8 утра. После этого Оноре снова ложился спать на полтора часа, затем следовали завтрак и кофе. После за письменным столом он находился до четырех часов дня. Потом писатель принимал ванну и опять садился работать. Писал очень быстро и никогда не пользовался черновиками. В год публиковалось по 5-6 романов.

В течение многих лет писатель создавал свою многотомную "Человеческую комедию" ("*La Comédie humaine*") – крупнейший цикл, состоящий из трех частей: "Этюды о нравах", "Философские этюды" и "Аналитические этюды". Всего в цикле 91

роман, в которых промелькнула жизнь более чем 2000 персонажей. Писатель скромно называл себя "секретарем человеческого общества". Главной темой в романах была трагедия человека в буржуазном обществе. Это описывалось новым художественным методом – реализмом, точно отражающим действительность, что вызывало особое восхищение читателей.

Бальзак прожил всего 50 лет, из которых 30 посвятил литературе. За это время Оноре создал огромное количество рассказов, новелл, этюдов с философским оттенком, повестей, романов.

Личная жизнь писателя не складывалась до тех пор, пока он не стал переписываться с польской аристократкой, графиней Эвелиной Ганской. Она была замужем за очень богатым украинским помещиком. Оноре и Эвелина полюбили друг друга, но даже после смерти мужа графиня не решалась стать законной женой писателя. Она боялась потерять наследство мужа, которое хотела передать единственной дочери.

Только в 1850 году он и Эвелина смогли официально обвенчаться. После венчания пара уехала в Париж. Но там писатель смертельно заболел и 18 августа 1850 года Оноре де Бальзак умер. Хоронили писателя со всеми возможными почестями. Известно, что его гроб во время похорон поочередно несли все выдающиеся литераторы Франции того времени, включая Александра Дюма и Виктора Гюго.

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

телесное наказание – փարմալկան պատիժ;

сомнамбула – лунатик, լուսնոտ;

постановка – спектакль, բեմադրություն;

псевдоним – вымышленное имя, которое берут себе некоторые писатели, артисты, կեղծանուն;

признание – общественное уважение, ճանաչում.

3. Подберите синонимы к выделенным словам.

Обеспеченная семья, **настоящая** фамилия, **великолепное** знание, **разгневанный** отец, **материальная** поддержка, **трагедия** личности, **восхищение** читателя, **невероятно** много, **суровое** наказание, **многогранное** наследие.

4. Ответьте на вопросы:

- а) Кем был Оноре де Бальзак?
- б) Где и когда родился Оноре?
- в) Кем были родители будущего писателя?
- г) Каким было его детство?
- д) Почему отец лишил Оноре поддержки?
- е) Каким был распорядок дня писателя?
- ж) Что представляет собой цикл Бальзака "Человеческая комедия"?
- з) Почему писатель называл себя "секретарем человеческого общества"?
- и) Что вы узнали о личной жизни великого писателя?

5. Какие произведения Бальзака вы читали? Расскажите о них.

6. Подготовьте сообщение о творчестве известной французской писательницы Жорж Санд.



*Предложный падеж:
основные значения и функции*

7. Выпишите из текста (см. задание 1) слова, стоящие в форме предложного падежа (см. Табл. 1), и определите их род и число (см. Табл. 2, 3, 4). Какой частью речи они являются?

8. Составьте предложения с данными словосочетаниями, употребив их в форме предложного падежа (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12).

Известный писатель, основоположник реалистического и натуралистического направлений, классики мировой литературы, душевная травма, телесные наказания, философская новелла, литературная деятельность, социальные противоречия.

9. Закончите предложения, употребив слова из скобок в предложном падеже с предлогами (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12).

1) Весь вечер мы говорили (любовь, семья, дети, родители). 2) Я отлично разбираюсь (компьютер, машины, музыка). 3) В газете пишут (политика, экономика, спорт, экология). 4) Я не люблю думать (проблемы, работа, деньги). 5) Она долго рассказывала (путешествие, отдых, курортный город). 6) Мы уверены (большая удача и окончательная победа). 7) Сергей объяснился (любовь) и женился (своя бывшая однокурсница). 8) Я никогда не спорю (политика, музыка, чужая жизнь). 9) Студенты прочитали статью (писатели, Шарль Перро, Оноре де Бальзак, Лев Толстой, Федор Достоевский, Ованес Туманян). 10) Нам сообщили (экзамены, зачет, контрольная работа). 11) Пьер прекрасно разбирается (музыка, живопись, литература, поэзия). 12) Мама всегда беспокоится (сын, дочь, дети). 13) Подсудимый попросил (помилование, защита, медицинская помощь).

10. Употребите местоимения из скобок в форме предложного падежа. Используйте предлоги (см. Табл. 1, 6, 10).

1) Сестра трепетно заботится (он). 2) Бывшие коллеги постоянно спрашивают (я) и (ты). 3) (Они) много писали в газетах и журналах. 4) Он весь вечер думал (она). 5) Мы уже

узнали все новости (ты). 6) Мы с мужем очень часто вспоминали (вы). 7) Мы никогда не ошибались (они). 8) Это платье прекрасно смотрится (ты). 9) Я узнала (он) своего бывшего одноклассника. 10) Мне много рассказывали (это). 11) Ты вспомнил (я) слишком поздно. 12) Она беспокоится (они). 13) Он давно забыл (я). 14) Ты ничего не понимаешь (это). 16) (это) наш разговор закончен! 15) Что ты думаешь (он)?

11. Вместо точек поставьте предлоги *в, на, о* и притяжательные местоимения *мой, твой, наш, ваш, свой, его*.

1) Это его кабинет. Мы сидим ... кабинете. 2) Это ваш брат? Расскажите ... брате. 3) Это моя сестра. Я рассказываю ... сестре. 4) Это наша аудитория. Мы слушаем лекции ... аудитории. 5) Это твой книжный шкаф. ... шкафу много словарей. 6) Это моя подруга. Я давно ничего не слышала ... подруге. Моя мать спрашивает меня ... подруге. 7) Это ее сумочка. Я не знаю, что есть ... сумочке. Она ищет помаду ... сумке.

12. Ответьте на вопросы, используя числа, данные в скобках (см. Табл. 27).

Образец: На каком этаже находится ваша аудитория? (1) – Наша аудитория находится на первом этаже.

1) На каком этаже живет твоя подруга? (10) 2) На какой странице стихотворение А.С. Пушкина? (15) 3) На каком курсе учится ваш друг? (2) 4) В каком вагоне ваше купе? (7) 5) На каком курсе вы будете писать выпускную работу? (4) 6) На какое число вы купили билеты? (14) 7) На какой полке лежит словарь? (3) 8) В каком классе учится твой младший брат? (9)

13. Вместо точек вставьте слова из скобок в нужной форме.

1) Я читаю и говорю Я люблю читать книги (русский язык, по-русски) 2) Эта книга Я не понимаю (китайский язык, по-китайски) 3) Эти журналы Я просмотрю их, потому что очень хорошо понимаю (французский язык, по-французски) 4) Мой дедушка не понимает ... Он говорит и читает только ... , поэтому покупает газеты (армянский язык, по-армянски, по-русски) 5) Из библиотеки студенты взяли книги Они учатся читать (испанский язык, по-испански) 6) Анна всегда смотрит фильмы Она отлично понимает (английский язык, по-английски) 7) Мария начала читать книгу Она недавно стала говорить (корейский язык, по-корейски)

14. Составьте словосочетания, используя слова для справок в предложном падеже с предлогом в. С некоторыми из них составьте предложения.

Образец: мужчина (куртка) – мужчина в куртке

Женщина, юноша, мальчик, девушка, дедушка, ребенок, рабочий, летчик, водолаз.

Слова для справок: форма, клетчатое платье, шляпа, очки, шорты, комбинезон, шуба, ползунки.

15. Употребите слова из скобок в форме предложного падежа с предлогами в и на (см. Табл. 2, 3, 4, 11, 12).

1) В овощной соус мама добавила помидоры (собственный сок). 2) На завтрак я приготовила детям манную кашу (молоко). 3) Бабушка замесила тесто (дрожжи), чтобы испечь сдобные булочки. 4) Ани очень любит мороженое (шоколадная глазурь). 5) Больному нужно кушать легкую пищу, например, суп (вода). 6) На ужин мы с друзьями приготовили картошку ("мундир").

16. Составьте предложения со следующими словами в форме предложного падежа с предлогом *при*. Опишите устно, в какой ситуации могут быть использованы подобные конструкции.

Образец: При головной боли мама обычно принимает обезболивающее лекарство.

При простуде, при кашле, при температуре, при ознобе, при зубной боли, при одышке.

17. Определите падеж выделенных существительных.

1) Писатель выезжал за границу, общался с друзьями, любил вкусно поесть. В работе его поддерживал кофе, которого Бальзак выпивал невероятно много. 2) Он многого достиг в узкоспециальных областях науки, что позволило ему смело и обоснованно рассуждать о психологии, медицине и антропологии. 3) Болезнь сердца, которой страдал Бальзак, усилилась во время путешествия. Писатель умирал в муках на руках своей матери, а супруга была с ним рядом до последнего дня его жизни. 4) В России романы гениального Бальзака были очень популярны. Писатель посещал Российскую империю несколько раз, в 1843 году три месяца жил в Петербурге. Федор Достоевский, увлекавшийся чтением Бальзака, перевел на русский язык его роман "Евгения Гранде" ("*Eugénie Grandet*"). 5) Особенность творческого наследия Бальзака проявляется в реалистичности его повествования, умении создать драматическую интригу и передаче самых тонких порывов человеческой души.



18. Прочитайте стихотворение *Игоря Северянина*. Как вы понимаете выражение "глубинные книги легкого француза"?

БАЛЬЗАК

В пронизывающие холода
Людских сердец и снежных зим суровых
Мы ищем согревающих, здоровых
Старинных книг, кончая день труда.

У камелька, оттаяв ото льда,
Мы видим женщин, жизнь отдать готовых
За сон любви, и, сравнивая новых
С ушедшими, все ищем их следа.

Невероятных призраков не счесть ...
Но "вероятная невероятность" есть
В глубинных книгах легкого француза,

Чей ласков дар, как вкрадчивый Барзак,
И это имя – Оноре Бальзак –
Напоминая нежного союза ...

камелек – небольшой камин, печка

Барзак – белое французское вино из маленького городка Барзак

19. а) Переведите на русский язык.

Ճշմարտացի պատկերում, հասարակական վերափոխումներ, գլխապտույտ ընթացք, ռեալիստական գրականություն, արդի հասարակություն, գլխավոր դեր, արատների քննադատություն, ստեղծագործական պորթլում, քննադատական ռեալիզմ, կարկառուն ներկայացուցիչ,

տառապալից կյանք, գիտության նվաճում, լավագույն ավանդույթ, արվեստի բազմաժանրություն:

б) Прочитайте текст на армянском языке. Используя переведенные выше словосочетания, передайте его содержание (устно или письменно) на русском языке.

Ռեալիզմ բառը լատիներենից թարգմանաբար նշանակում է իրական: Ռեալիզմը ուղղություն է, որը գնահատում և մեկնաբանում է կյանքի նկատմամբ ճշմարտացի պատկերումը: XIX դարի 20-50 թթ. ռեալիստական գրականությունն ու արվեստը հասան իրենց ծաղկման գագաթնակետին: Եթե ռոմանտիզմի ներկայացուցիչները անտեսում և առհամարում էին իրականությունը, ապա ռեալիստները փորձում էին հասկանալ արդի հասարակությունը: Ռեալիստները արվեստի գլխավոր դերը համարում էին հասարակական արատների քննադատությունը, դրանց վերհանումը և այդ ուղիով փորձում էին ազատվել դրանցից: Ստեղծագործական այս նոր ուղղությունը, որի ներկայացուցիչներից են Բալզակը և Ստենդալը, անվանվեց քննադատական ռեալիզմ: Բալզակը՝ դառնալով ռեալիզմի դպրոցի հիմնադիր, գտնում էր, որ պետք է ստեղծել ռեալ բարքերի պատմություն և չնահանջել ճշմարտությունից: Ռուսական ռեալիզմի կարկառուն ներկայացուցիչներն են՝ Դոստոևսկին, Տոլստոյը և Զեխովը: Ռեալիստական արվեստի հանրահայտ կոմպոզիտոր են Ջուզեպպե Վերդին և Նիկոլո Պագանինին: Գեղանկարչության մեջ ռեալիզմի խոշոր ներկայացուցիչ է ֆրանսիացի Գուստավ Կուրբեն, ում անվան հետ է կապված ռեալիզմ հասկացության տարածումը գեղանկարչության մեջ: Նա կերտում էր հերոսներ՝ մեծ հարգանք հասարակ մարդկանց, նրանց աշխատանքի ու տառապալից կյանքի նկատմամբ:

Ռուս ռեալիստներից ոմանք իրենց անվանում էին նատու-
րալիստներ: Նատուրալ լատիներենից թարգմանաբար նշա-
նակում է բնություն: Որպես ուղղություն առաջացավ XIX դա-
րի 60-70-ականներին և արագ տարածում ստացավ: Նրանք
գտնում էին, որ որքան էլ գեղեցիկ լինի արվեստի ստեղծագոր-
ծությունը, փաստն ավելի համոզիչ է և գիտությունը պետք է
ուսումնասիրի փաստը, իսկ արվեստը պետք է հիմնված լինի
գիտության նվաճումների վրա: Նրանք հակադրվելով ռոման-
տիզմին՝ իրենց հիմնական խնդիրն էին համարում իրական
կյանքը ճշգրիտ պատկերելը: Նատուրալիստները սկսեցին
արվեստում վերլուծել թեմաներ, որոնք նախկինում արգելված
էին: Այսպիսով՝ ռեալիզմը և նատուրալիզմը սկիզբ դրեցին
մշակույթի լավագույն ավանդույթների և արվեստի բազմա-
ժանրության նոր գործընթացի վերելքին:

АЛЕКСАНДР ДЮМА
ALEXANDRE DUMAS

1. Прочитайте текст. Выделите основные смысловые фрагменты и составьте план.

Маркиз Александр Дюма-отец (*Alexandre Dumas*) – выдающийся французский драматург, романист, поэт, сказочник, биограф, журналист. Один из самых читаемых французских авторов. Его книги переведены более чем на 100 языков.



Александр родился 24 июля 1802 года в небольшом городе на севере Франции в привилегированной семье генерала наполеоновской армии, близкого друга самого императора Наполеона, Тома Дюма. Однако эта дружба распалась, когда полководец не согласился с решением Наполеона Бонапарта ввести войска в Египет. После смерти отца семья осталась без средств к существованию, и детство Александра прошло в ни-

щете. Мама дома обучала его грамматике и чтению. Александр смог поступить в коллеж, где освоил латынь и выработал отличный каллиграфический почерк. Эти знания пригодились ему, когда юноша уехал в Париж и устроился там писцом в секретариате герцога Орлеанского – будущего короля Луи Филиппа.

Новая жизнь открыла перед Дюма новые возможности. Он понял, что необходимо учиться, и стал заниматься литературой, знакомиться и общаться с уже известными писателями и драматургами. В 1829 году Дюма пишет историческую драму "Генрих III и его двор" ("*Henri III et sa cour*"), после постановки и ошеломительного успеха которой к писателю пришла огромная слава. В дальнейшем на сценах театров Франции многие годы ставятся такие пьесы Дюма, как "Антони" ("*Antony*"), "Нельская башня" ("*La Tour de Nesle*"), "Кин, или Гений и беспутство" ("*Kean*"). Так, в двадцать семь лет, без денег и образования, Дюма, недавно приехавший из провинции, стал известным и знаменитым.

В тридцатые годы у Дюма возник замысел представить историю Франции XV-XIX веков в жанре исторического романа в целой серии книг, где наряду с вымышленными героями действуют реальные исторические персонажи. Первым произведением этого цикла стал роман "Изабелла Баварская" ("*Chroniques de France: Isabel de Bavière*"). Следующий роман "Шевалье д'Арманталь" ("*Le Chevalier d'Harmental*") был опубликован в газете, которая требовала, чтобы напечатанный в каждом номере отрывок имел еще более увлекательное продолжение в следующем номере.

С 1845 по 1855 годы Александр Дюма писал романы без передышки. В них перед читателем проходит вся история Франции. Это "Три мушкетера" ("*Les Trois Mousquetaires*"), "Граф Монте-Кристо" ("*Le comte de Monte Cristo*"), "Виконт де Бражелон, или Десять лет спустя" ("*Le Vicomte de Bragelonne, ou Dix ans plus tard*"), "Королева Марго" ("*La Reine Margot*"), "Двадцать лет спустя" ("*Vingt ans après*"), "Графиня де Монсоро" ("*La Dame de Monsoreau*"), "Жозеф Балзамо" ("*Joseph Balsamo*"), "Две Дианы" ("*Les Deux Diane*") и "Сорок пять" ("*Les Quarante-Cinq*").

Дюма был женат лишь один раз, да и то недолго: очень скоро жена не выдержала его одержимости творчеством и ушла от писателя. От четырех разных женщин Дюма имел двоих сыновей и двух дочерей. В 1824 году у Александра Дюма и простой парижской портнихи родился сын Александр, который унаследовал от матери любовь к аккуратному и спокойному образу жизни. Дюма-отец признал сына через семь лет после его рождения и дал ему хорошее воспитание и образование. Александр Дюма-сын стал членом Французской академии, драматургом и прозаиком, написавшим роман "Дама с камелиями" (*"La Dame aux Camélias"*).

Когда через 40 лет отец и мать встретились на его свадьбе, Дюма-сын решил поженить своих пожилых родителей, но родители не согласились.

Один из самых известных писателей мировой литературы Александр Дюма-отец умер в 1870 году. Его книги читали и продолжают читать до сих пор в разных странах мира. Александр еще в молодости был уверен, что своим пером завоюет Париж, Францию и весь мир.

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

- маркиз** — дворянский титул;
- привилегия** — исключительное право, փրփրանքություն;
- каллиграфия** — искусство красивого письма, գեղագրություն;
- писец** — переписчик рукописей, ձեռագրերի փրփագրող;
- провинция** — удаленная от столицы местность, գավառ;
- одержимость** — заикленность на чем-то, մոլաշարություն.

3. Ответьте на вопросы:

- а) Кем был Александр Дюма?**
- а) Где и когда родился Александр?**
- б) Кем были родители будущего писателя?**
- в) Каким было его детство?**
- г) Когда к писателю впервые пришла слава?**
- д) Какой творческий замысел возник у Дюма?**
- е) Какие годы были самыми продуктивными в творчестве Дюма, и что было написано в этот период?**
- ж) Что вы знаете о личной жизни Александра?**

**4. Что вы знаете об опере Джузеппе Верди "Травиата"?
Какая связь между этой оперой и романом Александра
Дюма-сына "Дама с камелиями"?**

**5. а) Прочитайте текст. Расскажите, что вы узнали о путеше-
ствии Дюма в Россию.**

Дюма-отец всегда любил путешествовать и возвращался домой с объемистыми рукописями. Он много писал о России и мечтал попасть туда. В своем романе "Учитель фехтования" писатель рассказывает о француженке, которая вышла замуж за русского декабриста и отправилась за ним в Сибирь. В романе описывается восстание декабристов и проблема крепостного права, а также множество подробностей русского быта. В результате царь Николай I запретил Дюма пересекать границу России. Только после смерти царя драматургу разрешили приехать в Россию. Он посетил Петербург, Москву, Астрахань, степи Калмыкии и Закавказье. В Нижнем Новгороде Дюма познакомился с прототипами своего романа. Самым большим открытием для Дюма стало то, что образованные русские знают многих французских писателей, включая и его самого. "Путевые впечатления" Дюма, опубликованные позднее, имели большой

успех во Франции и превзошли даже приключения Монте-Кристо.

объемистый	–	ծափալիւն
рукопись	–	написанный от руки текст, ձեռագիր
прототип	–	նախատիպ

б) Почему Дюма долгое время не мог посетить Россию?

в) Что больше всего удивило Дюма в России?

6. а) Прочитайте текст. Расскажите, что вы узнали о кулинарных познаниях Александра Дюма-отца.

Александр Дюма-отец, писатель, историк, общественный деятель, был еще и блестящим знатоком кулинарного искусства и поваром. Во многих своих произведениях он подробно описывает приготовление различных блюд. В 1870 году он передал в печать рукопись, содержащую 800 новелл на кулинарную тему с огромным количеством полезных советов, которые можно применять и сегодня. "Большой кулинарный словарь" ("*Le grand dictionnaire de cuisine*") вышел в свет после смерти писателя в 1873. Интересно, что в книгу вошли рецепты пяти видов варенья из роз, тыквы, редьки, орехов и спаржи, которые Дюма узнал у астраханских армян.

Сам Дюма ел мало, в пище был очень нетребовательным, придерживался диеты, не употреблял алкогольные напитки, кофе, табак и вел исключительно здоровый образ жизни, много занимаясь спортом. Готовил он редко, только для гостей, так как дни и ночи писал свои гениальные произведения.

б) Рецепты каких варений описал Дюма?

в) Какой образ жизни вел писатель?

7. Подберите синонимы к выделенным словам.

Отличный почерк, **неистовое** стремление, **вымышленный** герой, **увлекательное** продолжение, **реальный** персонаж, **объемистая** рукопись, **известный** писатель, **блестящий** знаток.

8. Назовите персонажей романа Дюма "Три мушкетера". Кого из них вы считаете главным действующим лицом? Почему?

9. Что вы знаете о французском замке Форт Боярд? Какая телеигра проходит в этом замке? Расскажите о цели, этапах и правилах игры.



Простое предложение
Способы выражения субъекта и предиката

10. Выделите в каждом предложении грамматическую основу. Укажите повествовательные, вопросительные и восклицательные предложения.

1) Мама обучала сына грамматике и чтению. 2) Куда переехал жить Дюма? 3) Александр стал заниматься литературой, знакомиться и общаться с уже известными писателями и драматургами. 4) Это слава! К писателю пришла огромная слава! 5) Многие знают историю Франции по многочисленным произведениям Дюма. 6) С каким нетерпением ждали французы продолжения романа! 7) Почему Дюма мечтал поехать в Россию? 8) Оказывается, и в России знают и читают Дюма!

11. С данными словосочетаниями составьте простые предложения. Выделите главные члены.

Мужественная внешность, поддержка императора, каллиграфический почерк, амбициозный правитель, историческая драма, ошеломительный успех, исторический роман, придворный наряд, увлекательная интрига, стремительность действия, писать без передышки, законодательница моды.

12. С данными словами составьте предложения так, чтобы выделенные слова были подлежащими.

- а) 1) Яркий, **солнце**, осветить, весь, небо. 2) Перед, мы, расстелаться, широкий, **поле**. 3) На, стол, стоять, большой, **ваза**, с, красивый, цветы. 4) Полный, **тишина**, царить, в, концертный, зал. 5) Сильный, **землетрясение**, произойти, в, горы. 6) Начаться, сильный, **дождь**. 7) Из, комната, доноситься, веселый, **смех**, дети. 8) В, угол, клетка, спать, сытый, **хищники**. 9) Желтый, **листья**, медленно, падать, на, земля.
- б) 1) Долгожданный, сообщение, мужчина, получить, **я**, любимый, от. 2) Хотеть, стать, **брат**, зубной, врач, старший, она. 3) Время, в, детективные, **она**, любить, романы, читать, свободное. 4) На, вчера, и, стадион, в, играть, **мы**, футбол, быть. 5) Пригласить, близкая, премьера, театр, на, я, **подруга**, мой, оперный. 6) Книга, рассказать, известный, журналисты, новый, свой, французский, о, **писатель**. 7) Мои, о, позвонить, встреча, старые, вечер, на, **друзья**, договориться, я.

13. Выделите в предложениях подлежащее и укажите, какой частью речи оно выражено.

- 1) Двадцатилетний юноша уехал в столицу. 2) Он познакомился с известными писателями. 3) Недавно старший

покинул семью и уехал в столицу. 4) Недавно приехавший из провинции уже стал известным в столице. 5) Вторым был опубликован в парижской газете. 6) Завтра было так далеко. 7) Писать исторические романы было его призванием. 8) "И" является соединительным союзом. 9) "В" является простым предлогом. 10) "Не" с глаголами пишется раздельно. 11) В глубине леса слышалось "ау".

14. Выделите в предложениях подлежащее и сказуемое. Укажите, чем выражено подлежащее. Укажите вид, время, число, род/лицо глагола, которым выражено простое глагольное сказуемое.

В воскресенье Мария ждала в гости своих сестер и подружек. Она поменяла воду в бассейне и подготовила резиновые игрушки. Потом они с мамой испекли праздничный торт с малиной. Наконец гости пришли. Играли в разные игры, плавали в бассейне, пили чай с тортом и вареньем, кушали мороженое. Все веселились и отдыхали с большим удовольствием. Выходной удался!

15. Вместо точек вставьте необходимый глагол. Обратите внимание на вид инфинитива. Выделите сказуемое.

1) Из-за моего опоздания мама начала сильно ... 2) Я должна ... эту книгу в библиотеку. 3) Мы давно мечтаем ... в столице Франции. 4) Она хочет ... в аспирантуру. 5) Сергей был рад ... со своими одноклассниками. 6) Они продолжали молча ... по освещенной аллее. 7) Бабушка любит ... вкусные завтраки для всей семьи. 8) Сестра боится ... к врачу. 9) Виктория Владимировна никогда не позволяет ... о своих учениках плохо.

Слова для справок: встретиться, готовить, идти, побывать, отзываться, беспокоиться, шагать, поступить, сдать.

16. Найдите в тексте (см. задание 5) составные глагольные сказуемые и разберите их.

17. Выделите главные члены предложения и определите, какой частью речи они выражены.

1) Лувр – национальный музей Франции. 2) Этот музей особенно известен своей роскошью. 3) Лувр – один из крупнейших музеев в мире. 4) Он самый посещаемый в мире музей. 5) Замок, построенный в 1190 году, был окружен рвом. 6) Лувр – образец для других крупных музеев мира.

18. Вставьте вместо точек полное или краткое прилагательное, данное в скобках, в правильной форме (см. Табл. 15). Выделите главные члены предложения.

1) Теплый октябрь ... для Еревана (обычный, обычен). Вчера был совершенно ... день. 2) Продюсер ... за организацию его концерта (ответственный, ответственен). По натуре он очень ... человек. 3) Мне очень ... документальные фильмы. Я посмотрела ... фильм (интересный, интересен). 4) В течение недели сестра была ... гриппом (больной, болен). ... сбежал из диспансера. 5) Цель похода была ... для всех туристов. Погода стояла ..., но ветренная (ясная, ясна).

19. Замените полные прилагательные краткими по образцу (см. Табл. 15).

Образец: Талантливый инженер. – Инженер талантлив.

Резкий звук, редкий туман, длинная дорога, туманная даль, колючий куст, пахучая гвоздика, короткий рассказ, горячий кофе, узкая тропинка, низкий голос, умный оппонент, шипучий напиток, жгучее солнце, могучая сила, похожая ситуация.

20. Выпишите качественные прилагательные и образуйте от них краткие формы (см. *Табл. 15*). Составьте словосочетания с существительными м.р., с.р. и ж.р.

Кожаная обувь, клубничное варенье, вчерашняя газета, горячий чай, талантливый юноша, картофельный суп, ароматный цветок, черствый хлеб, серебряные часы, храбрые воины, интересный рассказ, низкий стул, бензиновый бак.

21. Из данных слов составьте предложения так, чтобы выделенные слова были подлежащими. Расположите предложения так, чтобы получился рассказ. Озаглавьте его.

- 1) Вперед, и, смотреть, на, внимательно, горизонт, **рулевой**, точка, увидеть, черный.
- 2) Бедствие, услышать, сигналы, **радиот.**
- 3) **Пароход**, авария, судно, маленький, который, к, быстро, потерпеть, приближаться.
- 4) **Ветер**, огромные, на, поднимать, сильный, море, волны.
- 5) Помощь, идти, на, приказать, **капитан**.
- 6) Стихия, бороться, **матросы**, стойко, с, разбушевавшийся.

22. Выделите главные члены предложения. Какой частью речи выражено подлежащее? Определите тип использованных сказуемых.

Александр Дюма-отец – французский драматург, романист, поэт, сказочник, биограф, журналист. Он – один из самых читаемых французских авторов. Его книги очень популярны и переведены более чем на 100 языков мира. Стремительно развивающиеся действия и смелые яркие герои определили исключительную популярность произведений Дюма. Его книги очень популярны до сих пор в разных странах мира.

Александр еще в молодости был уверен в такой популярности.



- 23. Запомните значения фразеологизмов со словом *свет*. Подберите к ним армянские эквиваленты. Придумайте ситуации, в которых можно использовать эти фразеологизмы.**

Выходить в свет – издаваться, печататься.

Появляться на свет – рождаться.

Ни свет ни заря – очень рано.

На краю света – очень далеко.

Ни за что на свете – ни при каких обстоятельствах.

Проливать свет – делать ясным, понятным, разъяснять.

Отправиться на тот свет – умереть.

Белый свет (божий свет) – окружающий мир, земля.

По белу свету – везде, повсюду, по всему миру (ходить, бродить).

- 24. а) Переведите на русский язык.**

Հայտնի եռերգություն, պատմական կերպար, ազգային գրադարան, որոշ հուշեր, ներշնչանքի աղբյուր, պալատական տիտղոս, արքայական հրացանակիր:

- б) Прочитайте текст на армянском языке. Передайте его содержание (устно или письменно) на русском языке.**

Մ լեքսանդր Դյումայի հայտնի եռերգության՝ «Երեք հրացանակիրներ», «Տասը տարի անց» և «Քսան տարի անց» գրական հերոսներ Աթոսի, Պորտոսի և Արամիսի համար նախատիպ են հանդիսացել իրական պատմական կերպարներ: «Երեք հրացանակիրներ»-ի նախերգանքում Դյուման

գրում էր, որ վեպի համար հիմք են հանդիսացել Ֆրանսիայի ազգային գրադարանում գտնված որոշ հուշեր: Հետագայում պարզվեց, որ այդ ներշնչանքի աղբյուր է հանդիսացել «Թագավորական հրացանակիրների առաջին ջոկատի կապիտան լեյտենանտ պարոն դ'Արտանյանի հուշերը»:

Աթոսի իրական անունն էր Արման դը Սելլեկ դ'Ատո դ'Օտեվիլ: Նա սերում էր պալատական տիտղոսի արժանացած առևտրական ընտանիքից: Լյուդովիկոս XIII ժամանակ եղել է արքայական հրացանակիր և մասնակցել է արքայի և կարդինալ Ռիշելյեի վարած բոլոր մարտերին: Մահացել է Փարիզում՝ 1643 թ. մինչ դուքս դ'Արտանյանի հրացանակիրներին անդամագրվելը:

Պորտոսի իրական անունն էր Իսահակ դը Պորտո: Ծնվել էր 1617 թ.: Նրա հայրն արքայական նոտար էր: Հրացանակիր դարձավ 1643 թ.: Դը Պորտոն հրացանակիրների վաշտում ծառայության էր անցել դ'Ատոյի մահից մեկ տարի անց: Հետևաբար, նրանք չէին կարող ծանոթ լինել:

Արամիսը ծագումով գասկոնացի էր, սպայի որդի: Նրա իրական անունը դ'Արամիս էր: 1640 թ. անդամագրված հրացանակիրների ջոկատ, որի հրամանատարն էր նրա ազգականը: Կյանքի վերջում նա իր կնոջ և չորս երեխաների հետ առանձնացավ իր տիրույթներում:

Դ'Արտանյանի կերպարը ստեղծվել է իրական գոյություն ունեցող մարդու հիմքի վրա՝ գասկոնական ազնվականի, որը մեծ բարձունքների է հասել Լյուդովիկոս XVI թագավորական հրացանակիրների վաշտում: Դ'Արտանյանի լրիվ անունը Շառլ դը Բաս դ'Արտանյան էր: Նա ծնվել էր XVII դարի սկզբին՝ Գասկոնիայում: Փաստորեն, նա ապրել է ոչ թե Ռիշելյեի, այլ Մազարինիի դարաշրջանում: Իրական

դ'Արտանյանը հրացանակիր դարձավ 1644 թ.: 1646 թ. հրացանակիրների վաշտը ցրվեց, բայց դ'Արտանյանը շարունակեց ծառայել իր հովանավոր Մազարինիին: 1673 թ. Դ'Արտանյանը մահացավ նույնպես, ինչպես նաև Դյումայի գրքի հերոսը: Իր մահի մասին գրել են այն ժամանակվա թերթերը:

Հետաքրքիր է, որ պատմվածքը սկսվում է 1625 թ. ապրիլից, իսկ Լա Ռոշելի պաշարումը կայացել է 1627 թ.: Այդ ժամանակաշրջանում իրական դ'Արտանյանը դեռ 14 տարեկան չկար, իսկ Պորտոսը՝ 10: Դյուման ծերացրեց իր կերպարներին, որպեսզի պատմվածքի մեջ մտցնի այդ դեպքերը:

ФРАНСУА ОГЮСТ РЕНЕ РОДЕН
FRANÇOIS-AUGUSTE-RENE RODIN

1. Прочитайте текст. Разбейте его на основные смысловые фрагменты и озаглавьте каждый из них.

Огюст Роден родился 12 ноября 1840 года в Париже в семье служащих. В школе мальчик начал проявлять особые художественные способности и захотел учиться рисованию. Отцу не понравилась эта идея, однако сыну удалось уговорить его и получить разрешение. Огюст поступил в бесплатную школу рисования *École Gratuite de Dessin* (также известную как *Petite École*) – учебное заведение, готовившее художников, скульпторов, декораторов, ювелиров и других мастеров прикладного искусства.



Большое значение имело для молодого художника и посещение Лувра, где он делал многочисленные наброски с античных статуй. Его первый учитель Буободран применял разработанную им методику рисования, направленную на особое развитие зрительной памяти художника: надо было запомнить модель, изучая ее в течение нескольких минут, а затем по памяти воспроизвести ее. Благодаря этим упражнениям

Огюст научился быстро схватывать главное в натуре, моментально замечать самую суть образа, запоминая все детали. Окончив Малую школу, Роден трижды пытался поступить в Школу изящных искусств, но каждый раз терпел неудачу.

С двадцати одного года на Родена полностью легла забота о сестре, матери и отце, который уже не работал и получал мизерную пенсию. Когда сестра неожиданно умерла, горе Родена оказалось столь велико, что он ушел в монастырь. К счастью, ненадолго. Свидетельством этого периода жизни великого мастера является одна из первых его работ – бюст основателя монастыря отца Эмара, который убедил скульптора вернуться к мирской жизни и заняться искусством. Роден вернулся к скульптуре, однако работы того периода он в основном не подписывал, поэтому большинство из них невозможно идентифицировать.

В 1864 году, когда ему было 24 года, Огюст Роден взял к себе в натурщицы молодую симпатичную деревенскую девушку Розу Бере, работавшую швеей. Именно с Розы, стройной девушки с отличной фигуркой он создал скульптуры "Девушка в шляпе с цветами" и "Миньон". Несмотря на официально не оформленный брак и сложные взаимоотношения, Роза оставалась с Огюстом до конца его жизни и даже родила ему сына. Роден оформил с ней законный брак только в 1916 году, за год до своей смерти и меньше чем за месяц до смерти самой Розы.

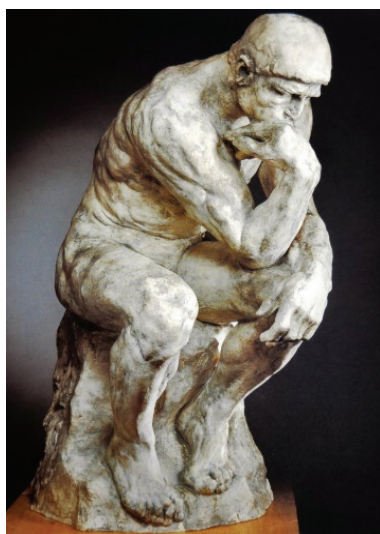
В это время Роден приобрел собственную мастерскую – бывшую конюшню. Огромное количество его творений погибло там от холода и сырости, в том числе и великолепная "Юность", о которой сам Роден говорил: "Я никогда не создавал ничего лучше ее". К сожалению, от работ того периода сохранились только бюст отца и маска "Человека со сломанным носом".

В 1885 году он встретил девятнадцатилетнюю Камиллу. Она была начинающим скульптором. Вскоре Камилла стала помощницей, моделью и возлюбленной Огюста. Их отношения

продолжались 13 лет, но она не захотела быть "протее" и ушла от мастера.

Трудное положение вынудило Родена стать одним из помощников известного скульптора Каррье-Беллеза. Однако Роден, выполняя значительную часть работы, в качестве автора нигде не фигурировал. После работы он создавал небольшие статуэтки, которые Каррье-Беллез тоже продавал под своим именем. Однажды, когда Роден попытался подписать работу своим именем и втайне продать, тот узнал об этом и тут же уволил его.

После этого Роден заключил контракт с другим скульптором, который предоставил ему мастерскую. Скульптуры, сделанные Роденом, подписывал и продавал его партнер Расбург, а доход они делили поровну. Эта сделка позволила Огюсту помочь деньгами семье и вызвать в Брюссель Розу. Скопив достаточно средств, Роден поехал по Европе, где познакомился с мировыми шедеврами живописи и скульптуры. Потрясенный работами Микеланджело, он решительно приступил к воплощению своих замыслов. Роден создал скульптуру "Бронзовый век", которую



выставили сначала в Брюсселе и через год в Париже. Разразился скандал: Родена обвинили в использовании слепка с натурщика. Чтобы подтвердить свое мастерство, он согласился на экзамен, где в присутствии знаменитых художников за несколько часов создал скульптуру "Шагающий человек".

Родену исполнилось 40 лет, а он все еще числился учеником. И только в 1880 году скульптуры "Иоанн Креститель" и "Бронзо-

вый век" наконец были высоко оценены, и имя Родена стало известно всей Франции. Роден впервые получил заказ от государства – заказ, который должен был украсить здание нового Музея декоративного искусства в Париже. Огюст Роден стал работать над скульптурой "Врата ада", однако оставил ее незавершенной. Семиметровые "Врата ада", впервые отлитые в бронзе после смерти мастера, вмещают 186 фигур. Многие из них, в том числе "Адам", "Ева", "Мыслитель" и "Поцелуй" обрели самостоятельную жизнь как отдельные бронзовые или мраморные скульптуры. "Мыслитель", ставший наиболее известным произведением Родена и одним из самых узнаваемых скульптурных образов в мировой истории, создавался как портрет Данте – автора "Божественной комедии".

17 ноября 1917 года Роден скончался от скоротечного воспаления легких. Согласно его завещанию, он был похоронен рядом с женой. Над их могилами была установлена одна из лучших его скульптур – "Мыслитель".

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

горничная	– прислуга, աղախիւն;
изящный	– красивый, тонкий, նրբագեղ;
мизерный	– маленький, չնչին;
бюст	– կիսանդրի;
мирской	– աշխարհիկ;
идентификация	– установление личности, նույնականացում;
швея	– портной, դերձակ;
протеже	– человек, пользующийся покровительством, հովանավորյալ;
фигурировать	– значиться, հիշատակվել;

- слепок** — ֆորմա, սնյալ սկզբնական, ծեփապատճեն;
- натурщик** — բնօրինակ անձ (նկարչի համար)

3. Ответьте на вопросы:

- а) Где и когда родился Огюст Роден?**
- б) Какой была семья будущего скульптора?**
- в) Где учился Роден?**
- г) Кем была Роза Бере?**
- д) Кем была Камилла Клодель?**
- е) Чем зарабатывал Огюст в Бельгии?**
- ж) Когда скульптор получил известность?**
- з) Что такое "Врата ада"?**
- и) Что говорил сам Роден о "Мыслителе"?**

4. а) Прочитайте текст. Расскажите, что вы узнали о музеях Огюста Родена.

Работы Огюста Родена в основном выставлены в трех музеях. Один музей был открыт для публики в 1919 году в отеле Бирон, парижском особняке XVIII века, переоборудованном в жилой дом, где Роден жил в последние годы своей жизни. В этом музее собраны скульптуры, рисунки и другие произведения искусства, которые автор завещал государству.

Другой французский музей скульптора был создан в 1930 году в Медоне, где находилась вилла Родена и где он был похоронен.

В 1929 году на основе частной коллекции, принадлежавшей владельцу сети кинотеатров Жюлю Мастбауму, в Филадельфии был открыт третий музей Родена.

- б) В каких еще музеях мира хранятся произведения Родена?**

5. Подберите синонимы к выделенным словам.

Сложные взаимоотношения, **мизерная** пенсия, **значительная** часть, **небольшая** коллекция, **яростное** сопротивление, **переоборудованный** дом, **именитый** художник, **сильные** эмоции.

6. Подготовьте сообщение о скульптуре О. Родена на Площади Франции в Ереване.

7. Напишите сочинение на тему "Художник сочетает правду с красотой".



*Сложное предложение
Типы сложных предложений*

8. Составьте из двух предложений одно простое с однородными членами.

*Образец: Саша подошел к окну. Он посмотрел на улицу. –
Саша подошел к окну и посмотрел на улицу.*

1) Летом цветы нужно поливать утром. Их следует поливать и вечером. 2) Солнце ярко освещает весь двор. Оно освещает и улицу. 3) Мальчик бежал. Он оглядывался. 4) Мой брат пошел в школу. Моя сестра тоже пошла в школу. 5) На завтрак я съела бутерброд с колбасой. Еще я выпила чашку черного кофе. 6) Дедушка купил газету в киоске. Он просмотрел в газете утренние новости. 7) Анна Рубеновна молода и красива. Она умна и собрана. 8) Строители закончили свою работу. Они собрались обедать. 9) Наконец появился нужный мне автобус. Он медленно подъехал к остановке. 10) Подруги сидели на диване. Они разглядывали семейный альбом.

9. Вставьте подходящий по смыслу союз *а, но, и*. Расставьте, где нужно, запятые.

1) Не имей сто рублей ... имей сто друзей. 2) Все жалуются на свою память ... никто не жалуется на свой ум. 3) В гостях хорошо ... дома лучше. 4) Доверяй ... проверяй. 5) Рыбу ловят удочкой ... человека словом. 6) Воспитай старшего ... младший сам научится. 7) Языком не торопись ... делом не ленись. 8) Готовь сани летом ... телегу – зимой. 9) ... в мир ... в пир ... в добрые люди. 10) Доверие легко потерять ... сложно восстановить.

10. Перепишите и расставьте, где нужно, запятые. Определите, где союз *и* соединяет однородные члены предложения, а где части сложносочиненного предложения.

1) Вдруг лицо Карины покраснело и глаза налились слезами. 2) Лето подходило к концу и на улицах зацвели самые красивые цветы. 3) Играют волны ветер свищет и мачта гнется и скрипит. 4) Один за другим люди вошли в дом и до нас донеслись их приглушенные голоса. 5) Снова раздались пение и громкий бой барабана. 6) Лесник внес в сторожку охапку дров и скоро из трубы повалил дым. 7) Арман посмотрел в небо и увидел яркий воздушный шар. 8) Вдруг послышались шаги дверь скрипнула и вошел хозяин. 9) Все выскочили на палубу и в прозрачной воде увидели громадную акулу. 10) Ветер свистел и волны становились все выше. 11) Прохожий очень устал и присел на скамейку возле фонтана. 12) Он посмотрел по сторонам и тяжело вздохнул. 13) Мария появилась в нашем дворе всего полгода назад и мы сразу стали близкими друзьями.

11. Продолжите предложения по смыслу. Определите тип полученных предложений.

Образец: Мы вернулись с прогулки домой, и – Мы вернулись с прогулки домой, и бабушка напоила нас горячим чаем.

1) Раздался стук в дверь, и 2) Нам необходимо идти быстрее, а то 3) Волны становились все выше и выше, но 4) В этом году мы поедем на море, а 5) Влюбленные поклялись друг другу в верности, и 6) Моя мама никогда не показывает своего волнения, но 7) Преподаватель объяснил новый материал, и 8) Я видел этого человека один раз в жизни, но 9) Вчера после уроков все пошли в кино, а 10) К нашему подъезду подъехал черный автомобиль, и 11) Поезд медленно тронулся, а 12) После окончания института она вернется в свою родную деревню, или

12. Трансформируйте простые предложения в сложносочиненные с союзами *и* и *но* по образцу.

*Образец: а) Несмотря на конец февраля, в воздухе уже пахло весной. – Был конец февраля, **но** в воздухе уже пахло весной.*

*б) По окончании спектакля зрители разошлись по домам. – Спектакль закончился, **и** зрители разошлись по домам.*

1) Несмотря на открытое настежь окно, в аудитории было душно. 2) Несмотря на дождливую погоду, мы вышли погулять. 3) По окончании зимней сессии студенты сдали учебники в библиотеку. 4) Несмотря на конец октября, на улице было очень тепло. 5) По окончании конференции все участники собрались в холле. 6) Несмотря на ранний час, в автобусе было много пассажиров. 7) Вследствие наводнения были затоплены подвальные этажи зданий. 8) По завершении

карьеры его семья переедет на родину. 9) Несмотря на плохое настроение, она старалась улыбаться и шутить.

13. Выпишите из текста (см. задание 1) сложносочиненные предложения. Выделите их грамматические основы.

14. Определите главную и придаточную часть сложноподчиненных предложений.

1) Ветры дуют не так, как хотят корабли. 2) Чем больше кошку гладишь, тем больше она горб подымает. 3) Когда входит хороший человек, плохой выходит. 4) Чтобы сохранить тайну от врагов, сохрани ее от друзей. 5) Если за день ничему не научился, значит, весь день шел назад. 6) Не стыдно молчать, коли нечего сказать. 7) Как аукнется, так и откликнется. 8) Хорошо смеется тот, кто смеется последним. 8) Кто много говорит, тот часто ошибается. 9) Прежде чем войти, подумай как выйти. 10) Коль не видел мрака, не оценишь света. 11) Беги от той воды, которая не шумит и не журчит. 12) Сосед спать не дает, потому что хорошо живет. 13) Уважай другого, чтобы тебя уважали. 14) Что бы глаз ни делал, выше брови не прыгнет. 15) Счастье приходит в дом, где слышен смех.

15. Выпишите из текста (см. задание 5) сложноподчиненные предложения и определите их главную и придаточную часть.

16. С данными словосочетаниями составьте сложносочиненные или сложноподчиненные предложения.

Художественные способности, школа рисования, античная статуя, зрительная память, мирская жизнь, изящные искусства, работать оформителем, начинающий скульптор,

значительная часть, мировая история, шедевр живописи, декоративное искусство, частная коллекция.

17. Вместо точек вставьте подходящие по смыслу пропущенные союзы.

1) Ему несколько дней нельзя выходить на улицу, ... у него высокая температура. 2) ... сильнее дул ветер, ... выше поднимались волны. 3) ... раньше придешь, ... лучше. 4) Я приду к тебе, ... ты будешь свободен. 5) Дай мне, пожалуйста, яблоко, ... лежит в вазе. 6) Мы посмотрели туда, ... доносились непонятные звуки. 7) Преподаватель сказал, ... завтра будет контрольная работа. 8) ... на море разыгрался сильный шторм, все лодки остались у берега. 9) Маша сказала, ... скоро уезжает во Францию. 10) Я пришла, ... помочь тебе с уборкой. 11) Летом, ... начнутся наши каникулы, я собираюсь поехать к бабушке на дачу. 12) Няня держала малыша за ручку, ... он не упал. 13) ... завтра не будет дождя, ... мы пойдем за грибами.

18. Составьте предложения по образцу.

Образец: Огюст – художественный коллеж (художник)

- а) Огюст учится в художественном коллеже.*
- б) Огюст окончил художественный коллеж, и теперь он стал художником.*
- в) Огюст учится в художественном коллеже, потому что хочет стать художником.*
- г) Если Огюст будет хорошо учиться в художественном коллеже, то он может стать известным художником.*
- д) Когда Огюст окончит художественный коллеж, он станет художником.*

1) Алиса – педагогический институт (учительница) 2) Антуан – военная академия (офицер) 3) Геннадий – театральная студия (актер) 4) Александр – архитектурный факультет (архи-

тектор) 5) Игорь – факультет прикладной математики (программист) 6) Пьер – отделение дизайна (модельер) 7) Эдит – консерватория (певица)



19. Прочитайте стихотворение *Евгения Баратынского*. Какие мысли, чувства и особенности характера скульптора описываются автором стихотворения?

СКУЛЬПТОР

Глубокий взор вперив на камень,
Художник нимфу в нем прозрел,
И пробежал по жилам пламень,
И к ней он сердцем полетел.

Но, бесконечно вожденный,
Уже не властвует собой:
Неторопливый, постепенный
Резец с богини сокровенной
Кору снимает за корой.

В заботе сладостно-туманной
Не час, не день, не год уйдет,
А с предугаданной, с желанной
Покров последний не падет,

Покуда, страсть уразумев
Под лаской вкрадчивой резца,
Ответным взором Галатея
Не увлечет, желаньем рдея,
К победе неги мудреца.

вперить взор	– устремить взгляд, հայաքք սկենել
нимфа	– հալէրժահարի
прозреть	– увидеть, обнаружить, բացահայտել
вожделенный	– страстно желаемый, ըղձալի
резец	– инструмент скульптора
кора	– верхний слой, կեղև
уразуметь	– понять
рдеть	– краснеть
нега	– приятное состояние, երանություն

20. а) Подготовьте сообщение о древнегреческом мифе о Пигмалионе и Галатее, который лег в основу стихотворения "Скульптор".

б) В каких произведениях изобразительного искусства, кино, театра и оперы отражена тема любви Пигмалиона и Галатей?

в) Посмотрите музыкальный фильм "Моя прекрасная леди", созданный на основе пьесы Бернарда Шоу "Пигмалион". Чем отличается сценарий фильма от сюжета пьесы?

21. Переведите словосочетания на армянский язык.

Мастерская художника, произведение искусства, искусственный цветок, мастерская кузнеца, мастерски сделанный, ораторское искусство, искусственный язык, наука и искусство, искусство самообладания, искусный сапожник, вопросы искусствоведения, искусственный интеллект.

22. а) Переведите на русский язык.

Առաջին փորձեր, հոգու խորքում, բարյացակամ ու անկեղծ վերաբերմունք, նշանավոր քանդակագործ, հաղթահարել ամաչկոտությունը, վարպետի արվեստանոց, վայելչակազմ ծերունի, խիստ արտահայտություն, կատարյալ կերպար, հոգեկան բավականություն, ամբողջությամբ կլանել, շրջապատող աշխարհ, հաջողության գաղտնիք, նպատակին ծառայեցնելու կարողություն, կախարդական բանաձև:

б) Прочитайте отрывок из воспоминаний Стефана Цвейга. Используя переведенные выше словосочетания, передайте его содержание (устно или письменно) на русском языке.

Այն ժամանակ ես դեռ պատանի էի: Սովորում էի Փարիզում և միաժամանակ իմ գրական առաջին փորձերն էի անում: Հոգուս խորքում զգում էի, որ կարող եմ լավ գրել, սակայն ինչ-որ բան պակասում էր ինձ, և ես չէի կարողանում հասկանալ, թե դա ինչն է:

Չափ չկար ուրախությանս, երբ ինձ ներկայացրին նշանավոր քանդակագործ Օգյուստ Ռոդենին, որն, իմ կարծիքով, Միքելանջելոյին չի զիջում: Երբ ես ճաշի էի հրավիրված Ռոդենի համեստ տանը, նրա բարյացակամ ու անկեղծ վերաբերմունքն օգնեց ինձ հաղթահարելու ամաչկոտությունս: Նրա արվեստանոցում ես տեսա ավարտված ու անավարտ շատ քանդակներ, բազմաթիվ դետալներ՝ ձեռքեր, նույնիսկ առանձին մատներ: Այստեղ ամեն ինչ խոսում էր մեծ վարպետի գեղեցիկ որոնման և լարված աշխատանքի մասին:

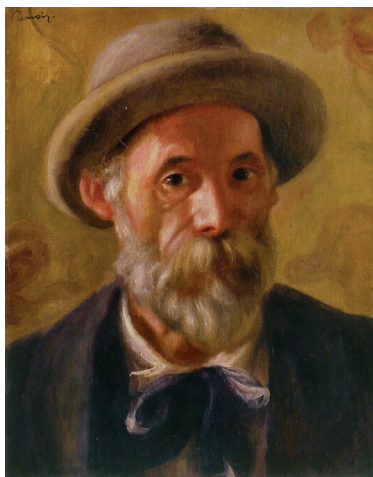
Ռոդենը հագավ աշխատանքային խալաթը, մոտեցավ քանդակներից մեկին, ասաց. «Սա իմ վերջին գործն է, կարծում եմ, որ արդեն ավարտել եմ այն»: Եվ որպեսզի ավելի լավ տեսնի վայելչակազմ, թիկնեղ ծերունին մի քանի քայլ ետ գնաց, հեռվից նայեց... Քանդակագործը վերցրեց գործիքը, ծեփվածքը կարծես սկսեց երգել այդ ուժեղ ձեռքերի տակ: Վարպետի աչքերը շողացին. «Այստեղ էլ... այստեղ էլ»: Նա դարձյալ մի քիչ ետ գնաց և ուշադիր գննեց: Նրա աչքերը մեկ փայլում էին ուրախությունից, մեկ խիստ արտահայտություն ստանում: Նա շարունակում էր աշխատել: Այդպես անցավ կես ժամ, մեկ ժամ... Նա կարծես մոռացել էր իմ ներկայությունը: Նրա համար իր ստեղծած կատարյալ կերպարից բացի ոչինչ գոյություն չունեի:

Ընդամենը կես օրվա ընթացքում այդտեղ ես ավելի շատ բան հասկացա, քան սովորելուս ամբողջ տարիների ընթացքում: Ես հասկացա, որ աշխատանքը պիտի ուրախություն ու հոգեկան բավականություն պատճառի մարդուն: Ոչինչ ինձ այդպես չէր ցնցել, որքան այն ճշմարտությունը, որ երբ աշխատանքը ամբողջությամբ կլանում է մարդուն, նա կարող է մոռանալ և ժամանակը, և վայրը, և իրեն շրջապատող ողջ աշխարհը: Ես հասկացա, թե որտեղ է թաքնված ստեղծագործողի հաջողությունների գաղտնիքը: Դա կայանում է ողջ միտքն ու կամքը մեկ նպատակի ծառայեցնելու կարողության մեջ: Հաջողության հասնելու համար մեկ ուրիշ կախարդական բանաձև գոյություն չունի:

ПЬЕР ОГЮСТ РЕНУАР
PIERRE-AUGUSTE RENOIR

1. Прочитайте текст. Выделите его основные смысловые фрагменты и озаглавьте каждый из них.

Огюст Ренуар родился 25 февраля 1841 года в Лиможе на юге Франции. Огюст был шестым ребенком из семерых детей в семье бедного портного. В 1844 году Ренуары переезжают в Париж, и здесь маленький Огюст поступает в церковный хор. У него оказался такой замечательный голос, что регент хора – сам



Автопортрет

Шарль Гуно, автор оперы "Фауст" – пытался убедить родителей мальчика отдать его учиться музыке. Он включил Огюста в хор при церкви и иногда поручал ему сольные партии. Однако, кроме вокальных данных, у Огюста проявился дар художника. В тринадцатилетнем возрасте отец устроил его на фабрику фарфора, где Огюст разрисовывал фарфоровые тарелки и другую посуду. По вечерам будущий художник ходил в школу живописи. После

закрытия фарфоровой мастерской Ренуар расписывал веера и шторы. Эта работа неплохо оплачивалась, и молодой художник смог скопить деньги для поступления в Академию художеств. В 1860 году он получил от властей разрешение заниматься

копированием картин, находящихся в Лувре. В начале 1862 года Огюст успешно сдал вступительные экзамены в Академию и записался в мастерскую Шарля Глейра, модного в то время художника. В Академии Ренуар дружил с молодыми художниками Альфредом Сислеем, Фредериком Базилем и Клодом Моне. Вместе с ними Ренуар ездил в лес, где они рисовали на открытом воздухе. Впоследствии работа на природе стала отличительным, "фирменным" знаком импрессионистов.

В 1872 году Ренуар вместе со своими товарищами по Академии создал "Анонимное кооперативное товарищество". Целью этого объединения являлась поддержка независимых художников и организация выставок их картин. Первая выставка товарищества открылась в 1874 году и закончилась провалом для организаторов, получивших презрительное прозвище "импрессионисты".

После выставки для Ренуара начался сложный период жизни, и спасало его только то, что, кроме пейзажей, он прекрасно рисовал портреты, а заказы на них позволяли художнику зарабатывать денег. В трудные времена Ренуар всегда чувствовал поддержку близких людей. В доме издателя известного журнала Жоржа Шарпантье Ренуар познакомился с известными французскими писателями Эмилем Золя и Ги де Мопассаном. Несмотря на многие трудности, именно период конца 1870-х – начала 1880-х годов стал наиболее активным в судьбе художника. В это время были написаны практически все его



"Танец в Буживале"

лучшие работы. Это и пейзажи, и натюрморты, и обнаженная натура, и портреты, и бытовые сцены.

В 1879 году художник познакомился со своей будущей женой 21-летней белошвейкой Алиной Шариго – соседкой по улице, позировавшей ему для картины "Завтрак гребцов", а через десять лет женился на ней. У них родились три сына: Пьер, Жан и Клод. К этому времени Ренуар достиг успеха и славы, был признан одним из ведущих художников Франции и удостоен звания кавалера Ордена Почетного легиона. Однако личное счастье и профессиональный успех Ренуара были омрачены болезнями. Из-за артрита Ренуару стало трудно жить в Париже, и в 1903 году семья Ренуаров переехала в усадьбу "Колетт" в небольшом городке на юге Франции.

В 1912 году, после приступа паралича, несмотря на две хирургические операции, Ренуар был прикован к инвалидному креслу. Однако он продолжал писать картины даже в таком состоянии: для этого сиделка вкладывала ему между пальцами кисть.

С 1914 года Ренуар начал заниматься скульптурой. Давая указания своему помощнику Гино, художник создал ряд великолепных скульптур: "Венера", "Большая прачка", "Материнство".

В последние годы жизни Ренуар приобрел славу и всеобщее признание. Он был первым из импрессионистов, который пользовался успехом у богатых парижан. В 1917 году его картина "Зонтики" была выставлена в Лондонской Национальной галерее. Картина выставлялась также в Лувре, куда в августе 1919 года художник приехал в последний раз, чтобы взглянуть на нее.

Пьер Огюст Ренуар, французский живописец, график и скульптор, один из основных представителей импрессионизма, скончался 2 декабря 1919 года. В 1960 году усадьбу в "Колетт" превратили в дом-музей художника-импрессиониста.

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

регент	– дирижер церковного хора, եկեղեցական երգչախմբաւոր;
полотно	– картина художника, կտավ;
анонимный	– անանուն, անստորագիր;
товарищество	– ընկերություն;
фельетон	– статья, высмеивающая недостатки чего-либо;
пейзаж	– картина, изображающая виды природы;
натюрморт	– картина, изображающая цветы, фрукты и т.п.;
белошвейка	– женщина, занимающаяся шитьем белья;
признание	– известность, ճանաչում.

3. Подберите антонимы к выделенным словам.

Открытое помещение, **неплохое** вознаграждение, **начинающий** художник, **активный** период, **негативное** отношение, **сложное** условие, **практическая** работа, **небольшой** город, **трудная** жизнь, **последняя** встреча.

4. Ответьте на вопросы:

- а) Где, когда и в какой семье родился Огюст Ренуар?
- б) Каким было его детство?
- в) Где учился Ренуар?
- г) Что такое импрессионизм и как он возник?
- д) Какой период является наиболее активным в творчестве Ренуара?
- е) Кем была жена Огюста?
- ж) Как работал Ренуар во время своей болезни?
- з) Стал ли Ренуар известным при жизни?

5. Подготовьте сообщение об одной из картин Ренуара.

6. а) Прочитайте текст. Расскажите, что вы узнали об импрессионизме.

Термин *импрессионизм* (фр. *impressionnisme*, от *impression* – впечатление) возник с легкой руки критика журнала "*Le Charivari*" Луи Леруа, который озаглавил свой фельетон о Салоне Отверженных "*Выставка импрессионистов*", взяв за основу название картины Клода Моне "*Впечатление. Восходящее солнце*" ("*Impression. Soleil Levant*"). Изначально этот термин носил несколько пренебрежительный характер, указывая на негативное отношение к художникам, писавшим в новой манере. Представители импрессионизма стремились разрабатывать методы и приемы, которые позволяли наиболее естественно изображать окружающий мир в его изменчивости и передавать свои впечатления.

б) Какие еще направления изобразительного искусства вы знаете? Расскажите о них.

7. Найдите в тексте выражение *с легкой руки* и объясните его значение.



*Способы перевода
прямой речи в косвенную*

8. С данными словосочетаниями составьте простые или сложные предложения.

Церковный хор, сольная партия, дар художника, школа живописи, вступительный экзамен, забавная сценка, мимо-

летное впечатление, издательство журнала, бытовая сцена, личное счастье, всеобщее признание.

9. Продолжите сложноподчиненные предложения, употребив союзы *что* или *чтобы*.

Образец: Мне потребовалась помощь сестры, ... – Мне потребовалась помощь сестры, чтобы подготовиться к контрольной по математике.

1) Дедушка прокричал внушке вслед, ... 2) Сообщение о том, ... , взволновало всех собравшихся. 3) Читая книги, я всегда думаю, 4) Бабушка надела очки, 5) Командир громко приказал солдатам, 6) Мы узнали вчера, ... , и очень этому обрадовались. 7) Я попросил таксиста, чтобы 8) Мы не знали, 9) Преподаватель удивился, 10) Врач сказал пациенту, 11) Доказывать тебе, ... , совершенно бесполезно. 12) Больной почувствовал, 13) Папа поднялся на крышу,

10. Трансформируйте предложения по образцу. Обратите внимание на форму глагола.

Образец: Передайте Карену, чтобы он обязательно позвонил папе. – Передайте Карену, пусть он обязательно позвонит папе.

1) Скажи брату, чтобы он быстро собрал все игрушки с пола. 2) Посоветуйте бабушке, чтобы она обратилась к районному врачу. 3) Попроси Анну, чтобы она еще раз сыграла на гитаре. 4) Напомните туристам, чтобы они взяли с собой немного воды. 5) Попросите водителя такси, чтобы он остановился у театра. 6) Скажи папе, чтобы он заехал за мной в 6 часов. 7) Передайте однокурсникам, чтобы они подготовили рефераты к следующему уроку. 8) Напомни сестре, чтобы она выключила газ. 9) Посоветуйте Грише,

чтобы он говорил медленнее. 10) Потребуйте, чтобы починили лифт в вашем подъезде. 11) Попросите официанта, чтобы он принес меню.

11. Замените прямой вопрос косвенным (см. Табл. 32).

1) "Что такое импрессионизм и как он возник?" – спросил нас преподаватель. 2) На собеседовании нас спросили: "Кого из французских художников вы знаете?" 3) Учительница спросила: "Какие произведения А.С. Пушкина вы читали?" 4) "Чем ты сейчас занимаешься?" – спросил меня старый знакомый. 5) "Где будешь отдыхать в этом году?" – поинтересовалась моя подруга. 6) Алена спросила меня: "На каком этаже ты живешь?" 7) "Ты позвонишь мне вечером?" – спросила Асмик Роберта. 8) "Можно войти?" – спросил студент у преподавателя. 9) К пожилой женщине подошел юноша и спросил: "Вам помочь?" 10) "Ему еще нельзя выходить на улицу?" – спросила у доктора мама.

12. Замените прямую речь косвенной по образцу (см. Табл. 32).

Образец: "Станцуй!" – попросила я внучку. – а) Я попросила внучку, чтобы она станцевала. б) Я попросила внучку станцевать.

1) "Пожалуйста, запиши мне свой номер телефона", – попросил Ашот. 2) "Выпишите мне лекарство от гриппа", – попросила женщина врача. 3) "Не забудь заехать за ребенком" – попросила мама. 4) "Позовите мастера", – попросил меня сосед. 5) Туристы попросили мужчину: "Покажите нам, пожалуйста, дорогу к музею". 6) Арина попросила дочку: "Выключи, пожалуйста, свет перед сном". 7) "Расскажи сказку про Золушку", – попросила внучка бабушку.

13. Замените прямую речь косвенной (см. Табл. 32).

1) "Из-за нелетной погоды все рейсы откладываются!" – объявили в аэропорту. 2) "Завтра оденьтесь потеплее, будет прохладно", – предупредила нас бабушка. 3) Девушка предупредила подругу по телефону: "Я заболела и завтра не приду". 4) Оля сказала своей маме: "После работы я немного опоздаю, не волнуйся". 5) "На следующей неделе будет дождь", – сообщили по радио. 6) Староста курса объявил: "У нас скоро будет контрольная работа". 7) "Приготовь мне чашечку кофе", – попросил меня папа. 8) "Приходите на зачет послезавтра", – сказал Петр Андреевич. 9) "Ты будешь музыкантом, а не литератором", – говорила мать, когда заставляла его за чтением.



14. Запомните значения фразеологизмов со словом *рука*. Подберите к ним армянские эквиваленты. Придумайте ситуации, в которых можно использовать эти фразеологизмы.

На руках носить – оказывать особое внимание, баловать.

Руки чешутся – о большом желании что-либо сделать.

Быть под рукой – находиться поблизости.

Держать себя в руках – сохранять самообладание.

Рукой подать – очень близко, совсем рядом.

Руки не доходят – нет сил и времени что-то сделать.

Трудиться не покладая рук – делать что-либо усердно.

Как рукой сняло – быстро исчезло, прошло.

Греть руки – пользоваться положением.

Не покладая рук – усердно трудиться.

15. Прочитайте стихотворение *Николая Заболоцкого*, в котором поэт описывает портрет дворянки Александры Струйской, написанный известным русским художником Федором Рокотовым. Выделите слова, характеризующие образ изображенной женщины.

ПОРТРЕТ

Любите живопись, поэты!
Лишь ей, единственной, дано
Души изменчивой приметы
Переносить на полотно.

Ты помнишь, как из тьмы былого,
Едва закутана в атлас,
С портрета Рокотова снова
Смотрела Струйская на нас?

Ее глаза – как два тумана,
Полуулыбка, полуплач,
Ее глаза – как два обмана,
Покрытых мглою неудач.

Соединенье двух загадок,
Полувосторг, полуиспуг,
Безумной нежности припадок,
Предвосхищенье смертных мук.

Когда потемки наступают
И приближается гроза,
Со дна души моей мерцают
Ее прекрасные глаза.

примета – отличительный признак

16. а) Переведите на русский язык.

Ծագում առնել, գեղարվեստական ուղղություն, պայմանական համարել, տրամադրության փոխանցում, հոգեբանական վիճակ, կյանքի կոչել, ձայնային հնարքներ, անտիկ դիցաբանություն, միջնադարյան լեզենդ, դաշնամուրային մանրանվագ, յուրահաստուկ թարմություն, պատերազմի նախաշեմ:

б) Прочитайте текст и, используя переведенные выше словосочетания, передайте его содержание (устно или письменно) на русском языке.

XIX դարի 70-ական թթ. Ֆրանսիայում ծագում առավ իմպրեսիոնիզմը՝ գեղարվեստական այնպիսի ուղղություն, որն արտահայտվեց գեղանկարչության, այնուհետև գրականության, թատրոնի և երաժշտության ասպարեզում:

Երաժշտական իմպրեսիոնիզմը ծագեց 80-ական թթ. վերջին՝ առաջին հերթին իր արտահայտումը գտնելով Կլոդ Դեբյուսիի արվեստում: «Իմպրեսիոնիզմ» տերմինի կիրառումը երաժշտության մեջ կարելի է պայմանական համարել: Իմպրեսիոնիստ կոմպոզիտորների երաժշտության մեջ գլխավորը տրամադրության փոխանցումն է, հազիվ նշմարելի հոգեբանական վիճակի արտահայտումը: Սա մոտեցնում է իմպրեսիոնիստների երաժշտությունը պոետ-սիմվոլիստների արվեստին: Բնությանը մոտ լինելը, այն նուրբ զգացմունքները, որոնք առաջանում են ծովին, անտառին, երկնքին նայելիս ըստ Դեբյուսիի կարող են արթնացնել կոմպոզիտորի ֆանտազիան, կյանքի կոչել ձայնային նոր հնարքներ, նոր տեխնիկա, որն ազատ կլինի ակադեմիականություններից:

Երաժշտական իմպրեսիոնիզմի մյուս ոլորտը ֆանտաստիկան էր, որը ծնվեց անտիկ դիցաբանությունից, կամ միջնադարյան լեգենդներից ու Արևելքի ժողովուրդների աշխարհի պատկերներից:

Իմպրեսիոնիզմի էսթետիկան իր ազդեցությունն ունեցավ երաժշտական բոլոր հիմնական ժանրերի վրա (օպերա, դաշնամուրային մանրանվագներ, վոկալ մինիատյուրաներ, սիմֆոնիկ էսքիզներ): Երաժշտության մեջ ուժեղացավ յուրաքանչյուր ձայնի, տեմբրի, ակորդի նշանակությունը: Յուրահատուկ թարմություն էր երգային, պարային ժանրերին դիմելը՝ վերցված Արևելյան երկրներից, Իսպանիայից, աֆրոամերիկյան ջազի նոր ստեղծվող ձևերից:

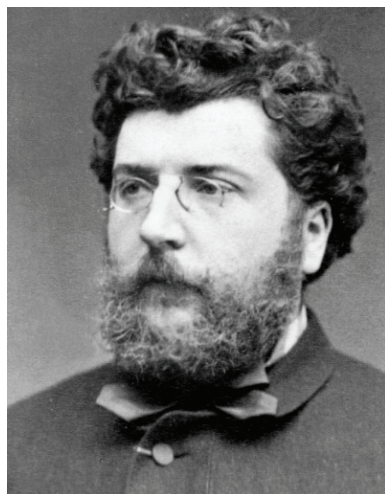
XX դարի սկզբին իմպրեսիոնիստական երաժշտությունը սկսեց տարածում գտնել նաև Ֆրանսիայի սահմաններից դուրս՝ յուրաքանչյուր երկրում ստանալով տվյալ երկրին բնորոշ սպեցիֆիկ ազգային գծեր:

ЖОРЖ БИЗЕ
GEORGES BIZET

1. Прочитайте текст. Выделите основные смысловые фрагменты и составьте план.

Жорж Бизе – французский композитор периода романтизма, автор оркестровых произведений, романсов, фортепианных пьес, а также опер, самой известной из которых стала "Кармен". Родился Жорж Бизе 25 октября 1838 года в Париже. Александр-Сезар-Леопольд Бизе (*Alexandre-César-Léopold Bizet*) при крещении получил имя Жорж (*Georges*), под которым и стал всемирно известен в дальнейшем.

Жоржу нравилось заниматься музыкой и с отцом, учителем пения, и с матерью, профессиональной пианисткой, и с педагогами в консерватории. В четыре года мальчик уже знал ноты и умел играть на фортепиано, а за две недели до своего десятилетия поступил в Парижскую консерваторию, где многие из его однокурсников были старше вдвое. Жоржа заставляли заниматься весь день: закрывали в комнате,



где мальчик играл на пианино до тех пор, пока не засыпал от усталости. Юный музыкант пытался сопротивляться матери и в то же время понимал, что ее настойчивость и его талант дают большие результаты. Одному ему не хватило бы терпения и

усидчивости. Но ему больше нравилась литература. При первой же возможности он брал в руки книгу и читал. "Ты вырос в музыкальной семье и будешь музыкантом, а не литератором. Выдающимся!"

В тринадцать лет Жорж начал писать музыку. Он сочинял быстро и уверенно. Ему давали премии и хвалили. В девятнадцать лет Бизе закончил консерваторию и стал самым молодым лауреатом, получившим Большую Римскую премию за кантату. Эта победа дала ему государственную стипендию и предоставила возможность четырехлетнего пребывания в Италии. Вечный город, в котором Жорж учился, стал для него источником вдохновения, творческих исканий и любви. Однако письмо о болезни матери застало его врасплох. Приехав домой, Жорж обнаружил, что там почти не осталось мебели, были распроданы даже ковры и домашняя утварь. Нужны были деньги, чтобы бороться с болезнью и нищетой, которые наступили вместе с болезнью матери.

Жорж работал над чужими партитурами, за что получал деньги, которые все равно не покрывали долгов и расходов. "Пиши симфонию, – будто в бреду повторяла мать, – как только ты это сделаешь, слава найдет тебя". Спасти мать Жорж не смог, и через год после его приезда она умерла. Теперь надо было спасать себя и отца.

В это время композитор влюбился в семнадцатилетнюю девушку Женевьеву, дочь своего учителя Галеви. Через некоторое время они поженились, и у них родился единственный сын Жан. Тогда Бизе написал оперы "Искатели жемчуга", "Пертская красавица", "Джамиле" и симфонию "Рим". Почти все эти произведения при жизни автора не получили широкого признания, но Бизе никогда не падал духом и стремился работать все больше и больше.

Следующим шагом стал его оперный шедевр "Кармен", созданный по одноименной новелле Проспера Мериме на

либретто Анри Мильяка и Людовика Галеви. Музыка, которая выходила из его души и записывалась на нотной бумаге, не давала Жоржу спать. С огромным мастерством в этой опере передана внутренняя эволюция главного героя драмы, офицера Хозе. Колоритен образ Кармен, созданный с помощью ритмических инструментальных средств, присущих испанской танцевальной музыке.

И вот, наконец, премьера. Зал парижской оперы полон, дамы и кавалеры в шикарных нарядах занимают места. Бизе, стоя за кулисами, холодеет от страха. "Кармен" не может стать еще одним провалом. Закончился первый акт. Холодный прием, жидкие хлопки. Музыку никто не оценил. Бизе был раздавлен, убит. Либретто оперы упрекали в вульгарности, а музыку – в чрезмерной бесцветности, недостаточной романтичности и изысканности.

Сейчас трудно поверить, что гениальное произведение, признанное вершиной французского оперного реализма и ставшее одним из самых любимых и популярных в истории музыки, во время первой своей постановки в Париже не имело успеха и вскоре было снято с репертуара оперы. Премьера, состоявшаяся в 1875 году, была встречена критикой и публикой довольно холодно. Провал "Кармен" сильно подействовал на Бизе и плохо отразился на его здоровье: два сердечных приступа, второй из которых оказался смертельным.

Умер Жорж Бизе на 37-ом году жизни, не дожив чуть меньше четырех месяцев до феерического успеха "Кармен" в Венской опере.

Через год после неудачной первой постановки оперу с триумфом поставят почти на всех крупных сценах Европы. В 1878 году Петр Ильич Чайковский напишет: "Я убежден: лет через десять "Кармен" станет самой популярной оперой в мире".

Так и случилось. Истинный масштаб "Кармен" был оценен только после смерти Бизе. А большинство произведений Жоржа Бизе вошли в Золотой фонд мировой классической музыки.

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

- крещение** – ıřıřııııřıııı;
усидчивость – трудолюбие, старательность;
лауреат – řıřııııııııı;
кантата – торжественное произведение для хора и оркестра;
врасплох – неожиданно;
партитура – нотная запись многоголосного музыкального произведения;
бред – бессмысленные речи больного, řııııııııııı;
либретто – сценарий оперного или балетного спектакля;
вульгарный – пошлый, упрощенный, безвкусный.

3. Подберите антонимы к выделенным словам.

Юный музыкант, **полный** юноша, **близорукий** человек, **веселая** девушка, **пожилой** отец, **богатые** наряды, **жидкие** аплодисменты, **холодный** прием, **последняя** постановка, **популярная** опера.

4. Ответьте на вопросы:

- а) Кем был Жорж Бизе?
б) Где и когда родился Жорж?
в) Кем были родители будущего композитора?
г) Каким было его детство?
д) В каком возрасте Жорж стал сочинять музыку?
е) Как Жорж попал в Италию?
ж) Почему Жорж вернулся во Францию?
з) Как зарабатывал деньги Бизе в этот период?
и) На ком женился Жорж?
к) Какой оперный шедевр создал Бизе?

- л) Как прошла премьера оперы "Кармен"?
м) Что стало причиной смерти великого композитора?

5. Подготовьте реферат об одном из великих композиторов.
6. Расскажите либретто известной вам классической оперы.



*Сложные предложения со словом который
Причастие и причастный оборот*

7. С данными словосочетаниями составьте простые или сложные предложения.

Период романтизма, фортепианная пьеса, профессиональная пианистка, государственная стипендия, музыкальная семья, источник вдохновения, творческие искания, оркестровое произведение, гениальное произведение, оперный шедевр, инструментальные средства, танцевальная музыка, золотой фонд.

8. Из двух простых предложений составьте одно сложное, заменив выделенные слова союзным словом *который* в форме именительного падежа (см. Табл. 11).

1) Марина отключила свой мобильный телефон. **Телефон** зазвонил во время лекции. 2) В ресторане нас обслуживал официант. **Официант** знал французский язык. 3) Студенты участвуют в олимпиаде по русскому языку. **Студенты** учатся в университете. 4) Футболист забил гол. **Этот гол** был признан лучшим в сезоне. 5) В кинотеатре идет новый фильм. **Он** основан на реальных событиях. 6) Песня была мне знакома. **Она** звучала по радио.

9. Объедините два простых предложения в одно сложное, заменив выделенные слова союзным словом *который* в форме родительного падежа (см. Табл. 1, 11).

1) В саду цветет куст белой сирени. Ее запах чувствуется даже в доме. 2) Телефонный разговор оказался последним. **Во время разговора** они поссорились. 3) По дороге домой я на минутку зашла к подруге. **У нее** я попросила сборник сказок Перро. 4) Я всегда с удовольствием читаю научно-популярные журналы. **Из них** всегда можно узнать много интересного и полезного. 5) Внуки летом очень хотят поехать к бабушке. **Для бабушки** это станет большим сюрпризом. 6) Наконец выпал снег. **Снега** не было уже несколько лет.

10. Из двух простых предложений составьте одно сложное, заменив выделенные слова союзным словом *который* в форме дательного падежа (см. Табл. 1, 11).

1) Брат живет в центре Парижа. Анна поедет **к нему** этим летом. 2) Улицы города украсили старинными фонарями. **По улицам** вечером гуляют туристы. 3) Участники конференции приехали из разных стран. **Участникам** предоставили гостиницы. 4) Пианист исполнил концерт для фортепиано с оркестром. Зрители аплодировали известному **пианисту** стоя. 5) В гостинице был интернет. Мы подключились **к нему**. 6) Спортивный комплекс спроектировал известный архитектор. Мы подъехали **к нему**.

11. Объедините два простых предложения в одно сложное, заменив выделенные слова союзным словом *который* в форме винительного падежа (см. Табл. 1, 11).

1) Я из Парижа получила письмо. **Письмо** написала моя подруга. 2) Завтра мы пойдем в музей. **Этот музей** открыли

совсем недавно. 3) Верните мне мою книгу. **Книгу** я вам дал еще в прошлом году. 4) Девочка раскрасила альбом. **Альбом** подарила мама. 5) Футболисты нашей сборной готовятся к финальной игре. **Эту игру** надо обязательно выиграть. 6) Мы увидели на улице девушку из нашей группы. **Девушки** сегодня не было на уроках.

12. Из двух простых предложений составьте одно сложное, заменив выделенные слова союзным словом *который* в форме творительного падежа (см. Табл. 1, 11).

1) Карен часто вспоминает своего друга. Карен отдыхал **с ним** в Сочи. 2) Я получил письмо от тети. Мы не встречались **с тетей** уже много лет. 3) На день рождения мы пригласили в гости моих друзей. Я учусь **с ними** в университете. 4) Я заметила девушку. Ты разговаривала **с ней** в магазине. 5) Вечером мы пойдем в гости к художнику. Мой брат познакомился **с этим художником** на выставке. 6) Папа представил нам своего нового коллегу. Папа поедет в командировку **с коллегой**.

13. Объедините два простых предложения в одно сложное, заменив выделенные слова союзным словом *который* в форме предложного падежа (см. Табл. 1, 11).

1) Композитор написал много симфоний. **Об этом композиторе** нам рассказывал наш преподаватель консерватории. 2) Сегодня я наконец-то получила письмо от подруги. **В письме** она рассказывала о своем путешествии по Европе. 3) Нам надо объехать гору. **На горе** находится прекрасное озеро. 4) Художник написал пейзаж. **На нем** изображен осенний листопад. 5) Уже несколько дней в городе идет проливной дождь. По радио и в газетах **о нем** предупреждали

синоптики. 6) Молодой человек познакомился с девушкой. **О ней** он думал весь следующий день.

14. Составьте сложные предложения с союзным словом *который*, используйте данные слова в нужной форме.

- 1) Сложный, быть, студент, звездочка, решить, который, задача, отмечен.
- 2) Давно, который, не, Жак, встретить, видеть, знакомый.
- 3) Ты, я, с, знать, Париж, тот, учиться, парень, в, который.
- 4) Белый, мы, машина, который, быть, купить, цвет.
- 5) Алексей, дом, девушка, цветы, в, жить, который, подарить, соседний.
- 6) Мечтать, совершить, поездка, который, о, весь, она, жизнь, наконец-то.

15. От данных глаголов образуйте действительные причастия настоящего времени. С некоторыми из них составьте предложения. Выделите суффиксы.

- а) *Сражаться* – *сражающийся*, работать, думать, слушать, нести, хлопать, волновать, прятаться, качаться, улыбаться;
- б) *готовить* – *готовящий*, строить, заботиться, дышать, говорить, помнить, клеить, рубить.

16. От данных глаголов образуйте действительные причастия прошедшего времени. С некоторыми из них составьте предложения. Выделите суффиксы.

- а) *Работать* – *работавший*, писать, выполнять, улыбаться, играть; бросить – бросивший, выполнить, ответить, трудиться, написать, скрыться;
- б) *замерзнуть* – *замерзший*, промокнуть, погибнуть, спасти, погаснуть, нести;

в) *идти* – *шедший*; войти, прийти, подойти, пройти, уйти, найти.

17. От данных глаголов образуйте страдательные причастия настоящего времени. С некоторыми из них составьте предложения. Выделите суффиксы.

а) *Волновать* – *волнуемый*, поддерживать, читать, решать, изменять, контролировать, оценивать;

б) *ценить* – *ценимый*, слышать, видеть, зависеть, двигать.

18. От данных глаголов образуйте полные и краткие страдательные причастия прошедшего времени. С некоторыми из них составьте предложения. Выделите суффиксы.

а) *Указать* – *указанный* – *указан*, вызвать, послать, сделать, показать; *засеять* – *засеянный* – *засеян*, обстрелять, потерять;

б) *выполнить* – *выполненный* – *выполнен*, проверить, решить, получить, исправить, построить;

в) *победить* – *побежденный* – *побежден*, привезти, испечь, привести, застеклить, наградить;

г) *одеть* – *одетый* – *одет*, открыть, разбить, забыть, умыть.

19. Выпишите из текста (см. задание 1) полные и краткие причастия и выделите их суффиксы.

20. Объедините два простых предложения в одно с причастным оборотом.

Образец: Мы с дедушкой пошли в лес. Лес находится недалеко от нашей дачи. – Мы с дедушкой пошли в лес, находящийся недалеко от нашей дачи.

1) Наташа всегда поливает и ухаживает за деревом. Дерево посадил папа в прошлом году. 2) У школы собрались дети.

Дети поступили в этом году в первый класс. 3) Я читаю интересную книгу. Книгу подарили на день рождения мои друзья. 4) Этот актер сыграл главную роль в новом фильме. Фильм получил премию на кинофестивале. 5) Экскурсантаы подъехали к музею. Музей открыли недавно в честь победы. 6) Водитель вышел из машины и убрал камень. Камень лежал на проезжей части дороги.

21. Преобразуйте данные сложные предложения в простые предложения с причастным оборотом (см. Табл. 24).

Образец: Бизе, которого очаровала южная природа, увлекся изучением искусства Италии. – Бизе, очарованный южной природой, увлекся изучением искусства Италии.

1) Жорж Бизе – французский композитор, который написал оперу "Кармен". 2) Среди студентов консерватории были и старшие учащиеся, которые завидовали и дразнили его маменькиным сынком. 3) Он стал самым молодым лауреатом, который получил Большую Римскую премию. 4) Новые произведения, которые были написаны после женитьбы, при жизни автора не получили широкого признания. 5) За работу он получал деньги, которые никак не покрывали всех его долгов и расходов. 6) Опера "Кармен", которая создана по одноименной новелле Проспера Мериме, стала жемчужиной творчества Бизе. 7) Музыка, которая записывалась на нотной бумаге, не давала Жоржу спать. 8) Премьера, которая состоялась в 1875 году, была встречена критикой и публикой довольно холодно.



- 22. Запомните значения фразеологизмов, имеющих отношение к музыке. Подберите к ним армянские эквиваленты. Придумайте ситуации, в которых можно использовать эти фразеологизмы.**

Играть первую скрипку – быть главным в каком-либо деле.

Играть вторую скрипку – быть не главным, подчиненным.

Из другой оперы – то, что не относится к теме данного разговора.

Устраивать концерт – поднимать шум, скандалить.

Крутить шарманку (Заводить пластинку) – многократно повторять один и тот же разговор.

Петь дифирамбы – восторженно хвалить кого-либо.

Лебединая песня – последнее, наиболее значительное произведение кого-либо.

Плясать под чужую дудку – выполнять чужую волю, подчиняться кому-либо.

Дудеть в одну дудку – 1. действовать вместе, сообща; 2. повторять одно и то же.

Звонить в колокола – везде и всем рассказывать о чем-либо.

- 23. Прочитайте стихотворение Алексея Апухтина. Как вы думаете, в каком психологическом состоянии находится лирический герой стихотворения?**

ГРЕМЕЛА МУЗЫКА, ГОРЕЛИ ЯРКО СВЕЧИ...

Гремела музыка, горели ярко свечи,
Вдвоем мы слушали, как шумный длился бал,
Твоя дрожала грудь, твои пылали плечи,
Так ласков голос был, так нежны были речи;
Но я в смущении не верил и молчал.

В тяжелый горький час последнего прощанья
 С улыбкой на лице я пред тобой стоял,
 Рвалась грудь моя от боли и страданья,
 Печальна и бледна, ты жаждала признанья ...
 Но я в волнении томился и молчал.

Я ехал. Путь лежал передо мной широко ...
 Я думал о тебе, я все припоминал,
 О, тут я понял все, я полюбил глубоко,
 Я говорить хотел, но ты была далеко,
 Но ветер выл кругом ... я плакал и молчал.

пылать	–	ярко гореть
смущение	–	շփոթվել, ամաչել
жаждать	–	хотеть, желать, мечтать
признание	–	իսնատովանում
томиться	–	страдать, мучиться
выть	–	ռնալ

24. а) Переведите на русский язык.

Հիասթափանց մայրաքաղաք, Փարիզի խորհրդանիշ, ճարտարապետական կոթող, հարուստ և ճոխ զարդարված, ավելի ընդարձակ շենք, բալետային ներկայացում, կարևորագույն հատկանիշ, կատարյալ համաչափություն, հունական առասպելաբանություն, ապշեցնել վեհությունը, Կայսրության ժամանակաշրջան, վեպի իրադարձություններ:

б) Прочитайте текст и, используя переведенные выше словосочетания, передайте его содержание (устно или письменно) на русском языке.

Օ պերայի և Բալետի աշխարհի ամենագեղեցիկ շենքերից մեկը՝ Գարնյե Օպերան (*Palais Garnier*) անկասկած չէր կարող գտնվել որևէ այլ քաղաքում՝ Բացի Ֆրանսիայի հիասքանչ մայրաքաղաքից: Այս հարուստ և ճոխ զարդարված շենքը Փարիզի խորհրդանշներից մեկն է և աշխարհի ամենահայտնի օպերային շենքը է: Անվանումը ստացել է շենքի ճարտարապետի՝ Շարլ Գարնյեի պատվին, որն այս շենքը կառուցելու պահին քիչ հայտնի 35 տարեկան ճարտարապետ էր: Շենքը կառուցվել է 1860–1875 թթ.: Փարիզյան օպերան գործում էր այս շենքում մինչև 1989 թ., երբ բացվեց ժամանակակից, ավելի ընդարձակ Բաստիլիայի օպերան: Այսօր Գարնյե Օպերայում հիմնականում ցուցադրվում են բալետային ներկայացումներ: Այս շենքում է տեղակայված նաև Փարիզյան օպերայի գրադարան-թանգարանը: Շենքի կենտրոնական հատվածի վրա արված զարդանախշերն ու արձանները, ներառյալ տանիքին տեղադրված Ապոլլոնի արձանը, ստեղծվել են ավելի քան 80 հայտնի արվեստագետների կողմից: Գարնյե Օպերայի կարևորագույն հատկանիշներից է շենքի բոլոր հատվածներում կատարյալ համաչափությունը: Գարնյե Օպերայի ինտերյերը հիմնականում զարդարված է ոսկով և կարմիր թավիշով: Շենքի գրեթե ամեն անկյունում կարելի է գտնել արձաններ և նկարներ, որոնք պատկերում են տեսարաններ հունական առասպելաբանությունից: Շենքի կենտրոնական աստիճանները ապշեցնում են իրենց վեհությամբ: Օպերան ունի 1979 նստատեղ, իսկ նրա բեմն ու կուլիսները տեղավորում են ավելի քան 450 դերասան: Բազմաթիվ ընդարձակ սենյակները հնարավորություն են տալիս այցելուներին

գրոսնել և գրուցել ընդմիջման ժամանակ: Գլխավոր դահլիճի առաստաղը պատված է Մարկ Շագալի վրձնին պատկանող համեմատաբար նոր կտավով (1964թ.), որը պատկերում է 14 հայտնի կոմպոզիտորների օպերաներից տեսարաններ: Մեջտեղում կախված է մոտ 7 տոննա քաշ ունեցող ջահ: Գարնյե Օպերան ոչ միայն Փարիզի ամենաշքեղ շինություններից մեկն է, այլ նաև Ֆրանսիական Երրորդ Կայսրության ժամանակաշրջանում ստեղծված ամենատպալուրիչ կառույցներից մեկը: Այս շենքը նաև հայտնի է որպես մի վայր, որտեղ տեղի են ունենում Գաստոն Լերուի «Օպերայի ուրվականը» վեպի իրադարձությունները:

АЛЬФОНС БЕРТИЛЬОН
ALPHONSE BERTILLON

1. Прочитайте текст. Разбейте его на основные смысловые фрагменты и озаглавьте каждый из них.

Альфонс Бертильон – известный французский криминалист, создатель особого метода, согласно которому опознание преступников должно было происходить путем измерения отдельных частей тела и головы.

Родился Бертильон 24 апреля 1853 года в Париже. Его отец, Луи Бертильон, был уважаемым врачом, известным статистиком и вице-президентом Парижского антропологического общества, а дедушка – известным математиком и естествоиспытателем. Одним словом, у мальчика были прекрасные



гены, однако ни в школе, ни в университете он не имел особых успехов, даже был исключен из Императорского лицея в Версале.

Альфонс Бертильон был худым молодым человеком с печальным и холодным выражением лица, медлительными движениями и невыразительным голосом. Он был нелюдим, педантичен, неразговорчив, недоверчив, крайне злобен и неуживчив, обладал язвительным и ехидным характером. У него часто бывали сильные приступы мигрени.

Не получив высшего образования, Бертильон был принят на работу помощником писаря в Полицейскую префектуру Парижа. Таким образом в 1879 году он попал в полицейскую среду. Рабочее место Бертильона находилось в углу одного из больших залов с картотеками на всех уголовников Франции. Летом в этом углу было очень жарко, а зимой так холодно, что приходилось писать в перчатках. Ежедневно сотрудники этого отдела записывали и пересматривали сотни тысяч карточек с описанием людей, которые когда-либо совершили преступление. В карточках постоянно повторялась одна и та же информация: высокого, низкого, среднего роста, лицо обычное, никаких особых примет. Однако рожденный и выросший среди математиков Бертильон чувствовал, что в его работе что-то не так, что здесь нет систематизации, которая могла бы помочь в его деятельности.

Благодаря воспоминаниям детства у Бертильона возникла идея использовать антропометрические параметры для опознания преступников. Ведь размеры тела позволяют безошибочно отличить одного человека от другого. Он начал замерять разные части тела подозреваемых и этими данными заполнял анкеты, которые были введены на преступников. Альфонс понял, что гораздо важнее вписывать в анкету 14-15 постоянных параметров человека: точный рост, ширину плеч, длину рук, длину пальцев и т.д.

Коллеги посмеивались над тем, как он, взяв линейку в руки, сопоставлял формы ушей и носа преступников на фотографиях. Еще более громким смехом была встречена просьба Бертильона разрешить посещать тюремные камеры и обмерять заключенных. Просьба была удовлетворена, и криминалист стал проводить свои исследования. С каждым разом он убеждался, что размеры отдельных частей тела у различных людей могут совпадать, но никогда не совпадут размеры четырех или пяти частей тела одновременно. После того как измерения были собраны, нужно было все это систематизировать и создать картотеку, в которой можно было бы с легкостью найти нужную анкету.

Префект французской уголовной полиции не поддержал его идей. Но Альфонс не сдавался и всячески старался доказать правильность своей теории. Ему нужно было идентифицировать хотя бы одного преступника, информация о котором уже содержалась в его картотеке. К великой радости Альфонса, он нашел совпадения и смог доказать свою теорию. Вскоре его назначили директором службы идентификации французской полиции. Уникальную методику криминалиста, ставшую основой метода составления словесного портрета, стали называть гениальной, а Бертильона – национальным героем.

Теперь Бертильон начал заниматься разработкой другой области криминалистики – полицейской фотографии. Бертильон заметил, что узнать преступника по фотографиям в разных масштабах, с разных точек и через разную оптику практически невозможно. Он пришел к выводу, что каждого арестованного необходимо фотографировать дважды: в профиль и анфас. При этом снимать следовало с одинакового расстояния, при одинаковом освещении и так, чтобы голова преступника была зафиксирована в одном и том же положении. Для этого он разработал специальное кресло. Теперь к личной карточке уголовного прилагались две четкие фотографии.

Вклад в криминалистику Альфонса Бертильона на самом деле очень большой. Зная биографию Бертильона, почти невозможно поверить, что этот неприметный господин является основоположником новой эры в криминалистике – метода идентификации личности по антропометрическим данным, который впоследствии был назван по его имени "бертильонажем". После того, как предложенный им метод был принят и получил популярность, в прессе появились статьи с заголовками: "Французский гений Альфонс Бертильон и его теория идентификации судебных ошибок", "Да здравствует метод "бертильонаж" – величайшее из открытий 19-го века!"

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

антропология	– մարդաբանություն;
естествоиспытатель	– բնագետ;
криминалистика	– քրեագիտություն;
нелюдимый	– человек, избегающий общения с другими людьми, մարդախույս;
педант	– человек, излишне требующий соблюдения формального порядка;
писарь	– служащий, переписывающий и составляющий канцелярские бумаги;
префектура	– полицейский участок;
префект	– глава префектуры, նստիկանապետ;
картотека	– систематизированное собрание карточек со сведениями, քարտաշահ;
параметр	– характеризующий размер, величина;
идентифицировать	– նույնականացնել;
анфас	– вид лица или предмета спереди.

3. Подберите антонимы к выделенным словам.

Худой человек, печальное выражение лица, медлительные движения, невыразительный голос, тяжелый характер, низкий рост, правильность теории, сложная картотека, одинаковое расстояние, неприметный господин.

4. Ответьте на вопросы:

- а) Кем был Альфонс Бертильон?**
- б) Где и когда родился Альфонс?**
- в) Какой была семья Бертильона?**

- г) Какое он получил образование?
 - д) Какой характер был у Альфонса?
 - е) Какое новшество ввел Бертильон в процесс опознания преступников?
 - ж) Как криминалист доказал свою теорию?
 - з) Какое изменение внес Бертильон в область полицейской фотографии?
 - и) Каков вклад Бертильона в криминалистику?
5. Найдите в тексте (см. задание 1) фразы, описывающие внешность или характер человека. Обратите внимание на конструкции, которыми они описаны.
6. Опишите внешность одного из своих однокурсников, используя метод словесного портрета.
7. Что вы знаете о дактилоскопии – методе установления личности по отпечаткам пальцев? Подготовьте сообщение об этом.
8. Прочитайте и расскажите один из рассказов Конан Дойла о Шерлоке Холмсе.



*Способы выражения
пространственных отношений*

9. С данными словосочетаниями составьте предложения.
- Французский криминалист, опознание преступников, научные круги, прекрасные гены, помощник писаря, закономерности природы, умственное развитие, чувство досады, опознание преступников, служба идентификации, величайшее открытие.

10. Ответьте на вопросы, употребляя слова из скобок в нужной форме. Обратите внимание на предлоги.

- 1) Где ты был? Куда ты бежишь? Откуда ты возвращаешься? (школа, тренировка, университет, лекция, книгохранилище, больница, урок, стадион)
2) Где они были? Куда они летят? Откуда они прилетели? (Франция, запад, Армения, Сахалин, гора, Байкал, космос, море, Севан, Санкт-Петербург)
3) Где вы были? Куда вы идете? Откуда вы идете? (кино, выставка, галерея, театр, спектакль, концерт, музей, площадь, парк, лес)

11. Ответьте на вопросы, употребляя слова из скобок в нужной форме. Определите падеж этих слов.

- 1) Где вы решили отдохнуть? (море, река, озеро, живописная поляна, лес, березовая роща, горы) 2) Куда вы хотите отправиться на выходные? (старинный замок, развалины крепости, наша дача, усадьба известного писателя, художественная галерея) 3) Где вы предпочитаете гулять с детьми? (площади, улицы, скверы, широкие аллеи, парки) 4) Какими видами транспорта вы пользуетесь, путешествуя? (самолет, поезд, велосипед, автобус, машина, теплоход)

12. Употребите подходящие предлоги и наречия вместо точек. Подчеркните обстоятельства места.

- 1) Я встретила свою подругу ... улице этим утром. (на, в, через) 2) Она всегда летает ... Париж ... самолете. (в, на, через) 3) Карандаш упал ... стола. (на, у, с) 4) Мячик закатился ... диван. (на, у, под) 5) Воробьи сидят ... ветке. (над, в, на) 6) Всю зиму медведь спит ... берлоге. (в, над, под) 7) Закладка находится ... седьмой и восьмой страницами. (под, между, над) 8) Ребята играют ... дома. (под, около, за)

9) Дерево посадили ... нашего окна. (вдоль, напротив, под)
 10) Этот храм занимает особое место ... памятников архитектуры. (между, среди, вокруг) 11) Дом ее бабушки стоит ... от кинотеатра. (слева, налево) 12) Мама рассердилась: "Марина, иди ... !" (здесь, сюда) 13) ... вела широкая мраморная лестница. (наверху, сверху, вверх)

13. Выпишите из текста (см. задание 1) обстоятельства места и определите их падеж.

14. Опишите вашу комнату, используя предлоги *посередине (в центре), вокруг, напротив, у, около, (не)далеко от, слева от, справа от*.

15. Слова из скобок употребите в творительном падеже с предлогами *под, над, перед, за, между, рядом с* (см. Табл. 1, 2, 3, 4, 9).

1) (наш дом) находится детская площадка. 2) (земля) идет строительство метро. 3) У меня (окно) растут красивые цветы. 4) Ключ от шкатулки, который мы давно искали, оказался (диван). 5) (дома) есть узкий проход. 6) По выходным мы любим отдыхать (город). 7) Мы долго плавали (вода), восхищаясь кораллами и разноцветными рыбами. 8) Девушка слишком много времени проводит (зеркало). 9) Картина висит (стол). 10) Солнце скрылось (облака). 11) Теннисный корт находится (университет). 12) Вертолет пролетел очень низко (город). 13) (два дерева) посадили розовый куст.

16. Образуйте форму предложного падежа, используя предлоги *в* и *на* (см. Табл. 1, 2, 3, 4). Составьте словосочетания.

Улица, урок, дача, центр, гостиница, лес, лекция, урок, университет, выставка, берег, сад, тетрадь, экзамен, площадь,

восток, спектакль, стадион, работа, родина, факультет, курс, этаж, море, театр, Франция, Армения, Россия.

17. Вместо точек вставьте глаголы *стоять, лежать, ставить/поставить, класть/положить* в нужной форме.

1) На столе ... ваза с белыми цветами. 2) На тарелке ... спелый виноград. 3) Она ... бутылку с растительным маслом в кухонный шкафчик. 4) Пожалуйста, ... сыр и масло в холодильник. 5) Где ... вилки, ножи, ложки? 6) Куда ... бокалы? 9) Официант ... на стол бутылку вина, ... ножи, вилки и салфетки. 10) Пожалуйста, не ... стакан на сервант. ... его на стол. 11) Пожалуйста, не ... свою папку на диван, ... сюда. 12) Петя, не ... грязную вилку на стол. Возьми чистую и ... ее сюда. 13) Если вы хотите, я ... вам второе.

18. Ответьте на вопросы, употребив слова из скобок в нужной форме (см. Табл. 1, 2, 3, 4, 9, 10, 11, 12).

1) Где ты родился? (столица) 2) Где находится здание почты? (центр, улица Сарьяна) 3) Где живет твоя сестра? (этот новый дом, пятый этаж) 4) Где лежит книга? (мой письменный стол, ящик) 5) Где она хочет работать? (центральная больница) 6) Где работает его брат? (иностранная компания) 7) Где ты сидишь? (журнальный столик) 8) Где находится памятник Хачатуряну? (оперный театр) 9) Где стоит машина? (двор, навес) 10) Где висит карта? (письменный стол). 11) Куда поехал отец? (конференция, Китай) 12) Куда поехала Анна? (Екатеринбург, командировка) 13) Куда вы ходили в субботу? (выставка, музей) 14) Куда ты поедешь отдыхать? (Красное море) 15) Куда они идут? (зубной врач) 16) Куда ты ходил вчера? (мои родители) 17) Куда он поехал? (своя семья, дом) 18) Откуда вернулся твой друг? (интересная поездка) 19) Откуда она приехала? (Франция) 20) Откуда вернулся брат? (университет, урок)

19. Распределите данные слова в три столбика: 1) *Где?* 2) *Куда?* 3) *Откуда?*

Со стадиона, из портфеля, на урок, с лекции, в аудиторию, в магазинах, на станциях, там, в горах, в Париж, в Париже, из Парижа, из метро, здесь, домой, из интернета, в офисе, на конференцию, на почту, с площади, сюда, на вокзале, на этажах, в ресторанах, из газет, на дачу, из аэропорта, в лифте, дома, отсюда, из гостиницы, в компьютере, на мониторе, из России, в Армению, из посольства, в поликлинику, туда.

20. Из данных слов составьте сложноподчиненные предложения с придаточными места.

- 1) Непонятный, туда, звуки, смотреть, откуда, доноситься, он.
- 2) Молодость, она, туда, пройти, вернуться, где, ее.
- 3) Построить, везде, детский, где, площадки, необходимо.
- 4) Встретиться, друг друга, там, первый, мы, где, в, договориться, увидеть, раз.
- 5) Куда, я, прошлый, туда, он, снова, поехать, мы, ездить, с, лето.
- 6) Получить, я, ждать, оттуда, неожиданно, откуда, совсем, приглашение, не.



21. Запомните значения фразеологизмов со словами *куда*, *откуда*, *где*. Подберите к ним армянские эквиваленты. Придумайте ситуации, в которых можно использовать эти фразеологизмы.

Хоть куда – отличный, очень хороший.

Куда хватает глаз – как далеко можно видеть.

Куда ноги несут (Куда глаза глядят) – идти без определенного направления, куда попало.

Показать, где раки зимуют – наказать кого-либо.

Вот где собака зарыта – именно в этом заключается истинная правда, причина.

Откуда ни возьмись – совершенно внезапно, неожиданно.

Откуда ветер дует – на что или на кого следует ориентироваться в своих действиях.

Куда ветер дует – такой человек, который меняет свои взгляды, убеждения из корыстных побуждений.

22. Прочитайте стихотворение Константина Бальмонта о душевных переживаниях в мрачные минуты своей жизни.

В ТЮРЬМЕ

Мы лежим на холодном и грязном полу,
Присужденные к вечной тюрьме.
И упорно и долго глядим в полумглу:
Ничего, ничего в этой тьме!

Только зыбкие отсветы бледных лампад
С потолка устремляются вниз.
Только длинные шаткие тени дрожат,
Протянулись – качнулись – слились.

Позабыты своими друзьями, в стране,
Где лишь варвары, звери да ночь,
Мы забыли о солнце, звездах и луне,
И никто нам не может помочь.

Нас томительно стиснули стены тюрьмы,
Нас железное давит кольцо,
И как духи чумы, как рождения тьмы,
Мы не видим друг друга в лицо!

зыбкий	—	неустойчивый, անկայուն
отсвет	—	отблеск, отражение
лампада	—	светильник, ճրագ
варвар	—	грубый, жестокий человек, բարբարոս
чума	—	эпидемия, ժանտախտ

23. а) Переведите на русский язык.

Առեղծվածային ժպիտ, ամենաաղմկահարույց առևանգում, երկրի սահմաններ, թանգարանի ղեկավարություն, հայելիների վարպետ, տարբեր կարծիքներ, պատմական հայրենիք, պատկերասրահի տնօրեն, ամսագրի երես, փոստային բացիկ, պաշտամունքի առարկա:

б) Прочитайте текст и, используя переведенные выше словосочетания, передайте его содержание (устно или письменно) на русском языке.

Տարեկան 8 միլիոնից ավելի այցելու է ժամանում Լուվրի թանգարան՝ հիանալու Մոնա Լիզայի առեղծվածային ժպիտով: Զարմանալի է, բայց Լուվրի միակ նկարը, որն ապահովագրված չէ, դա հենց «Մոնա Լիզան» է:

XX դարի իսկական սենսացիա դարձավ Մոնա Լիզայի դիմանկարի ամենաաղմկահարույց առևանգումը, որը տեղի է ունեցել 1911 թվականի օգոստոսի 21-ին: Նկարը հայտնաբերելու համար փակվեցին երկրի սահմանները: Թանգարանի ղեկավարությունն ազատվեց աշխատանքից: Կասկածի տակ էին ընկել բանաստեղծ Գիյոմ Ապոլիները, ում նույնիսկ կալանավորեցին, և նկարիչ Պարլո Պիկասոն:

Նկարը գտնվեց միայն երկու տարի անց՝ Իտալիայում: Պարզվեց, որ գողությունն իրականացրել է Լուվրի աշխատող,

հայելիների իտալացի վարպետ Վինչենցո Պերուջան: Նա հանել է նկարը պատից այն օրը, երբ թանգարանը չէր աշխատում, և դուրս է եկել շենքից՝ կտավը պահելով հագուստի տակ: Իսկ թե ինչու է նա արել դա. այստեղ կարծիքները տարբեր են: Ոմանք կարծում են, որ բանվորը, հենց որ նայել է Մոնա Լիզայի աչքերին, ուղղակի սիրահարվել էր նրան: Նա մտադիր չի եղել վաճառել կտավը՝ նկարը երկու տարի կախված է եղել նրա խոհանոցում:

Մեկ այլ վարկածով նրա նպատակն է եղել նկարը պատմական հայրենիք վերադարձնելը, համարելով, որ ֆրանսիացիներն իրենցից են գողացել և մոռանալով, որ Լեոնարդոն ինքն է այն տարել Ֆրանսիա: Նկարը գտնվեց նույնպես այն գողացողի մեղքով՝ Վինչենցոն պատասխանել էր թերթում տպագրված Ուֆիցիի պատկերասրահի տնօրենի հայտարարությանը և առաջարկել էր վաճառել իր գողացած նկարը ընդամենը 500.000 լիր գումարով: Գողության համար Պերուջան կարճ ժամկետով բանտ նստեց: Իտալական քաղաքներում ցուցադրվելուց հետո 1914 թ. հունվարի 4-ին Ջոկոնդայի դիմանկարը վերադարձավ Փարիզ:

Այդ ամբողջ ընթացքում «Մոնա Լիզան» պատկերվում էր ամբողջ աշխարհի թերթերի և ամսագրերի երեսներին, փոստային բացիկների վրա և, շնորհիվ դրան, դարձավ պաշտամունքի առարկա ամբողջ աշխարհում:

ФРАНЦУЗСКИЙ ШАНСОН *LA CHANSON FRANÇAISE*

1. Прочитайте текст. Выделите его основные смысловые фрагменты и озаглавьте каждый из них.

Шансон (фр. *chanson* – песня) – это лирическое произведение, в котором простая бытовая история рассказана под великолепную музыку. Это сугубо французское произведение, поэтичное, где сквозь слегка меланхоличный голос исполнителя можно услышать глубину жизни, ее красоту и трагизм и в то же время восхищение, волнительное поэтическое наслаждение каждой секундой.

Французский шансон как жанр родился еще в далекие средние века. С конца XI до начала XIV веков его распространяли труверы (*trouvères* – трубадуры) – поющие поэты. Родоначальником жанра считается Гийом де Машо, блестящий поэт и исполнитель, важнейший представитель эпохи Нового искусства (*Ars Nova*). Шансонье – люди очень образованные, обладающие поэтическим и музыкальным талантом, создающие свои произведения в неразрывной связи литературы и песни.

Ярким артистическим образом с парижского Монмартра, поэтом и шансонье, являлся Аристид Брюан, исполнявший на парижском арго антибуржуазные композиции. На сцене Аристид запомнился как обладатель своего собственного стиля: красный свитер, черные брюки, заправленные в высокие сапоги, бархатная куртка и длинный красный шарф. Таким он и запомнился слушателям и ценителям французского шансона. Известными композициями автора были "*La chanson des Michetons*", "*Nini Peau d'Chien*" и многие другие произведения.

Изящно и утонченно звучал французский шансон из уст знаменитой французской певицы, киноактрисы, клоунессы-конферансье Мистенгетт. Это имя – псевдоним, произошедший от слияния английского обращения *мисс* и имени Тенгетт. Всемирную славу певице принесла песня "*Mon Homme*" ("Мой мужчина"), которую она исполнила в знаменитом варьете и кабаре в Париже "Фоли-Бержер". Именно она придумала огромные головные уборы из перьев, которыми славятся кабаре во всем мире, а также медленный спуск по лестнице к восхищенной публике, ставший теперь классикой.

После Второй мировой войны шансон приобретает социальную тематику и стремится вступить в прямой диалог со слушателем. В то же время во французском шансоне появляется направление "реалистической песни" (*chanson réaliste*), представляемое исключительно женщинами. Самой известной исполнительницей этого направления была потрясающая Эдит Пиаф с ее удивительными, известными во всем мире песнями "*Non, je ne regrette rien*" ("Нет, я не жалею ни о чем") и "*La Vie en rose*" ("Жизнь в розовом цвете"). Эдит Пиаф пела о своих страданиях, которые ассоциировались со страданиями всего человечества.

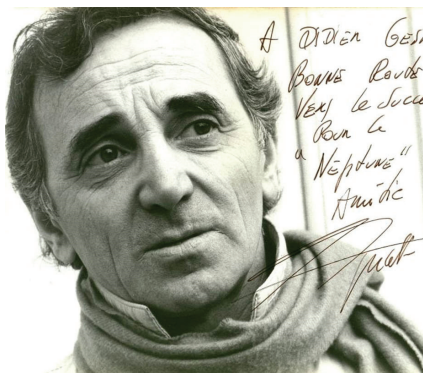


Эдит Пиаф

Жизнь Эдит Пиаф – целый ряд трагедий, позволяющих назвать эту женщину мученицей и грешницей в равной мере: смерть единственного ребенка, автомобильные катастрофы, тяжелые операции, зависимость от наркотиков и алкоголя, приступы безумия и белой горячки, попытка самоубийства, три комы из-за гепатита, две мировые войны и потеря

любимого человека. В детстве из-за плохого ухода Эдит ослепла, однако, к счастью, трехлетнюю малышку вылечили в больнице, где бабушка неустанно молилась святой Терезе о ее излечении. С тех пор и до конца жизни икона с изображением святой Терезы была постоянно с Эдит.

Творческая биография Эдит Пиаф началась на улице. Папа Эдит был акробатом и брал дочку с собой на работу. Он выступал с акробатическими номерами на улицах и площадях. Когда мужчина выступал, маленькая девочка исполняла какую-нибудь песенку. Прохожие, смотря на поющего ребенка в нищенских лохмотьях, жертвовали больше денег. Когда девочке исполнилось 14 лет, она начала жить самостоятельной жизнью и зарабатывала себе на жизнь пением. Худая, некрасивая, с вульгарно накрашенными губами и глазами, в ярких, грязных одеждах, она смотрелась ужасно. Но голос был великолепен. Ее заметил хозяин одного кабаре и взял к себе на работу. Когда девочка выходила петь на сцену, все замирали. Удивительно, но в эти минуты она казалась необычайно красивой. Ее обучали всему: работать с аккомпаниатором, со вкусом одеваться, правильно вести себя на сцене, следить за мимикой, жестикулировать. Вскоре на афишах зазвучало имя "Малышка Пиаф", и начался период громкого успеха шансонье.



Шарль Азнавур

Как-то знаменитая французская певица случайно попала в один из многочисленных парижских ресторанчиков, где в тот вечер пел еще никому не известный Шарль Азнавур. Послушав пару песен, Эдит пригласила парня за свой столик и предложила отправиться вместе с ней на длительные гастроли в США

и Канаду. Так, участвуя в различных концертах Пиаф, молодой Азнавур становится известным шансонье. Он работал и как композитор, и как автор песен. Будучи в хороших отношениях с Пиаф, Шарль писал и для нее. Парижский армянин Вахинак Азнавурян, он же великолепнейший французский шансонье Шарль Азнавур, стал звездой в конце 50-х. За эти годы он написал более 1000 песен, многие из которых стали мировыми хитами. В своих песнях Шарлю удалось темпераментно и очень искренне передать чувства обыкновенного человека, которые находили отклик в сердце каждого. Это и *"La Boheme"* ("Богема"), и *"Isabell"* ("Изабелла"), и *"La Mamma"* ("Мама"), и *"Une Vie d'Amour"* ("Вечная любовь"), и др. Шарль Азнавур продал 500 миллионов пластинок и был избран артистом века. "Легенда XX века" – так называют мирового шансонье, который всегда пользовался мировой славой и любовью.

Французский шансон – это не просто музыка, а целый удивительный мир! Бессмертное искусство, родившееся во Франции, наполняет своим волшебным очарованием весь мир вокруг себя.

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

сугубо	– исключительно, только;
меланхолия	– тоскливое, мрачное настроение;
композиция	– <i>здесь</i> : музыкальное произведение;
мученица	– ԼԻՄԻՇԻՄԻ;
кабаре	– артистическое кафе, в котором устраивались представления с участием музыкантов, поэтов, актеров;
лохмотья	– старая, изорванная одежда, ԳՆԳՆԻՒՒՆԻ;
аккомпаниатор	– музыкант, сопровождающий пение солиста.

3. Подберите синонимы к выделенным словам.
Своеобразное произведение, бытовая история, стремительное время, меланхоличный голос, неоднократно использовать, утонченная красота, неторопливая походка, тощая девочка, громкий успех, немолодые годы.
4. Ответьте на вопросы:
- а) Что такое шансон?
 - б) Где и когда появился шансон?
 - в) Кем был Аристид Брюан?
 - г) Кем была Мистенгетт?
 - д) Как изменился шансон после Второй мировой войны?
 - е) Что представляет собой направление "реалистической песни"?
 - ж) Кем была Эдит Пиаф?
 - з) Какой была ее творческая биография?
 - и) Как Азнавур стал известным шансонье?
5. Как трактуется слово "шансон" в России? Как связаны "русский шансон" и "блатная песня"?
6. Подготовьте сообщение о ком-либо из русских или армянских бардов.



*Способы выражения временных отношений
Деепричастие и деепричастный оборот*

7. С данными словосочетаниями составьте простые или сложные предложения.
- Лирическое произведение, искусство шансона, социальная тематика, талантливый исполнитель, поющий поэт, поэтическое наслаждение, родоначальник жанра, нераз-

рывная связь, известные композиции, сценический образ, реалистическая песня.

8. Ответьте на вопросы, используя слова в скобках и предлоги *с, до, во время, после* и наречие *накануне*.

1) Когда вы собираетесь пойти в кино? (занятия) 2) Когда студенты хотят пойти на консультацию к преподавателю? (экзамен) 3) Сколько времени сегодня вы будете в университете? (10 часов утра, 3 часа дня) 4) Когда Анна купила подарки всей семье? (Новый год) 5) Когда у вас каникулы? (экзамены) 6) Когда у студентов нет занятий в университете? (сессия) 7) Когда больные должны принимать эти лекарства? (еда) 8) Когда Карина сделала новую стрижку? (свой день рождения) 9) Когда Мария станет переводчиком? (окончание университета) 10) Когда ты уходишь в отпуск? (следующая среда) 11) Когда писатель планирует закончить свой новый роман? (конец этого года)

9. Слова из скобок употребите в форме дательного падежа с предлогами *по* и *к*.

1) (Выходные) мы выезжаем за город. 2) (Вторник) я хожу в бассейн. 3) (Вечер) мы выходим погулять. 4) Мне надо закончить работу (понедельник). 5) (Суббота) мы с одноклассниками собираемся у Сергея. 6) (Утро) я люблю выпить чашечку горячего кофе. 7) Студент обещал подготовить реферат (следующая пятница). 8) (Четверг) в студенческой столовой готовят рыбу. 9) Он хочет накопить денег на свадьбу (начало осени). 10) (Праздник) вся наша семья собирается у бабушки дома. 11) Преподаватель бывает в университете только (понедельник) и (пятница). 12) Эту информационную передачу показывают (среда).

10. Ответьте на вопросы, используя слова из скобок. Где нужно, используйте предлоги *в, на, через, за*.

1) Как часто в Орлеане отмечают праздник Жанны д'Арк? (каждый год) 2) За какое время ее войско освободило города? (неделя) 3) Когда проведут расследование? (день) 4) Сколько времени мы ждали результатов? (неделя) 5) Как давно он отдыхал на море? (прошлая суббота) 6) Когда мы собираемся во Францию? (месяц) 7) Когда ему придется работать? (эти выходные) 8) Переговоры перенесли? (следующий вторник) 9) Как долго я сидел за компьютером? (весь вечер) 10) Как часто наша семья отдыхает в горах? (каждое лето)

11. Составьте предложения с данными словосочетаниями.

Весь вечер, всю зиму, всю неделю, всю жизнь; каждое утро, каждую среду, каждый день, каждое лето; целый год, целый час.

12. Слова из скобок употребите в форме творительного падежа. Где нужно, используйте предлоги *перед и за*.

1) (выступление) она всегда волновалась. 2) (ужин) в ресторане он сделал ей предложение. 3) (годы) она мечтала поехать во Францию. 4) Все лето она провела (работа). 5) (сон) бабушка пела ей колыбельную. 5) (поездка) на море ей надо было купить новый купальник. 6) Это лекарство он пьет (едой). 7) (взлет) пилоты проверили все приборы. 8) Они никогда не разговаривали (обед). 9) (вечера) они любили прогуливаться с собакой по набережной. 10) (концерт) Шарль тщательно подбирал свой репертуар.

13. Ответьте на вопросы, используя слова в скобках.

1) В каком году вы родились? (2001 год) 2) Когда начинается учебный год? (сентябрь) 3) Когда у вас начинается зимняя сессия? (январь) 4) Когда начнутся летние каникулы? (июль)

5) Когда ты поедешь на дачу? (следующая неделя) 6) Когда вы планируете купить новый большой диван? (следующий месяц) 7) Когда появился французский шансон? (средние века) 8) Когда Азнавур стал известным шансонье? (молодость) 9) Когда Эдит Пиаф начала выступать? (детство)

14. Слова из скобок употребите в нужной форме с предлогами *в, на, до, через, за, после, в течение, с ... по ..., с ... до ...*.

1) Давай встретимся (полчаса) на нашей автобусной остановке. 2) Меня не будет в городе (апрель) (май). 3) К этой поездке мы готовились (три месяца). 4) (несколько лет) работы я приобрел необходимый опыт. 5) (начало) (окончание) семестра я никуда не уезжал из города. 6) Он поступил к нам на работу (окончание университета). 7) (сорок минут) он рассказывал мне о своих проблемах. 8) Импрессионизм возник (1874 год). 9) Даже (несколько дней) вы не сможете осмотреть все экспонаты Лувра. 10) Выставку откроют (следующая неделя). 11) (ужин) мы прозанимались весь вечер. 12) Туристы опоздали и подошли к музею (2, час) его (закрытие). 13) Группу экскурсантов привезли в музей (2, час) его (открытие).

15. Трансформируйте сложноподчиненные предложения с придаточными времени в простые по образцу, используя предлоги *до, во время, после*.

Образец: Когда урок закончился, студенты пошли в библиотеку. – После урока студенты пошли в библиотеку.

1) Когда я была на лекции, мне позвонил брат. 2) Анна позвонила мне, когда семинар еще не начался. 3) Никому нельзя заходить в зал, когда поет оперный певец. 4) Когда мы сдадим годовой отчет, всем отделом поедem на природу отдохнуть. 5) Когда гости ушли, мама стала убирать со стола. 6) Я не знала, как поступить, пока не поговорила с

мамой. 7) Мы выключили телевизор, когда фильм закончился. 8) Когда шел сильный дождь, мы стояли под навесом магазина.

16. Образуйте от данных глаголов несовершенного и совершенного вида деепричастия по образцу (см. Табл. 25).

Образец: слушать – слушая, послушать – послушав.

Решить, изучать, решать, говорить, удивиться, объяснять, сидеть, давать, объяснить, любить, увидеть, построить, рассматривать, рисовать, интересоваться, возвращаться, создавать, сохранить, отдохнуть, сказать, выполнить, написать, научиться, перевести.

17. Измените предложения с однородными сказуемыми так, чтобы в них был деепричастный оборот (см. Табл. 25).

Образец: Мама покормила ребенка и уложила его спать. – Покормив ребенка, мама уложила его спать.

1) Эдит ожидала своего выступления за кулисами и очень волновалась. 2) Наташа просмотрела журнал мод и положила его на журнальный столик. 3) Асмик шла по улице и разглядывала витрины магазинов. 4) Мы закрепили палатку и побежали на речку купаться. 5) Бабушка сварила борщ и позвала детей обедать. 6) Собака подбежала к прохожему и стала громко лаять. 7) Она оглянулась и вскрикнула от удивления. 8) Любимая мамина ваза упала на пол и разбилась. 9) Сестра расплакалась от обиды и выбежала из комнаты.

18. Преобразуйте данные предложения, заменяя выделенные глаголы деепричастиями по образцу (см. Табл. 25).

*Образец: Когда мы **прочитаем** текст о французском шансоне, мы узнаем много нового об исполнителях этого*

жанра. – **Прочитав** текст о французском шансоне, мы узнаем много нового об исполнителях этого жанра.

1) Когда Пиаф **рассказывала** в своих песнях о человеческих страданиях, она заставляла плакать весь мир. 2) Когда жалостливые прохожие **смотрели** на поющего ребенка в нищенских лохмотьях, они жертвовали больше денег. 3) Когда девочка **начала жить** самостоятельной жизнью, она стала зарабатывать себе на жизнь пением. 4) Она становилась необычайно красивой, когда **исполняла** песни и **жестикულიровала** в свойственной ей манере. 5) Когда Эдит **послушала** несколько песен Шарля, она предложила ему отправиться вместе с ней на длительные гастроли в США и Канаду. 6) В то время, когда молодой Азнавур **участвовал** в различных концертах Пиаф, он постепенно становился известным шансонье. 7) Когда Азнавур **был** в хороших отношениях с Пиаф, он писал песни и для нее.



19. Прочитайте стихотворение *Владимира Высоцкого*, в котором автор напоминает нам о самом важном в жизни человека – о времени. Проанализируйте стихотворение.

ПЕСНЯ ОБ ОБИЖЕННОМ ВРЕМЕНИ

Приподнимем занавес за краешек –
Такая старая, тяжелая кулиса! –
Вот какое Время было раньше:
Такое ровное – взгляни, Алиса!

Но... Плохо за часами наблюдали счастливые,
И нарочно Время замедляли трусливые,

Торопили Время, понукали крикливые,
Без причины Время убивали ленивые.

И колеса Времени
Стачивались в трении
(Все на свете портится от трения),
И тогда обиделось Время –
И застыли маятники Времени.

И двенадцать в полночь не пробило,
Все ждали полдня, но опять не дождались.
Вот какое Время наступило:
Такое нервное – взгляни, Алиса!

И... На часы испуганно взглянули счастливые,
Жалобные песни затянули трусливые,
Рты свои огромные заткнули болтливые,
Хором зазевали и заснули ленивые.

Смажь колеса Времени
Не для первой премии –
Им ведь очень больно от трения!
Обижать не следует Время.
Плохо и тоскливо жить без Времени.

понука́ть – торопить, заставлять, շտապեցնել, առաջ մղել

трение – շփում

маятник – качающийся стержень, ճոճանիվ

зазевать – սկսել հորանջել

20. а) Переведите на русский язык.

Շրջիկ երգաւած, բանաստեղծական խոսք, համաշխարհային տարածում, երկարակյաց անվանում, հետազոտող-

ների համոզմունք, առանձնապես կարևոր, առաջնային նշանակություն, երաժշտական ստեղծագործություն, հստակ հանգ, միաձուլված լինել, վերածննդի ժամանակաշրջան, հնագույն ժանր, բուռն ծաղկում, աշխարհահռչակ անուն, բառի համարժեքը:

б) Прочитайте текст и, используя переведенные выше словосочетания, передайте его содержание (устно или письменно) на русском языке.

Դ ժվար է ճշտել այն ստույգ ժամանակը, երբ կիրթառի հնչյունների ներքո առաջին ձոներն են հնչել: Սկսած XI դարից եվրոպական մի շարք ժողովուրդներ երգող բանաստեղծներին կոչել են տրուբադուրներ, մենեստրելներ, բարդեր: Այս անվանումներն առավել տարածվածն են այն բազմաթիվներից, որոնցով անվանում էին շրջիկ երգասացներին: Նրանց կարելի է համեմատել արևելքում տարածված աշուղների և գուսանների հետ: Տիրապետելով բանաստեղծական խոսքին և կիրթառի մեղմ նրբերանգներին՝ նրանք քաղաքից քաղաք, երկրից երկիր շրջում ու ներկայացնում էին իրենց երգերը: Մեծ տարածում ու համբավ ձեռք բերեցին հատկապես XI-XV դարերում՝ Ֆրանսիայում և Անգլիայում, Շոտլանդիայում և Ուելսում: Ֆրանսիական «տրուբադուր» բառն առավել ընդունված է կապել «հորինել, ստեղծել, գտնել» բայերի հետ: Նրանց՝ ֆրանսիական տրուբադուրներին, ընդունում էին իբրև սիրո երգիչների: Համաշխարհային տարածում ունեցող և առավել երկարակյաց «բարդ» անվանումը հետազոտողների համոզմամբ սերում է «բարձրաձայնել, փառաբանել» արմատից:

Առանձնապես կարևոր էր զանազանել այս երգը երաժշտական այլ ժանրի ստեղծագործությունից, քանզի այստեղ առավել կարևոր և առաջնային նշանակություն ուներ հստակ հանգով և ռիթմով ստեղծված բանաստեղծական խոսքը: Այն պետք է երաժշտության հետ միաձուլված լիներ այն աստիճան, որ անգամ առանց նոտաների, տեքստն ընթերցելիս, զգացվեր վերջինի մեղեդայնությունը, ռիթմը:

XX դարն դարձավ վերածննդի ժամանակաշրջան երաժշտական այս հնագույն ժանրի համար: Աշխարհի տարբեր ծայրերում՝ հատկապես Եվրոպայում, այն տվեց բազմաթիվ նոր աշխարհահռչակ անուններ և սիրելի ու անմոռանալի երգեր: «Բարդ» բառի հայերեն համարժեքը փնտրելու ճանապարհին գտնվեցին «հեղինակ-կատարող», «հեղինակային երգ» ռուսերենից թարգմանված անվանումները:

АНТУАН ДЕ СЕНТ-ЭКЗЮПЕРИ
ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY

1. Прочитайте текст. Выделите основные смысловые фрагменты и составьте план.

Антуан Мари Жан-Батист Роже де Сент-Экзюпери (*Antoine Marie Jean-Baptiste Roger de Saint-Exupéry*) – выдающийся французский писатель, поэт, профессиональный летчик.



Антуан родился 29 июня 1900 года во французском городе Лион в аристократической семье. Он был третьим из пятерых детей графа Жана де Сент-Экзюпери, представителя старинного дворянского рода. Отец умер, когда Антуану было всего четыре года. Денег своей семье отец не оставил, и его супруге и детям пришлось столкнуться со многими финансовыми трудностями. Несмотря на это, семья жила очень дружно. Антуан получил хорошее образование и по окончании частного учебного заведения в Швейцарии получил степень бакалавра. Далее он планировал поступить в парижский Военно-морской лицей, однако не

прошел по конкурсу. Несколько лет Антуан учился в Национальной высшей школе изящных искусств на отделении архитектуры.

В 12 лет Антуан впервые почувствовал всю красоту, силу и безграничность неба: известный летчик Вроблевски взял мальчика с собой полетать на самолете. Это очень сильно впечатлило Антуана, и он долгое время пребывал в полнейшем восторге.

1921 год стал переломным моментом в жизни Антуана. В тот год его призвали во французскую армию. Юноша записался в истребительную авиацию. Сначала Сент-Экзюпери определили в рабочую команду при ремонтных мастерских. Но страсть к небу, появившаяся еще в детстве, не давала Антуану покоя. Он решил сдать экзамен на способность управлять самолетом и получил права военного летчика. В 1922 году Антуан де Сент-Экзюпери успешно окончил курсы офицеров запаса и стал младшим лейтенантом. В начале 1923 года Антуан попал в авиакатастрофу. Он остался жив, но получил сильную травму, из-за чего решением специальной комиссии был освобожден от воинской службы.

Жизнь военного летчика осталась позади. Первое время он пытался зарабатывать на жизнь писательским трудом, однако у него это получалось не очень хорошо. Из-за острой нехватки денег Антуану приходилось браться за любую работу: он торговал автомобилями, продавал книги ... И все это время Антуан мечтал о небе. Весной 1926 года ему повезло: он устроился пилотом в компанию, которая занималась доставкой почты на северное побережье Африки. Именно там, на краю пустыни Сахара, Антуан де Сент-Экзюпери и написал свое первое произведение "Южный почтовой" ("*Courrier Sud*"). Затем последовал его очередной шедевр "Ночной полет" ("*Vol de nuit*"), за который он получил литературную премию "Фемина". В феврале 1932 года Антуан начал работать в другой авиакомпании, где позже стал летчиком-испытателем. Он совершил ряд дальних перелетов, много раз терпел аварии и был тяжело ранен.

Весной 1935 года Антуан стал корреспондентом одной из самых известных парижских газет "Пари-Сюар" ("*Pari-Soir*"). А в конце лета 1936 года он побывал в Испании в качестве представителя газеты "Энтрансижан" ("*L'Intransigeant*"), где, оказавшись в самой гуще гражданской войны, написал несколько громких репортажей.

В феврале 1939 года вышел в свет самый яркий роман писателя "Планета людей" ("*Terre des hommes*", а американское название – "Ветер, песок и звезды"), в основе которого лежат реальные факты из его жизни. Роман был удостоен двух наград: "Гран-При дю Роман" Французской Академии за "Планету людей" и "Национальной книжной премии США" за "Ветер, песок и звезды". В том же году летчик Антуан де Сент-Экзюпери был награжден Военным Крестом Французской Республики.

3 сентября 1939 года Франция и Великобритания объявили Германии войну. На следующий день Антуан де Сент-Экзюпери прибыл на военный аэродром в авиационную часть разведки. Друзья пытались отговорить Антуана от карьеры военного летчика, уверяя, что он будет гораздо полезнее обществу в качестве писателя. Однако Антуан их не послушался и заявил, что не может спокойно смотреть, как его родина подвергается страданиям. Во время войны Сент-Экзюпери совершил несколько боевых вылетов в качестве фоторазведчика.

После поражения Франции он отправился в Нью-Йорк, где написал сказку "Маленький принц" ("*Le petit prince*") – удивительное произведение, которое впоследствии было переведено более чем на 180 языков.

Примечательно, что иллюстрации к произведению были созданы самим автором и стали неотъемлемой частью сказки, а образ розы



списан с его любимой супруги Консуэло, с которой Антуан из-за ее неуравновешенного и своенравного характера и лживости не мог жить под одной крышей, но и не представлял себе жизни без нее.

В 1943 году Антуан вновь вернулся в ряды военных. Ему поручили управлять новым скоростным самолетом. Профессиональным летчиком Антуан де Сент-Экзюпери стал раньше, чем известным литератором. И даже тогда, когда литературная слава позволила ему отказаться от опасной профессии, Экзюпери этого не сделал. Отказаться от неба для него было все равно что отказаться от самого себя. 31 июля 1944 года Антуан де Сент-Экзюпери отправился в разведывательный полет на остров Корсика в Средиземном море. Он должен был собрать особую информацию для подготовки специальной военной операции. Из того полета Антуан так и не вернулся. Этот день считается официальным днем смерти талантливого писателя и отважного летчика. На момент гибели ему было всего 44 года.

Долгое время родственники и поклонники творчества писателя не верили в его смерть. Они говорили, что Сент-Экзюпери просто исчез, как Маленький принц, улетел, чтобы когда-нибудь снова вернуться на планету людей вместе с золотовласым принцем. Они повторяли его слова: "Ты посмотришь ночью на небо, а ведь там будет такая звезда, где я живу, где я смеюсь, – и ты услышишь, что все звезды смеются".

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

- истребитель** – կործանիչ;
гуща – *здесь*: ցентր, կենտրոն;
иллюстрация – рисунок к тексту книги;
неотъемлемый – անբաժանելի;
своенравный – ինքնահաճո, քաշիհաճ;

отважный	–	խիզախ, քաջ
поклонник	–	երկրպագու.

3. Подберите антонимы к выделенным словам.

Обожать животных, **теплые** чувства, **взбалмошный** характер, **опасная** профессия, **профессиональный** летчик, **последний** полет, **личная** трагедия, **долгое** время, **солнечный** день.

4. Ответьте на вопросы:

- а) Кем был Экзюпери?
- б) В какой семье и когда родился Антуан?
- в) Где учился Антуан?
- г) Что стало переломным моментом в жизни Экзюпери?
- д) Как он стал военным летчиком?
- е) В каких условиях было написано первое произведение Экзюпери?
- ж) Каких наград был удостоен Экзюпери за роман "Планета людей"?
- з) Как отреагировал Экзюпери на войну?
- и) Какое произведение прославило Экзюпери на весь мир?
- к) При каких обстоятельствах погиб Экзюпери?
- л) Что думают близкие и родственники о смерти Антуана де Сент-Экзюпери?

5. Какие особенности сказки как жанра вы знаете? Расскажите, что вы знаете о зачине и концовке русских и армянских сказок.

6. Прочитайте сказку "Маленький принц". Перескажите отрывок, понравившийся вам больше всего.

7. Как вы думаете, "Маленький принц" – это сказка для детей или для взрослых? Почему?



*Способы выражения
причинно-следственных отношений и цели*

8. С данными словосочетаниями составьте простые или сложные предложения.

Аристократическая семья, дворянский род, безграничность неба, финансовая нужда, переломный момент, истребительная авиация, летательный аппарат, военный летчик, криминальная хроника, престижная премия.

9. Ответьте на вопросы по образцу, используя союз *потому что*.

Образец: Почему студенты изучают русский язык? (хотя хорошо говорить по-русски) – Студенты изучают русский язык, потому что хотя хорошо говорить по-русски.

1) Почему Армен опоздал на уроки? (сегодня он проснулся поздно) 2) Почему Карина плохо читает новый текст? (вчера долго гуляла и не успела позаниматься) 3) Почему Виктор не играет в футбол? (у него болит нога) 4) Почему вы не идете гулять? (у нас накопилось много неотложных дел) 5) Почему Анна хорошо отвечает урок? (она много и усердно занимается) 6) Почему Карен не пришел на урок? (он болеет гриппом). 7) Почему вы вчера вечером не пошли гулять? (был сильный дождь) 8) Почему я не позвонил тебе вчера? (весь день был очень занят)

10. Ответьте на вопросы по образцу, используя союз *чтобы*.

Образец: Зачем Армен идет в магазин? – Армен идет в магазин, чтобы купить хлеб и молоко.

- 1) Зачем ты взял ручку и тетрадь? (нужно выполнить домашнее задание)
- 2) Зачем вы приехали в Армению? (хочу познакомиться с древними памятниками архитектуры)
- 3) Зачем Анна пошла в деканат? (надо взять журнал)
- 4) Зачем Ани идет в библиотеку? (нужно взять новые учебники)
- 5) Зачем мама открыла окно? (надо проветрить комнату)
- 6) Зачем бабушка включила телевизор? (хочет посмотреть свой любимый сериал)
- 7) Зачем ты ходила в аптеку? (надо купить бабушке лекарства)
- 8) Зачем нужно заниматься спортом? (хочу быть здоровым)

11. Вместо точек вставьте один из предлогов: *из-за, от, благодаря*. Употребите слова из скобок в нужной форме и определите их падеж.

- 1) Когда на каникулах я приеду домой, моя мама будет плакать ... (радость).
- 2) Поезд опоздал на три часа ... (авария).
- 3) Студент не пришел на лекцию ... (болезнь).
- 4) ... (это письмо) Маша узнала новости от родных.
- 5) Во время урока в аудиторию вошел декан факультета, и все замолчали ... (удивление).
- 6) ... (невнимательность) я сделал четыре ошибки в контрольной работе.
- 7) ... (помощь) друга я правильно выполнил все упражнения по русскому языку.
- 8) ... (геологи) мы узнаем о новых месторождениях полезных ископаемых.

12. Вместо точек вставьте один из предлогов: *из, по, за*. Употребите слова из скобок в нужной форме и определите их падеж.

- 1) ... (интерес) к медицине он решил стать врачом.
- 2) Мария сделала ошибку в диктанте ... (невнимательность).
- 3) Армен полюбил ее ... (доброта), (нежность) и (красота).
- 4) ... (глу-

пость) она сказала лишнее. 5) Я продолжал читать роман ... (любопытство). 6) Многие совершают глупые поступки только ... (ревность). 7) Вчера я сломала бабушкину вазу ... (неосторожность). 8) Все в группе ненавидели его ... (высокомерие). 8) ... (распоряжение) директора все сотрудники фирмы собрались в зале. 9) Он позвонил Анне Петровне ... (вежливость). 10) Она вскочила и ... (благодарность) поцеловала меня в щеку. 11) Военных наградили ... (верная служба) Родине.

13. Ответьте на вопросы, используя слова из скобок и предлоги *вследствие, в результате, ввиду* по образцу.

Образец: Почему поезд остановился и не может продолжать путь? (обильные снежные заносы) – Поезд остановился и не может продолжать путь вследствие обильных снежных заносов.

1) Почему ему после длительного перелета все время хочется спать? (разница между часовыми поясами) 2) Почему ты не сможешь прийти завтра на урок? (болезнь) 3) Почему затопило подвал дачи? (наводнение) 4) Почему была разрушена деревня? (сильное землетрясение) 5) Почему самолету было трудно приземлиться? (плохая видимость) 6) Почему у твоего дедушки мозоли на руках? (тяжелый физический труд) 7) Почему Карен попал в больницу? (отравление грибами) 8) Почему наша встреча не состоялась? (неожиданный отъезд делегации) 9) Почему Карина в ближайшие дни хотела повидать всех родственников? (предстоящий отъезд) 10) Почему анализ крови Арама был неудовлетворительным? (воспаление легких) 11) Почему стекла машины разбиты? (авария) Почему сломались ветки на деревьях? (сильный порыв ветра)

14. Вместо точек вставьте один из предлогов: для, ради, на, по. Используйте слова из скобок в нужной форме и определите их падеж.

- 1) Я читаю научную литературу ... (доклад). 2) В конце рабочего дня молодой человек зашел к директору ... (личное дело). 3) Луи достал из кармана копейки, необходимые ... (ночлег). 4) Она всю свою жизнь работала ... (благо) Родины. 5) Роберт записался ... (собеседование) в иностранную фирму. 6) Анна решила пойти на этот концерт ... (удовольствие). 7) Мама готова на любые лишения ... (счастье) своих детей. 8) Мать пришла к декану ... (серьезный разговор). 9) ... (муж) она бросила работу и уехала в чужую страну. 10) ... (укрепление) здоровья необходимо заниматься спортом. 11) Мы прилетели в Париж ... (международный фестиваль). 12) Летом мы любим ходить в лес ... (грибы).

15. Замените выделенные части предложений придаточными причины. Запишите по образцу.

Образец: Спортзал закрыт вследствие ремонта. – Спортзал закрыт, потому что там идет ремонт.

- 1) Занятие нашего кружка не состоялось из-за болезни руководителя. 2) За неимением спортивного зала гимнасты вынуждены тренироваться в школьном коридоре. 3) Увлечшись коллекционированием художественных открыток, ребята стали лучше понимать произведения искусства. 4) Настроенный с самого начала на ничью, молодой шахматист не сумел победить. 5) Благодаря выносливости альпинисту удалось выжить в тяжелейших условиях.

16. Из двух простых предложений составьте сложноподчиненное предложение с придаточным причины или цели.

- 1) Картина может испортиться. Здесь сыро и холодно.
2) Прошел теплый дождь. Все вокруг ожило и зазеленело.

- 3) Он часто теряет вещи. Он очень рассеян.
- 4) Студентка отлично сдала сессию. Она очень трудолюбива.
- 5) Вы поправились. Вам надо придерживаться здорового образа жизни.
- 6) Одень ребенка потеплее. Он может простудиться.
- 7) Прилетев, я дам телеграмму. Ты не будешь волноваться.
- 8) Я дал ему номер своего телефона. Он позвонит завтра.
- 9) Он очень дорожит дружбой. Он тщательно выбирает новых друзей.
- 10) Я уйду в другую комнату. Не хочу мешать тебе работать.



17. Запомните значения фразеологизмов со словом звезда. Подберите к ним армянские эквиваленты. Придумайте ситуации, в которых можно использовать эти фразеологизмы.

Хватать звезды с неба – иметь особые способности.

Восходящая звезда – человек, начинающий приобретать славу, получать известность.

Путеводная звезда – человек или что-то, направляющее, определяющее чью-либо жизнь, деятельность.

Звезда первой величины – человек, известный в какой-либо области знаний или деятельности.

Родиться под счастливой звездой – быть удачливым, счастливым.

Звездная болезнь – чувство человека, достигшего успеха и считающего себя значительнее, чем он есть на самом деле.

Считать звезды в небе – заниматься ненужным делом.

Через тернии к звездам – к высокой цели, преодолевая трудности (двигаться).

Достать звезду с неба – выполнить практически невыполнимое желание.

18. Выучите наизусть стихотворение *Аркадия Хайта*.

Над Землею ночью поздней,
Только руку протяни,
Ты ухватишься за звезды:
Рядом кажутся они.

Можно взять перо Павлина,
Тронуть стрелки на Часах,
Покататься на Дельфине,
Покачаться на Весах.

Над Землею ночью поздней,
Если бросить в небо взгляд,
Ты увидишь, словно гроздь,
Там созвездия висят.

Над Землею ночью поздней,
Только руку протяни,
Ты ухватишься за звезды:
Рядом кажутся они.

гроздь – ռդկույզ, ճուր

19. а) Переведите на русский язык.

Փոքրիկ քայլերի արվեստ, օրվա միապաղաղություն, ներքին ձայն, միամիտ հավատ, հստակ գիտակցություն, բաղադրիչ մաս, անհրաժեշտ պահ, արժանի լինել, ճակատագրի նվեր:

б) Используя переведенные выше словосочетания, переведите на русский язык "Молитву" Экзюпери.

Աստված իմ, ես չեմ խնդրում հրաշքներ և տեսիլքներ, ես խնդրում եմ ուժ՝ ամեն օրվա համար: Սովորեցրու ինձ փոքրիկ քայլերի արվեստին: Դարձրու ինձ հետևողական և պատրաստակամ, որպեսզի օրվա միապադադրության մեջ ճիշտ ժամանակին կանգնեմ բացահայտումների և փորձի առջև, որոնք ինձ կհուզեն:

Սովորեցրու ինձ ճշգրիտ տնօրինել իմ կյանքի ժամանակը: Նվիրիր ինձ ներքին ձայն, որպեսզի առանձնացնեմ այն, ինչ պետք է անել առաջին և ապա երկրորդ հերթին:

Խնդրում եմ քեզանից չափավորություն և զսպվածություն, որպեսզի իմ կյանքի ընթացքում չթռչեմ և չսողամ, այլ կարողանամ ծրագրել իմ օրը՝ օրվա ընթացքում, կարողանամ տեսնել բարձունքներն ու հեռուները:

Օգնիր ինձ հասկանալ, որ երազանքները չեն կարող օգնել. ո՛չ անցյալի, և ո՛չ էլ ապագայի մասին երազանքները: Օգնիր ինձ լինել այստեղ և հիմա, ընդունել այս բոլորն որպես ամենակարևորն ու գլխավորը:

Պահպանիր ինձ այն միամիտ հավատից, որ այս կյանքում ամեն ինչ պետք է հարթ լինի: Տուր ինձ հստակ գիտակցություն, որ դժվարությունները, ձախողումները, պարտությունները և անհաջողությունները միայն կյանքի բնական բաղադրիչ մասն են, որոնց շնորհիվ մենք աճում ենք ու հասունանում:

Հիշեցրու ինձ, որ հաճախ սիրտը վիճում է բանականության հետ:

Անհրաժեշտ պահին ուղարկիր ինչ-որ մեկին ինձ մոտ, ով քաջություն կունենա ասել ինձ ճշմարտությունը, բայց ասել այն սիրելով:

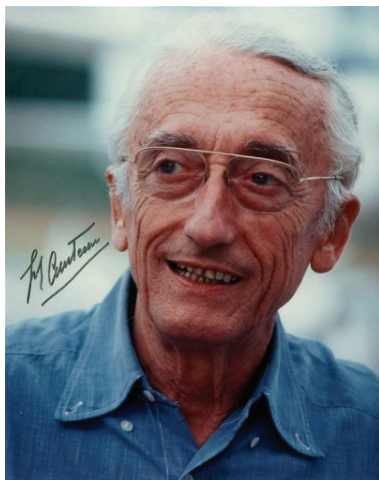
Ես գիտեմ, որ շատ խնդիրներ որոշվում են, երբ ոչինչ չես ձեռնարկում: Այդ դեպքում տուր ինձ համբերություն: Դու գիտես, թե մենք ինչքան շատ ենք զգում ընկերության կարիք: Թույլ տուր արժանի լինել ճակատագրի ամենահրաշալի և քնքուշ այդ նվերին: Դարձրու ինձ մարդ՝ ունակ թակելու այն դռները, որոնք ամենաներքևում են: Պահպանիր ինձ այն վախից, որ ես կարող եմ ինչ-որ բան բաց թողնել իմ կյանքում:

Տուր ինձ ոչ թե այն, ինչ ես խնդրում եմ ինձ համար, այլ այն, ինչն իսկապես անհրաժեշտ է ինձ: Եվ խնդրում եմ նորից՝ սովորեցրու ինձ փոքրիկ քայլերի արվեստը:

ЖАК-ИВ КУСТО
JACQUES-YVES COUSTEAU

1. Прочитайте текст. Разбейте его на основные смысловые фрагменты и озаглавьте каждый из них.

Знаменитый океанограф, исследователь Мирового океана, член Французской академии, фотограф, режиссер, изобретатель, автор множества книг и фильмов и бесстрашный путешественник Жак-Ив Кусто (*Jacques-Yves Cousteau*), известный как "Капитан Кусто" (*Commandant Cousteau*), родился 11 июня 1910 года в маленьком французском городке недалеко от Бордо.



Его отец Даниэль Кусто был адвокатом и личным секретарем одного американского миллионера. Мама Элизабет занималась домашним хозяйством и воспитанием детей. Из-за работы отца семья Кусто часто путешествовала, благодаря чему дети свободно говорили на английском и немецком языках. В 13 лет он стал увлекаться механикой и даже построил электромобиль. Это увлечение в дальнейшем

помогло ему в работе. Кусто купил себе свою первую кинокамеру и начал снимать окружающий мир. Его интересовало такое количество вещей, что на школьные уроки не оставалось времени. Поэтому родители отправили сына в специальный закрытый интернат, который Жак-Ив окончил с отличием.

В 1930 году Жак поступил во Французскую военно-морскую академию и отправился в кругосветное плавание на корабле "Жанна д'Арк". Уже тогда проявилась страсть Кусто к неизученным глубинам океана. Закончив военную академию, Кусто решил пойти учиться в Академию морской авиации. Он бесконечно любил небо и хотел летать, но из-за травм, полученных в результате автомобильной катастрофы, пришлось отказаться от авиации.

В 1937 году Жак-Ив женился на Симоне Мельхиор (*Simone Melchior Cousteau*), дочери и внучке легендарных французских адмиралов. Жена принимала участие почти во всех экспедициях мужа. У супругов было двое сыновей, однако один из них в 1979 году погиб при крушении гидросамолета. После этой трагедии супруги стали жить отдельно, но официально не развелись. Только через год после смерти Симоны 80-летний Кусто женился на 45-летней Франсине Трипле, с которой к тому времени уже жил более 10 лет и воспитывал общих детей – дочь и сына.

В 1938 году Жак-Ив Кусто начал свои морские исследования, погружаясь в воду в маске, ластах и дыхательной трубке. Однако с таким обмундированием было трудно долгое время оставаться на значительных глубинах. Кусто задумался о новом подводном изобретении. Совместно со своим другом и правой рукой Эмилем Ганьяном он разработал устройство, которое получило простое название "акваланг" (от лат. *aqua* – вода и англ. *lung* – легкое; *aqualung* – водное легкое), позволяющее дышать под водой. Первый в мире акваланг был испытан им в 1943 году и помог не только Кусто, но и многим ученым лучше узнать подводный мир. Жак-Ив разработал также водонепроницаемую фотокамеру и осветительный прибор, чтобы снимать фильмы на большой глубине.

В начале 50-х годов Жак-Ив Кусто арендовал старый британский списанный военный корабль, оборудовал под исследовательское судно, назвал его "Калипсо" и начал исследование океана. Именно на этом судне производились самые известные

погружения исследователя и его команды в бездны Атлантического и Индийского океанов, а также Красного и Черного морей. Результатом экспедиций стала научно-популярная книга "В мире безмолвия", которая принесла Кусто всемирное признание, а фильм, снятый по ее мотивам и названный "произведением века", моментально стал легендой документального жанра и получил "Золотую пальмовую ветвь" и "Оскар". Далее были сняты телевизионный цикл "Одиссея команды Кусто" и фильмы "Мир тишины" и "Мир без солнца"

В 1957 году Кусто стал директором Океанографического музея в Монако и переехал туда со всей своей семьей. Именно там на коралловом рифе в Красном море он построил так называемую "Морскую звезду" – металлический дом для проживания пяти акванавтов, а чуть ниже – кабинет для двух человек. Такой "дом" позволял изучать подводный мир на глубине более ста метров. В 1965 году он построил другой дом в виде шара, в котором исследователи провели почти месяц. Каждое погружение тщательно описывалось в его книгах и бесчисленных видеозаписях, которые можно считать энциклопедией подводного мира.

Исследуя открытые водные пространства Гибралтарского пролива, он обнаружил удивительный факт, который научно никак не объясняется: воды Средиземного моря и Атлантического океана, примыкающие друг к другу, не смешиваются друг с другом. Два слоя воды будто разделены пленкой и имеют между собой четкие границы. Каждый из них имеет свою температуру, солевой состав, животный и растительный мир.

Жак-Ив Кусто скончался в 1997 году от инфаркта. Великого исследователя похоронили на семейном кладбище рядом с его родителями. Но его исследовательская деятельность не прекратилась: основанное им в 1973 году "Общество Кусто", занимающееся охраной морской среды, действует до сих пор. Также в его честь названа гигантская дугообразная скала на планете Плутон.

2. Запомните значения следующих слов и употребите их в предложениях:

океанограф — специалист по изучению океана;
интернат — школа, в которой ученики живут и учатся;
гидросамолет — самолет, который садится на воду;
бездна — глубокая пропасть, шұңық;
акванавт — исследователь морских глубин;
фамильный — семейный, родовой.

3. Подберите синонимы к выделенным словам.

Неизведанная глубина, необычная жизнь, многочисленные тренировки, автомобильная катастрофа, значительное изменение, незатейливое название, всемирное признание, тщательное изложение, значительное повреждение, фамильное кладбище.

4. Ответьте на вопросы:

а) Кем был Жак-Ив Кусто?
б) Где и когда родился Жак-Ив?
в) Кем были родители будущего океанографа?
г) Что создал 13-летний подросток?
д) Почему родители отправили Жак-Ива в интернат?
е) Какие пристрастия Кусто раскрылись во время его обучения в военно-морской академии?
ж) Расскажите о личной жизни Жак-Ива.
з) Какие изобретения принадлежат Кусто?
и) Что вы знаете о судне "Калипсо"?
к) Какое удивительный факт был обнаружен в водах Гибралтарского пролива?

5. Что такое дельфинарий? Подготовьте сообщение о каком-либо известном вам дельфинарии.

6. **Подготовьте сообщение об армянском парусном судне "Киликия", который в 2004 году отправился в плавание по маршруту киликийских купцов XIII века.**

7. **С данными словосочетаниями составьте предложения.**

Знаменитый океанограф, бесстрашный путешественник, кругосветное плавание, морские глубины, водная реабилитация, подводное плавание, водонепроницаемая фотокамера, разработать устройство, морские обитатели, осветительный прибор, исследовательское судно, научно-популярная книга.



Фразеологизмы

8. **Найдите в тексте (см. задание 1) фразеологизм и объясните его значение.**

9. **В каждом ряду выделите фразеологизм. Придумайте ситуации, в которых можно использовать эти фразеологизмы.**

- 1) Белая ласточка, белая ворона, белая курица.
- 2) Выйти замуж, выйти из себя, выйти из дома.
- 3) Куры не клюют, утки не клюют, воробьи не клюют.
- 4) Медвежья берлога, медвежья услуга, медвежья походка.
- 5) Водой не намочишь, водой не разольешь, водой не умоешься.
- 6) Выгулять собаку, погладить собаку, съесть собаку.
- 7) Сбивать с толку, сбивать с ветки, сбивать с пути.
- 8) Золотые руки, золотые зубы, золотые кольца.
- 9) Важная персона, важная вещь, важная птица.

10. В каждом ряду уберите лишний по значению фразеологизм.

- 1) Камня на камне не оставить. Разбить в пух и прах. Бить баклуши.
- 2) Держать нос по ветру. Держать руку на пульсе. Держать язык за зубами.
- 3) Рукой подать. В двух шагах. За тридевять земель.
- 4) После дождичка в четверг. Семь пятниц на неделе. Когда рак на горе свистнет.
- 5) Сломя голову. Не успеешь моргнуть. Черепашьим шагом.
- 6) Чуть свет. С первыми петухами. На ночь глядя.
- 7) Водить за нос. Пудрить мозги. Голова варит.

11. С данными словосочетаниями составьте предложения. Выделите те словосочетания, которые являются фразеологизмами.

Горькая правда – горькое лекарство; медвежья услуга – медвежья берлога; сбивать с крыши – сбивать с толку; волчий хвост – волчий аппетит; приходить в голову – приходить в институт; важная деталь – важная птица; выйти из аудитории – выйти из положения.

12. Прочитайте предложения и определите, в каком из них употреблен фразеологизм, а в каком – свободное словосочетание.

- 1) На глаз больного наложили повязку. Длину платья мы определили на глаз.
- 2) Я стирала и полоскала белье, засучив рукава. Мы работали засучив рукава.
- 3) Обычно дым относит туда, куда дует ветер. Он всегда чувствовал куда дует ветер в политической ситуации.
- 4) Наши спортсмены на соревнованиях дали прикурить своим соперникам. Мужчина попросил дать ему прикурить.
- 5) Мальчику намылили голову за то, что

он сбежал с уроков. Мама купала дочку и намылила ей голову.

13. Подчеркните фразеологические обороты и объясните их значения. Составьте с ними новые предложения.

1) Она хранила письма бабушки как зеницу ока. 2) Он был без ума от своей невесты. 3) Антон Петрович собаку съел в бумажных делах, поскольку давно работал писарем. 4) Алена кусала себе локти за упущенное счастье, но ничего не могла поделать. 5) Он был на седьмом небе от счастья и перецеловал всех своих друзей. 6) Вышли они из дома, посмотрели в последний раз на родные окна и пошли куда глаза глядят. 7) Весь месяц ничего не делал, палец о палец не ударил, а теперь сидит ночами, занимается.

14. Составьте пары предложений, употребив каждое сочетание слов в качестве фразеологизма и в качестве свободного словосочетания.

- а) Снег на голову, рыба в воде, как свои пять пальцев, сыр в масле, кошка с собакой, осиновый лист.
б) Сойти со сцены, лежать на боку, висеть на хвосте, поливать грязью, ходить на задних лапках, парить в облаках.

15. Измените предложения, используя в них приведенные ниже фразеологизмы.

1) Эти актеры внешне очень похожи друг на друга и хорошо играют одну и ту же роль. 2) Хозяин дома долго обманывал нас, и нам не удалось заключить договор. 3) Старшая дочь стала незаменимой помощницей мамы на кухне. 4) Еще со школьных лет они близкие и верные друзья. 5) Мой друг умеет делать все: вчера смастерил стул, а сегодня починил испорченный утюг. 6) Твой знакомый часто меняет свои

решения и делает то одно, то другое. 7) Эти проблемы свалились на меня так неожиданно, что пришлось решать их очень быстро.

Фразеологизмы: правая рука; водить за нос; водой не разольешь; как две капли воды; мастер на все руки; семь пятниц на неделе; как снег на голову.

16. Замените высказывания соответствующими фразеологизмами.

1) Полная тишина. 2) Человек, на которого постоянно сваливают чужую вину. 3) Сам не пользуется и другим не дает. 4) Потерпеть неудачу, оказаться в смешном положении. 5) Первые признаки проявления чего-нибудь. 6) Человек с плохой памятью. 7) Не к чему придраться. 8) Удачливый, счастливый человек. 9) Очень тесно.

Фразеологизмы: в рубашке родился; яблоку негде упасть; слышно, как муха пролетит; собака на сене; первая ласточка; козел отпущения; голова как решето; комар носа не подточит; сесть в галошу.

17. Определите, какие из приведенных фразеологизмов имеют значение а) быстро, б) бездельничать и в) обманывать.

Бить баклуши, втирать очки, лодыря корчить, водить за нос, сломя голову, во весь дух, собак гонять, вводить в заблуждение, высунув язык, сидеть сложа руки, со всех ног, во все лопатки.

18. Замените выделенные слова фразеологическими оборотами.

1) Они бежали очень **быстро**, потому что опаздывали. 2) Он **человек бывалый**, потому даже не испугался. 3) Старшеклассники весь урок **бездельничали**. 4) Провалившись на

экзамене, она совсем **приуныла**. 5) Мне было так стыдно, что хотелось поскорее **исчезнуть**. 6) Чтобы достигнуть успеха, нужно трудиться **не отдыхая**.

Слова для справок: тертый калач, не покладая рук, сломя голову, бить баклуши, опустить голову, сквозь землю провалиться.

19. Используя слова для справок, вставьте их во фразеологические обороты в нужной форме.

а) Кто в лес, кто по ... ; первый блин ... ; набрать в рот ... ; возносить до ... ; по горячим ... ; гладить по ... ; на все четыре ... ; перегнуть ... ; с ... свалиться.

Слова для справок: головка, вода, небеса, дрова, ком, следы, луна, сторона, палка.

б) Молоко на губах не ... ; палец в рот не ... ; комар носа не ... ; мухи не ... ; куры не ... ; не ... и глазом моргнуть; водой не ... ; поди туда – не ... куда.

Слова для справок: ударить, обсохнуть, разлить, знать, класть, обидеть, клевать, успеть, подточить.

20. Допишите вторую часть фразеологизма, используя слова для справок в нужной форме. При затруднении обращайтесь к фразеологическому словарю.

Крокодиловы ..., еле-еле душа ..., два сапога ..., как две капли ..., сулить золотые ..., ждать у моря ..., искать днем ..., принять за чистую ..., не в бровь ..., черепашьим ..., зарубить себе ..., обвести вокруг ..., не видеть дальше

Слова для справок: палец, пара, монета, глаз, нос, шаг, слезы, погода, вода, день, горы, тело, огонь.

21. Найдите фразеологизмы, которые соответствуют данному толкованию. Составьте с ними предложения.

1) Помогать в трудную минуту, выручать. 2) Овладевать собой, успокаиваться. 3) Очень близко, рядом. 4) Привлекать к себе внимание; быть заметным. 5) Перестать беспокоить, тревожить кого-либо. 6) Тревожить, беспокоить кого-нибудь. 7) Вдоволь, без ограничения. 8) Без законных оснований, не имея прочного положения. 9) Недружно, в постоянной ссоре.

Фразеологизмы: оставить в покое; протянуть руку помощи; не давать покоя; как кошка с собакой; в нескольких шагах; взять себя в руки; сколько душе угодно; бросаться в глаза кому-либо; на птичьих правах.



22. Запомните значения фразеологизмов со словом *море*. Подберите к ним армянские эквиваленты. Придумайте ситуации, в которых можно использовать эти фразеологизмы.

Плывать за три моря – бывать очень далеко.

Разойтись как в море корабли – навсегда расстаться.

Море слез. Море цветов и т.д. – очень много.

Капля в море – очень мало.

Море по колено – ничто не страшно для кого-либо.

Ждать у моря погоды – надеяться на что-то, но ничего не предпринимать.

Морской волк – опытный моряк.

Выпить море – сделать невозможное.

Со дна моря достать – непременно отыскать кого-либо или что-либо.

23. Прочитайте стихотворение *Константина Бальмонта*. Выделите однотипные конструкции и обратите внимание на их многократное повторение.

У МОРЯ НОЧЬЮ

У Моря ночью, у Моря ночью
Темно и страшно. Хрустит песок.
О, как мне больно у Моря ночью.
Есть где-то счастье. Но путь далек.

Я вижу звезды. Одна мне светит
Других светлее и всех нежней.
Но если сердце ее отметит,
Она далеко, не быть мне с ней.

Я умираю у Моря ночью.
Песок затянет, зальет волна.
У Моря ночью, у Моря ночью
Меня полюбит лишь Смерть одна.

24. а) Переведите на русский язык.

Չափահաս դառնալ, զբաղվել օվկիանոսագիտությամբ,
փորձել տարիամոգել, նեցուկ լինել, գիտական նավարկու-
թյուն, լայնորեն լուսաբանել, ամենաանհավանական ու
ցնցող սենսացիա, կենսախիռոճ բնավորություն, ականա-
պատված նավ, երկրորդ համաշխարհային պատերազմ,
գեղեցիկ դիմագծեր, հարգանք ներշնչել, դարակազմիկ
իրադարձություն, ամենահայտնի հանրագիտարան:

б) Прочитайте текст и, используя переведенные выше словосочетания, передайте его содержание (устно или письменно) на русском языке.

Անիտա Կարագոշյանը (*Anita Caracotchian*) ծնվել է 1899 թ. մայիսի 17-ին՝ Ֆրանսիայի Էրմոնտ քաղաքում: Երբ Անիտան չափահաս դարձավ և որոշեց զբաղվել օվկիանոսագիտությամբ, շատերը փորձում էին նրան տարհամոզել, ասելով, որ հին ժամանակներից ի վեր կինը նավի վրա անհաջողության նշան է և ողջ աշխարհում այս կանոնը խստագույնս պահպանվում է: Միայն Անիտայի ծնողներն էին, որ ոչ միայն չխոչընդոտեցին իրենց դստեր երազանքի իրականացմանն, այլև ոգևորեցին նրան:

28 տարեկանում Անիտան ամուսնանում է ծագումով իտալացի՝ Մարսել Կոնտիի հետ, ով բարձր գնահատելով սիրելի կնոջը՝ ողջ կյանքում նեցուկ է լինում, հավատալով Անիտայի եզակի ու դժվարին առաքելությանը: Աշխարհում առաջին կին օվկիանոսագետ Անիտան 1935 թ. աշխատելու հրավիրվեց գիտական նավարկության պատրաստվող ժամանակի տեխնիկայի վերջին նվաճումներով զինված, զուտ տղամարդկանցից բաղկացած «*Թենդոր Թիսե*» նավի անձնակազմում: Այդ իրադարձությունը լայնորեն լուսաբանվեց տասնյակ լրագրողների կողմից, իսկ նավի վրա օվկիանոսագետ կնոջ առկայությունը որակեցին որպես՝ «դարի ամենաանհավանական ու ցնցող սենսացիա»: 1936-38 թթ. արդեն ճանաչված օվկիանոսագետ Անիտա Կոնտին հետազոտություններ է կատարում Խաղաղ, Հնդկական և Սառուցյալ օվկիանոսներում: Նավաստիները պաշտում էին նրան իր բարի, կենսախինդ ու խիզախ բնավորության համար և քնքշորեն անվանում «Ծովի տիկին» (*"La Dame de la Mer"*): 1941-45

թթ. երկրորդ համաշխարհային պատերազմի ժամանակ Անիտա Կոնտին ականագերծել է Պա-դե Կալե նեղուցում և Բարենցի ծովում գերմանացիների կողմից ականապատված ֆրանսիական նավերը:

1947 թ. Անիտա Կոնտին ծանոթանում է լեգենդար ծովագնաց Ժակ Իվ Կուստոյի հետ, ով հետագայում դառնում է նրա լավ բարեկամն ու գործընկերը: Աշխարհահռչակ ծովագնացը հիացած էր գեղեցիկ հայկական դիմագծերով խիզախ հայուհու մեծ հարգանք ներշնչող գործունեությամբ:

1958-ին Անիտա Կոնտին մասնակցում է դարակազմիկ մի իրադարձության՝ Միջերկրական ծովում աշխարհում առաջին բատիսկաֆի փորձարկմանը:

Մեծ հետազոտողն ու գիտնականը կյանքից հեռացավ Ֆրանսիայի Դաուրնեն քաղաքում 1997 թ. 99 տարեկան հասակում: Այսօր աշխարհի ամենահայտնի հանրագիտարաններում ծավալուն նյութեր են գետեղված առաջին կին-օվկիանոսագետ՝ Անիտա Կոնտիի մասին, ում այժմ անվանում են նաև «Ծովի Էդիտ Պիաֆ» (*"Edith Piaf de la Mer"*):



Таблица 1. *Падежи, падежные вопросы и предлоги*

падеж	вопросы	предлоги
<i>Именительный</i>	<i>кто? что?</i>	—
<i>Родительный</i>	<i>кого? чего?</i>	<i>от, без, у, до, с, из, около, для, вокруг, кроме</i>
<i>Дательный</i>	<i>кому? чему?</i>	<i>по, к, благодаря, вопреки</i>
<i>Винительный</i>	<i>кого? что?</i>	<i>в, на, за, через, про, под</i>
<i>Творительный</i>	<i>кем? чем?</i>	<i>за, под, над, перед, с</i>
<i>Предложный</i>	<i>(о)ком? (о)чём?</i>	<i>о (об, обо), на, в (во), при</i>

Таблица 2. *Склонение существительных мужского рода*

	Ø		-ь		-й	
	одуш.	неодуш.	одуш.	неодуш.	одуш.	неодуш.
Единственное число						
И.	<i>враг</i>	<i>герб</i>	<i>царь</i>	<i>рояль</i>	<i>герой</i>	<i>край</i>
Р.	<i>врага</i>	<i>герба</i>	<i>царя</i>	<i>рояля</i>	<i>героя</i>	<i>края</i>
Д.	<i>врагу</i>	<i>гербу</i>	<i>царю</i>	<i>роялю</i>	<i>герою</i>	<i>краю</i>
В.	<i>врага</i>	<i>герб</i>	<i>царя</i>	<i>рояль</i>	<i>героя</i>	<i>край</i>
Т.	<i>врагом</i>	<i>гербом</i>	<i>царём</i>	<i>роялем</i>	<i>героем</i>	<i>краем</i>
П.	<i>о враге</i>	<i>о гербе</i>	<i>о царе</i>	<i>о рояле</i>	<i>о герое</i>	<i>о крае</i>
Множественное число						
И.	<i>враги</i>	<i>гербы</i>	<i>цари</i>	<i>рояли</i>	<i>герои</i>	<i>края</i>
Р.	<i>врагов</i>	<i>гербов</i>	<i>царей</i>	<i>роялей</i>	<i>героев</i>	<i>краёв</i>
Д.	<i>врагам</i>	<i>гербам</i>	<i>царям</i>	<i>роялям</i>	<i>героям</i>	<i>краям</i>
В.	<i>врагов</i>	<i>гербы</i>	<i>царей</i>	<i>рояли</i>	<i>героев</i>	<i>края</i>
Т.	<i>врагами</i>	<i>гербами</i>	<i>царями</i>	<i>роялями</i>	<i>героями</i>	<i>краями</i>
П.	<i>о врагах</i>	<i>о гербах</i>	<i>о царях</i>	<i>о роялях</i>	<i>о героях</i>	<i>о краях</i>



папа, дедушка, дядя, юноша, мужчина – мужского рода

Таблица 3.

Склонение существительных женского рода

	-а		-я		-ия	-ь
	одуш.	неодуш.	одуш.	неодуш.	неодуш.	неодуш.
Единственное число						
И.	<u>жена</u>	<u>роза</u>	<u>няня</u>	<u>пуля</u>	<u>серия</u>	<u>речь</u>
Р.	<u>жены</u>	<u>розы</u>	<u>няни</u>	<u>пули</u>	<u>серии</u>	<u>речи</u>
Д.	<u>жене</u>	<u>розе</u>	<u>няне</u>	<u>пуле</u>	<u>серии</u>	<u>речи</u>
В.	<u>жену</u>	<u>розу</u>	<u>няню</u>	<u>пулю</u>	<u>серию</u>	<u>речь</u>
Т.	<u>женой</u>	<u>розой</u>	<u>няней</u>	<u>пулей</u>	<u>серией</u>	<u>речью</u>
П.	<u>о жене</u>	<u>о розе</u>	<u>о няне</u>	<u>о пуле</u>	<u>о серии</u>	<u>о речи</u>
Множественное число						
И.	<u>жёны</u>	<u>розы</u>	<u>няни</u>	<u>пули</u>	<u>серии</u>	<u>речи</u>
Р.	<u>жён</u>	<u>роз</u>	<u>нянь</u>	<u>пуль</u>	<u>серий</u>	<u>речей</u>
Д.	<u>жён^{ам}</u>	<u>роз^{ам}</u>	<u>нян^{ям}</u>	<u>пул^{ям}</u>	<u>серия^м</u>	<u>реч^{ам}</u>
В.	<u>жён</u>	<u>розы</u>	<u>нянь</u>	<u>пули</u>	<u>серии</u>	<u>речи</u>
Т.	<u>жён^{ами}</u>	<u>роз^{ами}</u>	<u>нян^{ями}</u>	<u>пул^{ями}</u>	<u>серия^{ми}</u>	<u>реч^{ами}</u>
П.	<u>о жён^{ах}</u>	<u>о роз^{ах}</u>	<u>о нян^{ях}</u>	<u>о пул^{ях}</u>	<u>о серия^х</u>	<u>о реч^{ах}</u>



умница, молодчина, неряха, сирота, левиша, правиша,
жадина, бродяга, одиночка, пьяница, тихоня, соня,
сладкоежка, тезка, ябеда – **общего рода (ж.р. и м.р.)**

Таблица 4.

Склонение существительных среднего рода

	-о	-е	-ие	-мя
Единственное число				
И.	облако	поле	расписание	время
Р.	облака <u>а</u>	поля <u>я</u>	расписания <u>я</u>	вре <u>мени</u>
Д.	облаку	полю	расписанию	вре <u>мени</u>
В.	облако <u>у</u>	поле <u>у</u>	расписание <u>у</u>	вре <u>мя</u>
Т.	облако <u>м</u>	поле <u>м</u>	расписание <u>м</u>	вре <u>мем</u>
П.	об облаке <u>у</u>	о поле <u>у</u>	о расписании <u>и</u>	о вре <u>мени</u>
Множественное число				
И.	облака <u>а</u>	поля	расписания <u>я</u>	вре <u>мена</u>
Р.	облако <u>в</u>	поле <u>й</u>	расписаний	вре <u>мён</u>
Д.	облака <u>м</u>	поля <u>м</u>	расписания <u>м</u>	вре <u>менам</u>
В.	облака <u>а</u>	поля	расписания <u>я</u>	вре <u>мена</u>
Т.	облака <u>ми</u>	поля <u>ми</u>	расписания <u>ми</u>	вре <u>менами</u>
П.	об облака <u>х</u>	о поля <u>х</u>	о расписания <u>х</u>	о вре <u>менах</u>



человек – люди, ребенок – дети

дочь – дочери, мать – матери

сын – сыновья

чудо – чудеса, небо – небеса

брат – братья, друг – друзья, муж – мужья

стул – стулья, дерево – деревья

христианин – христиане, армянин – армяне

лисенок – лисята, котенок – котята

Таблица 5.

Определение рода заимствованных существительных

нарицательные		
одушевленные		неодушевленные
м.р.	ж.р.	ср.р.
лица мужского пола – <i>атташе, маэстро</i> животные – <i>кенгуру, шимпанзе</i>	лица женского пола – <i>леди, мадам</i>	<i>пальто, такси</i>
собственные (географические названия)		
город – м.р.	река – ж.р.	озеро – ср.р.
<i>Дели</i>	<i>Миссисипи</i>	<i>Онтарио</i>

Таблица 6.

Склонение личных местоимений

	Единственное число				Множественное число		
	я	ты	он, оно	она	мы	вы	они
И.							
Р.	<i>меня</i>	<i>тебя</i>	<i>(н)его</i>	<i>(н)её</i>	<i>нас</i>	<i>вас</i>	<i>(н)их</i>
Д.	<i>мне</i>	<i>тебе</i>	<i>(н)ему</i>	<i>(н)ей</i>	<i>нам</i>	<i>вам</i>	<i>(н)им</i>
В.	<i>меня</i>	<i>тебя</i>	<i>(н)его</i>	<i>(н)её</i>	<i>нас</i>	<i>вас</i>	<i>(н)их</i>
Т.	<i>мною</i>	<i>тобой</i>	<i>(н)им</i>	<i>(н)ей</i>	<i>нами</i>	<i>вами</i>	<i>(н)ими</i>
П.	<i>обо мне</i>	<i>о тебе</i>	<i>о нем</i>	<i>о ней</i>	<i>о нас</i>	<i>о вас</i>	<i>о них</i>

Таблица 7.

Склонение возвратного местоимения

И.	–	В.	<i>себ<u>я</u></i>
Р.	<i>себ<u>я</u></i>	Т.	<i>соб<u>ой</u></i>
Д.	<i>себ<u>е</u></i>	П.	<i>(о) себ<u>е</u></i>

Таблица 8.

Притяжательные местоимения

	я	ты	он	она	мы	вы	они
	Единственное число						
м.р.	<i>мой</i>	<i>твой</i>	<i>его</i>	<i>её</i>	<i>наш</i>	<i>ваш</i>	<i>их</i>
ж.р.	<i>моя</i>	<i>твоя</i>	<i>его</i>	<i>её</i>	<i>наша</i>	<i>ваша</i>	<i>их</i>
ср.р.	<i>моё</i>	<i>твоё</i>	<i>его</i>	<i>её</i>	<i>наше</i>	<i>ваше</i>	<i>их</i>
	Множественное число						
	<i>мои</i>	<i>твои</i>	<i>его</i>	<i>её</i>	<i>наши</i>	<i>ваши</i>	<i>их</i>

Таблица 9.

Склонение притяжательных местоимений

		Единственное число			Множественное число
И.		<i>мой</i>	<i>моя</i>	<i>моё</i>	<i>мои</i>
Р.		<i>моего</i>	<i>моей</i>	<i>моего</i>	<i>моих</i>
Д.		<i>моему</i>	<i>моей</i>	<i>моему</i>	<i>моим</i>
В.	одуш.	<i>моего</i>	<i>мою</i>	—	<i>моих</i>
	неодуш.	<i>мой</i>	<i>мою</i>	<i>моё</i>	<i>мои</i>
Т.		<i>моим</i>	<i>моей</i>	<i>моим</i>	<i>моими</i>
П.		<i>о моём</i>	<i>о моей</i>	<i>о моём</i>	<i>о моих</i>
И.		<i>наш</i>	<i>наша</i>	<i>наше</i>	<i>наши</i>
Р.		<i>нашего</i>	<i>нашей</i>	<i>нашего</i>	<i>наших</i>
Д.		<i>нашему</i>	<i>нашей</i>	<i>нашему</i>	<i>нашим</i>
В.	одуш.	<i>нашего</i>	<i>нашу</i>	—	<i>наших</i>
	неодуш.	<i>наш</i>	<i>нашу</i>	<i>наше</i>	<i>наши</i>
Т.		<i>нашим</i>	<i>нашей</i>	<i>нашим</i>	<i>нашими</i>
П.		<i>о нашем</i>	<i>о нашей</i>	<i>о нашем</i>	<i>о наших</i>



- ✓ *твой* и *свой* склоняются по образцу *мой*
- ✓ *ваш* склоняется по образцу *наш*
- ✓ *его*, *её*, *их* не изменяются по родам, числам и падежам

Таблица 10.

Склонение указательных местоимений

		Единственное число				Множественное число	
И.		<i>этот, это</i>	<i>эта</i>	<i>тот, то</i>	<i>та</i>	<i>эти</i>	<i>те</i>
Р.		<i>этого</i>	<i>этой</i>	<i>того</i>	<i>той</i>	<i>этих</i>	<i>тех</i>
Д.		<i>этому</i>	<i>этой</i>	<i>тому</i>	<i>той</i>	<i>этим</i>	<i>тем</i>
В.	одуш.	<i>этого</i>	<i>эту</i>	<i>того</i>	<i>ту</i>	<i>этих</i>	<i>тех</i>
	неод.	<i>этот, это</i>	<i>эту</i>	<i>тот, то</i>	<i>ту</i>	<i>эти</i>	<i>те</i>
Т.		<i>этим</i>	<i>этой</i>	<i>тем</i>	<i>той</i>	<i>этим</i>	<i>теми</i>
П.		<i>об этом</i>	<i>об этой</i>	<i>о том</i>	<i>о той</i>	<i>об этих</i>	<i>о тех</i>

Таблица 11.

Твердое склонение прилагательных

		Единственное число			Множ. число
		какой?	какая?	какое?	какне?
И.		<i>добрый</i>	<i>добрая</i>	<i>доброе</i>	<i>добрые</i>
Р.		<i>доброгo</i>	<i>добро́й</i>	<i>доброгo</i>	<i>добры́х</i>
Д.		<i>добро́му</i>	<i>добро́й</i>	<i>добро́му</i>	<i>добры́м</i>
В.	одуш.	<i>доброгo</i>	<i>добрую́</i>	—	<i>добры́х</i>
	неод.	<i>добры́й</i>	<i>добрую́</i>	<i>доброе</i>	<i>добры́е</i>
Т.		<i>добры́м</i>	<i>добро́й</i>	<i>добры́м</i>	<i>добры́ми</i>
П.		<i>о добро́м</i>	<i>о добро́й</i>	<i>о добро́м</i>	<i>о добры́х</i>

Таблица 12.

Мягкое склонение прилагательных

		Единственное число			Множ. число
		какой?	какая?	какое?	какие?
И.		<u>домашний</u>	<u>домашняя</u>	<u>домашнее</u>	<u>домашние</u>
Р.		<u>домашнего</u>	<u>домашней</u>	<u>домашнего</u>	<u>домашних</u>
Д.		<u>домашнему</u>	<u>домашней</u>	<u>домашнему</u>	<u>домашним</u>
В.	од.	<u>домашнего</u>	<u>домашнюю</u>	—	<u>домашних</u>
	неод.	<u>домашний</u>	<u>домашнюю</u>	<u>домашнее</u>	<u>домашние</u>
Т.		<u>домашним</u>	<u>домашней</u>	<u>домашним</u>	<u>домашними</u>
П.		<u>о домашнем</u>	<u>о домашней</u>	<u>о домашнем</u>	<u>о домашних</u>

Таблица 13.

Смешанное склонение прилагательных

		Единственное число			Множ. число
		какой?	какая?	какое?	какие?
И.		<u>широкий</u>	<u>широкая</u>	<u>широкое</u>	<u>широкие</u>
Р.		<u>широкого</u>	<u>широкой</u>	<u>широкого</u>	<u>широких</u>
Д.		<u>широкому</u>	<u>широкой</u>	<u>широкому</u>	<u>широким</u>
В.	од.	<u>широкого</u>	<u>широкую</u>	—	<u>широких</u>
	неод.	<u>широкий</u>	<u>широкую</u>	<u>широкое</u>	<u>широкие</u>
Т.		<u>широким</u>	<u>широкой</u>	<u>широким</u>	<u>широкими</u>
П.		<u>о широком</u>	<u>о широкой</u>	<u>о широком</u>	<u>о широких</u>

Таблица 14.

Степени сравнения прилагательных

положи- тельная	сравнительная		превосходная	
	простая	сложная	простая	сложная
-ый, -ий (-ая, -ое)	-ее (-ей)	более (менее)	-ейш (-айш)	самый
темный	темнее	более темный	темнейший	самый темный
	при чередовании согл.		после шипящих	
	-е		-айш	
мягкий	мягче	более мягкий	мягчайший	самый мягкий



плохой – **хуже**
хороший – **лучше**
маленький – **меньше**



✓ дорогой – **дороже**
редкий – **реже**
низкий – **ниже**

✓ высокий – **выше**
тихий – **тише**
сухой – **суше**

✓ простой – **проще**
сладкий – **слаще**
частый – **чаще**

✓ короткий – **короче**
громкий – **громче**
лёгкий – **легче**

Таблица 15.

Краткая форма прилагательных

	Единственное число			Множ. ч.
	м. р.	ж. р.	ср. р.	
	каков?	какова?	каково?	каковы?
	Ø	-а (-я)	-о (-е)	-ы (-и)
старый	стар	стар <u>а</u>	стар <u>о</u>	стар <u>ы</u>
смешной	смешОн	смешн <u>а</u>	смешн <u>о</u>	смешн <u>ы</u>
искренний	искренЕн	искренн <u>а</u>	искренн <u>е</u>	искренн <u>ы</u>



маленький – мал (-а, -о, -ы)

большой – велик (-а, -о, -и)



краткие прилагательные **не** склоняются

Таблица 16.

Образование видовых пар глаголов

НСВ	СВ	Несовершенный	Совершенный
		вид	вид
		что делать?	что сделать?
–	префиксы	пис <u>ать</u>	<u>на</u> писать
суффиксы			
-а-	-и-	получ <u>а</u> ть	получ <u>и</u> ть
-я-	-и-	заяв <u>я</u> ть	заяв <u>и</u> ть
-а-	-ну-	крич <u>а</u> ть	крикн <u>у</u> ть
-ва-	–	узна <u>в</u> ать	узнать
-ыва-	–	запис <u>ыв</u> ать	записать
-ива-	–	оцени <u>ив</u> ать	оценить



несовершенный	—	совершенный
<i>говорить</i>	—	<i>сказать</i>
<i>брать</i>	—	<i>взять</i>
<i>класть</i>	—	<i>положить</i>
<i>ловить</i>	—	<i>поймать</i>
<i>ложиться</i>	—	<i>лечь</i>

Таблица 17.

Время глаголов

прошедшее время	настоящее время	будущее время	
		простое	сложное
Несовершенный вид			
обычно, часто, постоянно, каждый раз, всегда ...			
что делал?	что делаю?	—	что буду делать?
писал	пишу	—	буду писать
получал	получаю	—	буду получать
заявлял	заявляю	—	буду заявлять
кричал	кричу	—	буду кричать
узнавал	узнаю	—	буду узнавать
записывал	записываю	—	буду записывать
оценивал	оцениваю	—	буду оценивать
Совершенный вид			
однажды, уже, один раз ...			
что сделал?	—	что сделаю?	—
написал	—	напишу	—
получил	—	получу	—
заявил	—	заявлю	—
крикнул	—	крикну	—
узнал	—	узнаю	—
записал	—	запишу	—
оценил	—	оценю	—

Таблица 18.
Спряжение глаголов

		I спряжение		
		-ать	-ять	-еть
		<u>брать</u>	<u>доверять</u>	<u>болеть</u>
я	-у (-ю)	бер <u>у</u>	доверя <u>ю</u>	боле <u>ю</u>
ты	-е <u>шь</u>	бер <u>ёшь</u>	доверя <u>ешь</u>	боле <u>ешь</u>
он, она, оно	-е <u>т</u>	бер <u>ёт</u>	доверя <u>ет</u>	боле <u>ет</u>
мы	-е <u>м</u>	бер <u>ём</u>	доверя <u>ем</u>	боле <u>ем</u>
вы	-е <u>те</u>	бер <u>ёте</u>	доверя <u>ете</u>	боле <u>ете</u>
они	-у <u>т</u> (-ю <u>т</u>)	беру <u>т</u>	доверя <u>ют</u>	боле <u>ют</u>
		-о <u>ть</u>	-у <u>ть</u>	-ы <u>ть</u> (ся)
		<u>колоть</u>	<u>тянуть</u>	<u>мыть(ся)</u>
я	-у (-ю)	ко <u>лю</u>	тяну <u>у</u>	мою <u>у</u> (сь)
ты	-е <u>шь</u>	коле <u>ешь</u>	тяне <u>ешь</u>	мое <u>ешь</u> (ся)
он, она, оно	-е <u>т</u>	коле <u>ет</u>	тяне <u>ет</u>	мое <u>ет</u> (ся)
мы	-е <u>м</u>	коле <u>ем</u>	тяне <u>ем</u>	мое <u>ем</u> (ся)
вы	-е <u>те</u>	коле <u>ете</u>	тяне <u>ете</u>	мое <u>ете</u> (сь)
они	-у <u>т</u> (-ю <u>т</u>)	ко <u>лю</u> т	тяну <u>т</u>	мою <u>т</u> (ся)
		II спряжение		
		-и <u>ть</u>		-и <u>ть</u> (ся)
		<u>спешить</u>	<u>любить</u>	<u>лечить(ся)</u>
я	-у (-ю)	спе <u>шу</u>	люблю	лечу <u>у</u> (сь)
ты	-и <u>шь</u>	спе <u>шишь</u>	люби <u>шь</u>	лечи <u>шь</u> (ся)
он, она, оно	-и <u>т</u>	спе <u>шит</u>	люби <u>т</u>	лечи <u>т</u> (ся)
мы	-и <u>м</u>	спе <u>шим</u>	люби <u>м</u>	лечи <u>м</u> (ся)
вы	-и <u>те</u>	спе <u>шите</u>	люби <u>те</u>	лечи <u>те</u> (сь)
они	-а <u>т</u> (-я <u>т</u>)	спе <u>шат</u>	любя <u>т</u>	леча <u>т</u> (ся)



✓ I спряжение

брить, стелить

жить

бить, пить, шить, лить

*брить – брею, бреешь, бреет,
бреем, бреете, бреют*

✓ II спряжение

смотреть, видеть, вертеть, ненавидеть, зависеть,
терпеть, обидеть

держать, гнать, дышать, слышать

*смотреть – смотрю, смотришь, смотрит,
смотрим, смотрите, смотрят*

*держать – держу, держишь, держит,
держим, держите, держат*



✓ есть (питаться) – ем, ешь, ест, едим, едите, едят
дать – дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут

✓ рисовать – рисую,
завидовать – завидую
следовать – следую

Таблица 19.

Повелительное наклонение глаголов

		ед. ч.		мн. ч.
		после гласной в основе		
		-й		-те
играть	играю	игра <u>й</u>		игра <u>йте</u>
рисовать	рисую	рису <u>й</u>		рису <u>йте</u>
		после согласной в основе		
		-ь		-те
забыть	забу́ду	забуд <u>ь</u>		забуд <u>ьте</u>
одеться	оде́нусь	оде́н <u>ься</u>		оде́н <u>ьтесь</u>
		после согласной в основе (ударение на последнем слоге)		
		-и		-те
жить	живу́	жив <u>и</u>		жив <u>ите</u>
идти	иду́	ид <u>и</u>		ид <u>ите</u>



есть – ешь(те)
 бить – бей(те)
 пить – пей(те)
 шить – шей(те)
 лить – лей(те)

Таблица 20.

Значения глагольных приставок

в- в- ... -ся	- действие, направленное внутрь - углубление в действие	влисть вдуматься
вы-	- законченное действие - удаление изнутри, удаление	выучить выписать
до-	- доведение действия до конца - достижение результата	дописать дозвониться
из- (ис-)	- действие изнутри, удаление - исчерпанное действие	исключить израсходовать
за-	- начало действия	запеть
о- (об-)	- распространение действия на весь объект	обхватить оклеить
от-	- удаление на небольшое расстояние - прекращение действия - разъединение - завершенность действия	отбросить отменить отклеить отработать
пере- пере- ...-ся	- направление действия через объект - повторное действие - превышение нормы - взаимное действие	перебросить переписать пересолить переглядываться
при-	- присоединение - неполнота действия	пришить присесть
с- с- ... -ся	- удаление с поверхности - соединение - взаимное действие	стереть, сбросить склеить сговориться
по-	- ограничение действия во времени	посидеть
про-	- законченность действия - действие сквозь объект - однократное действие - действие в определенном промежутке времени	прочитать прорубить прокричать проработать
раз- (рас-)	- действие в разные стороны - аннулирование действия	разбросать распороть

Таблица 21.
Глаголы движения

однонаправленные	разнонаправленные
<i>бежать</i>	<i>бегать</i>
<i>везти</i>	<i>возить</i>
<i>вести</i>	<i>водить</i>
<i>ехать</i>	<i>ездить</i>
<i>идти</i>	<i>ходить</i>
<i>лететь</i>	<i>летать</i>
<i>нести</i>	<i>носить</i>
<i>плыть</i>	<i>плавать</i>
<i>ползти</i>	<i>ползать</i>

Таблица 22.
Значения приставок глаголов движения

в-	- движение внутрь	<i>войти</i>
вы-	- движение изнутри	<i>выйти</i>
до-	- предел движения	<i>дойти</i>
из-	- движение по всем направлениям	<i>изъездить</i>
за-	- движение за объект или вглубь - попутное действие	<i>заплыть</i> <i>зайти</i>
об(о)-	- движение вокруг объекта	<i>обойти</i>
от(о)-	- отдаление	<i>отойти</i>
пере-	- движение с одной стороны на другую	<i>перейти</i>
при-	- достижение цели движения	<i>прийти</i>
с-	- движение сверху вниз	<i>сойти</i>
с- ... -ся	- движение с разных сторон	<i>съехаться</i>
по-	- начало движения	<i>пойти</i>
про-	- движение сквозь, мимо или далее объекта	<i>пройти</i>
раз-	- движение в разные стороны	<i>разнести, развезти</i>
у-	- удаление	<i>уйти</i>
под(о)-	- приближение	<i>подойти</i>

Таблица 23.

Глаголы движения в настоящем и прошедшем времени

действие совершается один раз		регулярно повторяющееся действие (обычно, постоянно)	
наст. вр.	пр.вр.	наст. вр.	пр.вр.
<i>бежать</i>	<i>бежал</i>	<i>бегать</i>	<i>бегал</i>
<i>бегу, бежишь</i>	<i>бежала</i>	<i>бегаю, бегаешь</i>	<i>бегала</i>
<i>бегут</i>	<i>бежали</i>	<i>бегают</i>	<i>бегали</i>
<i>везти</i>	<i>вёз</i>	<i>возить</i>	<i>возил</i>
<i>везу, везёшь</i>	<i>везла</i>	<i>вожу, возишь</i>	<i>возила</i>
<i>везут</i>	<i>везли</i>	<i>возят</i>	<i>возили</i>
<i>вести</i>	<i>вёл</i>	<i>водить</i>	<i>водил</i>
<i>веду, ведёшь</i>	<i>вела</i>	<i>вожу, водишь</i>	<i>водила</i>
<i>ведут</i>	<i>вели</i>	<i>водят</i>	<i>водили</i>
<i>ехать</i>	<i>ехал</i>	<i>ездить</i>	<i>ездил</i>
<i>еду, едешь</i>	<i>ехала</i>	<i>езжу, едешь</i>	<i>ездила</i>
<i>едут</i>	<i>ехали</i>	<i>ездят</i>	<i>ездили</i>
<i>идти</i>	<i>шёл</i>	<i>ходить</i>	<i>ходил</i>
<i>иду, идёшь</i>	<i>шла</i>	<i>хожу, ходишь</i>	<i>ходила</i>
<i>идут</i>	<i>шли</i>	<i>ходят</i>	<i>ходили</i>
<i>лететь</i>	<i>летел</i>	<i>летать</i>	<i>летал</i>
<i>лечу, летишь</i>	<i>летела</i>	<i>летаю, летаешь</i>	<i>летала</i>
<i>летят</i>	<i>летели</i>	<i>летают</i>	<i>летали</i>
<i>нести</i>	<i>нёс</i>	<i>носить</i>	<i>носил</i>
<i>несу, несёшь</i>	<i>несла</i>	<i>ношу, носишь</i>	<i>носила</i>
<i>несут</i>	<i>несли</i>	<i>носят</i>	<i>носили</i>
<i>плыть</i>	<i>плыл</i>	<i>плавать</i>	<i>плавал</i>
<i>плыву, плывёшь</i>	<i>плыла</i>	<i>плаваю, плаваешь</i>	<i>плавала</i>
<i>плывут</i>	<i>плыли</i>	<i>плавают</i>	<i>плавали</i>
<i>ползти</i>	<i>полз</i>	<i>ползать</i>	<i>ползал</i>
<i>ползу, ползёшь</i>	<i>ползла</i>	<i>ползаю, ползаешь</i>	<i>ползала</i>
<i>ползут</i>	<i>ползли</i>	<i>ползают</i>	<i>ползали</i>

**вчера***ходил / шел / пошел**ездил / ехал / поехал***сегодня***иду**еду***завтра***пойду**поеду*

Таблица 24.
Образование причастий

действительное		страдательное	
наст. вр.	прош. вр.	наст. вр.	прош. вр.
-ущ	-вш-	-ом-	-нн-
<i>пиш<u>у</u>т</i>	<i>чита<u>т</u>ь</i> <i>чита<u>л</u></i> <i>чита<u>ви</u>щий</i>	<i>нес<u>е</u>м</i> <i>несо<u>м</u>ый</i>	<i>прочита<u>л</u></i> <i>прочита<u>н</u>ный</i> <i>потеря<u>т</u>ь</i> <i>потеря<u>н</u>ный</i>
-ющ		-ем-	
<i>чита<u>ю</u>т</i>		<i>читае<u>м</u></i> <i>читае<u>м</u>ый</i>	-енн- (-ённ-)
<i>чита<u>ю</u>щий</i>			<i>постро<u>и</u>ть – постро<u>е</u>нный</i> <i>испеч<u>ь</u> – испеч<u>ё</u>нный</i>
-ащ	-ш-	-им-	-т-
<i>спеши<u>а</u>т</i>	<i>принес<u>т</u>и</i> <i>принес</i> <i>принес<u>и</u>щий</i>	<i>види<u>м</u></i> <i>види<u>м</u>ый</i>	<i>взя<u>т</u>ь</i> <i>взя<u>т</u>ый</i>
-ящ			
<i>видя<u>т</u></i> <i>видя<u>т</u>ый</i>			

Таблица 25.
Образование деепричастий

несовершенный вид что дела <u>я</u> ?	совершенный вид что сдела <u>в</u> ?
-а	-в
<i>дыша<u>т</u></i> <i>дыша<u>а</u></i>	<i>увиде<u>т</u>ь</i> <i>увиде<u>в</u></i>
	-вши
-я	<i>умытьс<u>я</u></i> <i>умы<u>в</u>ишьс<u>я</u></i>
	-ши
<i>смотрим<u>т</u></i> <i>смотрим<u>я</u></i>	<i>принес<u>т</u>и, увлеч<u>ь</u>ся</i> <i>принес<u>и</u>и, увлеч<u>и</u>сь</i>

Таблица 26.

Склонение собирательных числительных

		м. р., ср. р.	ж. р.	– м. р. (одуш.) – сущ. только во мн.ч. – личн. местоим. мн.ч.
И.		<i>оба</i>	<i>обе</i>	<i>двое, трое</i>
Р.		<i>обоих</i>	<i>обеих</i>	<i>двоих, троих</i>
Д.		<i>обоим</i>	<i>обеим</i>	<i>двоим, троим</i>
В.	одуш.	<i>обоих</i>	<i>обеих</i>	<i>двоих, троих</i>
	неод.	<i>оба</i>	<i>обе</i>	<i>двое, трое</i>
Т.		<i>обоими</i>	<i>обеими</i>	<i>двоими, троими</i>
П.		<i>об обоих</i>	<i>об обеих</i>	<i>о двоих, о троих</i>

Таблица 27.

Склонение порядковых числительных

		Единственное число			Множ. число
		какой?	какая?	какое?	какие?
И.		<i><u>второй</u></i>	<i><u>вторая</u></i>	<i><u>второе</u></i>	<i><u>вторые</u></i>
Р.		<i><u>второго</u></i>	<i><u>второй</u></i>	<i><u>второго</u></i>	<i><u>вторых</u></i>
Д.		<i><u>второму</u></i>	<i><u>второй</u></i>	<i><u>второму</u></i>	<i><u>вторым</u></i>
В.	одуш.	<i><u>второго</u></i>	<i><u>вторую</u></i>	–	<i><u>вторых</u></i>
	неод.	<i><u>второй</u></i>	<i><u>вторую</u></i>	<i><u>второе</u></i>	<i><u>вторые</u></i>
Т.		<i><u>вторым</u></i>	<i><u>второй</u></i>	<i><u>вторым</u></i>	<i><u>вторыми</u></i>
П.		<i>о <u>втором</u></i>	<i>о <u>второй</u></i>	<i>о <u>втором</u></i>	<i>о <u>вторых</u></i>



в составных порядковых числительных склоняется только **последнее** слово

в 2019 году – в две тысячи девятнадцатом году

Таблица 28.

Склонение числительного один

		Единственное число			Множ. число
		М.р.	Ср.р.	Ж.р.	
И.		<i>один</i>	<i>одно</i>	<i>одна</i>	<i>одни</i>
Р.		<i>одного</i>	<i>одного</i>	<i>одной</i>	<i>одних</i>
Д.		<i>одному</i>	<i>одному</i>	<i>одной</i>	<i>одним</i>
В.	одуш.	<i>одного</i>	—	<i>одну</i>	<i>одних</i>
	неод.	<i>один</i>	<i>одно</i>	<i>одну</i>	<i>одни</i>
Т.		<i>одним</i>	<i>одним</i>	<i>одной</i>	<i>одними</i>
П.		<i>об одном</i>	<i>об одном</i>	<i>об одной</i>	<i>об одних</i>

Таблица 29.

Склонение числительных два, три, четыре

		м.р., ср.р.	ж.р.		
И.		<i>два</i>	<i>две</i>	<i>три</i>	<i>четыре</i>
Р.		<i>двух</i>	<i>двух</i>	<i>трёх</i>	<i>четырёх</i>
Д.		<i>двум</i>	<i>двум</i>	<i>трём</i>	<i>четырёх</i>
В.	одуш.	<i>двух</i>	<i>двух</i>	<i>трёх</i>	<i>четырёх</i>
	неод.	<i>два</i>	<i>две</i>	<i>три</i>	<i>четыре</i>
Т.		<i>двумя</i>	<i>двумя</i>	<i>тремя</i>	<i>четырьмя</i>
П.		<i>о двух</i>	<i>о двух</i>	<i>о трёх</i>	<i>о четырёх</i>



числительные **5, 6, ... 20 и 30** склоняются по образцу склонения имени существительного женского рода на **-ь** (см. Табл. 3)

Таблица 30.

Склонение числительных

И.	<i>сорок</i>
Р.	<i>сорока<u>а</u></i>
Д.	<i>сорока<u>а</u></i>
В.	<i>сорок</i>
Т.	<i>сорока<u>а</u></i>
П.	<i>о сорока<u>а</u></i>

И.	<i>пятьдесят</i>
Р.	<i>пяти<u>д</u>еся<u>т</u>и</i>
Д.	<i>пяти<u>д</u>еся<u>т</u>и</i>
В.	<i>пятьдесят</i>
Т.	<i>пяти<u>ю</u>деся<u>т</u>и<u>ю</u></i>
П.	<i>о пяти<u>д</u>еся<u>т</u>и</i>

И.	<i>тысяча</i>
Р.	<i>тыся<u>ч</u>и</i>
Д.	<i>тыся<u>ч</u>е</i>
В.	<i>тыся<u>ч</u>у</i>
Т.	<i>тыся<u>ч</u>ей</i>
П.	<i>о тыся<u>ч</u>е</i>



- ✓ числительные **60, 70 и 80** склоняются по образцу склонения числительного **40**
- ✓ числительные **90 и 100** склоняются по образцу склонения числительного **40**



- ✓ после числительного **один** и составных числительных с **последним словом один (одна, одно) (21, 31, 41 ...)** существительные ставятся в **именительном падеже**
*сорок **один дом**, сорок **одна река**, сорок **одно перо***
- ✓ после числительных **два, три, четыре** и составных числительных с **последним словом два, три, четыре (22, 23, 24, 32, 33, 34, 42, 43, 44 ...)** существительные ставятся в **родительном падеже единственного числа**
*сорок **два дома**, сорок **три дома**, сорок **четыре дома** ...*
- ✓ после числительных **пять, шесть ... двадцать (5, 6 ... 20)** и составных числительных с **последним словом пять, шесть ... (25, 26 ... 30, 35, 36 ... 40, 45, 46 ...)** существительное ставится в **родительном падеже множественного числа**
*сорок **пять домов**, сорок **шесть домов** ... **пятьдесят домов** ...*

Таблица 31.
Выражение времени. Часы и минуты

время	первая половина часа	
	минуты	назв. следующ. часа
		порядк. числ. в Род.п.
13.05	пять минут	второго
13.10	десять минут	второго
13.15	пятнадцать минут четверть	второго
13.20	двадцать минут	второго
13.25	двадцать пять минут	второго
13.30	половина (пол)	второго
	вторая половина часа	
	без + Род.п.	колич. числительные
13.35	без двадцати пяти (минут)	два
13.40	без двадцати (минут)	два
13.45	без пятнадцати (минут) без четверти	два
13.50	без десяти (минут)	два
13.55	без пяти (минут)	два

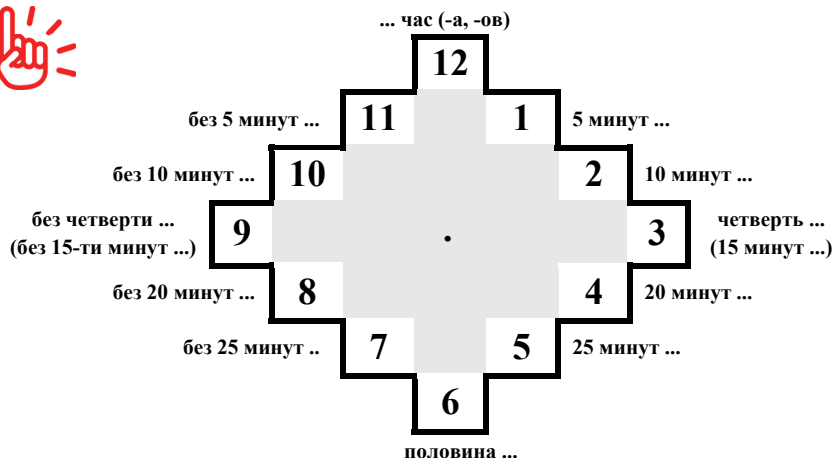


Таблица 32.

Трансформация прямой речи в косвенную

прямая речь	косвенная речь
повествовательное предложение	
"В субботу я поведу вас в театр", – сказала мама.	Мама сказала, что в субботу она поведет нас в театр.
побудительное предложение	
"Купи билеты в театр", – попросила мама.	Мама попросила, чтобы я купил билеты в театр. Мама попросила меня купить билеты в театр.
вопросительное предложение	
"Куда вы идете в субботу?" – спросила нас мама.	Мама спросила, куда мы идем в субботу.
"В субботу вы пойдете в театр?" – спросила мама.	Мама спросила, пойдём ли мы в субботу в театр.
"В субботу вы пойдете в театр?" – спросила мама.	Мама спросила, в субботу ли мы пойдём в театр.
"В субботу вы пойдете в театр?" – спросила мама.	Мама спросила, в театр ли мы пойдём в субботу.



Литература

- Кожин Е.** Искусство Франции XVIII века. Л., Искусство. Ленингр. отд., 1971.
- Саргсян В.** Золото басков. Ереван, журнал "Ереван", № 4, 2006.
- Торвальд Ю.** Век криминалистики. М., Прогресс, 1991.
- Хасен Э.** Париж: анатомия великого города. М., Эксмо; СПб., Мидгард, 2010.
- Чудинов А.** Французская революция: история и мифы. М., Наука, 2007.
- Ласкарева Е.** Чистая грамматика. 2-е изд., СПб., Изд. Златоуст, 2008.
- Хавронина С., Крылова Н.** Читаем и говорим по-русски. М., Изд. Русский язык. Курсы, 2007.

Словари

- Александрова З.** Словарь синонимов русского языка. М., Изд. Русский язык, 2001.
- Введенская Л.** Словарь антонимов русского языка. М., Астрель: АСТ, 2006.
- Гаспарян С., Киракосян М.** Словарь армяно-русский/русскоармянский. Ереван, Арег, 2011.
- Жуков В., Сидоренко М., Шкляров В.** Словарь фразеологических синонимов русского языка. М., Изд. Русский язык, 1987.

- Маевская Е.** Французско-русский, русско-французский словарь для учащихся. 45 000 слов. М., Стандарт, 2017.
- Ожегов С., Шведова Н.** Толковый словарь русского языка. М., Мир и Образование: ОНИКС, 2012.
- Словарь синонимов.** Под ред. А.П. Евгеньевой. Л., Наука, 1975.
- Фразеологический словарь русского языка.** Под ред. Молоткова А., М., АСТ, 2006.

Интернет-ресурсы:

<http://www.vokrugsveta.ru/>
<https://en.wikipedia.org/wiki/France>
<https://en.wikipedia.org/wiki/Paris>
[https://tonkosti.ru /Достопримечательности Парижа](https://tonkosti.ru/Достопримечательности_Парижа)
<http://frenchtrip.ru/cities/paris/to-see/sights/>
<https://hy.wikipedia.org/wiki/>
<https://1chudo.ru/bashni/83-istoriya-ejfelevoj-bashni-v-parizhe.html>
<https://blognews.am/arm/news/414597/parizi-qaxaqayin-noradzevutyuny-blognewsam-i-fotosharqum.html>
<http://www.1in.am/146553.html>
<https://andblackpain.tumblr.com/post/109816416443/>
<http://ankakh.com/hy/author/860/vahye-anthanyesyan/14>
<https://ru.wikipedia.org/wiki/Лувр>
<https://sargsyannarek.wordpress.com/2014/04/07/>
<https://imyerevan.com/hy/society/view/2210>
<http://www.arthistory.ru/impressionism.htm>
https://sv.wikipedia.org/wiki/L/Opera_Garnier
<https://life.panorama.am/hy/news/2014/09/17/dartanyan/222189>
<http://www.people.am/anita-conti/>
<http://www.kinoversus.com/2017/07/francis-veber.html>





Предисловие	3
--------------------------	---

Урок 1

ФРАНЦИЯ	5
Тексты. Вопросы и задания.	
<i>Имя существительное. Род и число имен существительных. Заимствованные существительные.</i>	11
Текст для перевода	15

Урок 2

ПАРИЖ	18
Тексты. Вопросы и задания.	
<i>Имя прилагательное. Образование прилагательных. Суффиксы прилагательных. Степени сравнения прилагательных.</i>	24
Текст для перевода	30

Урок 3

ЭЙФЕЛЕВА БАШНЯ	32
Тексты. Вопросы и задания.	
<i>Местоимения. Порядковые числительные. (Согласование)</i>	38
Текст для перевода	42

Урок 4

СОБОР ПАРИЖСКОЙ БОГОМАТЕРИ	44
Тексты. Вопросы и задания.	
<i>Глагол. Видо-временные формы глагола. Наклонения глагола.</i>	51
Текст для перевода	56

Урок 5

ЛУВР	58
Тексты. Вопросы и задания.	
<i>Основные русские приставки и их значения.</i>	
<i>Бесприставочные и приставочные глаголы движения.</i>	
<i>Переносное употребление глаголов движения.</i>	64
Текст для перевода	72

Урок 6

ЯЗЫКИ ФРАНЦИИ	74
Тексты. Вопросы и задания.	
<i>Родительный падеж: основные значения и функции.</i>	80
Текст для перевода	85

Урок 7

ПРАЗДНИКИ ФРАНЦИИ	87
Тексты. Вопросы и задания.	
<i>Дательный падеж: основные значения и функции.</i>	92
Текст для перевода	98

Урок 8

ЖАННА Д'АРК	101
Текст. Вопросы и задания.	
<i>Винительный падеж: основные значения и функции.</i>	104
Текст для перевода	109

Урок 9

ШАРЛЬ ПЕРРО	112
Текст. Вопросы и задания.	
<i>Творительный падеж: основные значения и функции.</i>	117
Текст для перевода	124

Урок 10

ОНОРЕ ДЕ БАЛЬЗАК	126
Текст. Вопросы и задания.	
<i>Предложный падеж: основные значения и функции.</i>	129
Текст для перевода	134

Урок 11

АЛЕКСАНДР ДЮМА	137
Тексты. Вопросы и задания.	
<i>Простое предложение. Способы выражения субъекта и предиката.</i>	142
Текст для перевода	147

Урок 12

ФРАНСУА ОГЮСТ РЕНЕ РОДЕН	150
Тексты. Вопросы и задания.	
<i>Сложное предложение. Типы сложных предложений.</i>	155
Текст для перевода	162

Урок 13

ПЬЕР ОГЮСТ РЕНУАР	164
Тексты. Вопросы и задания.	
<i>Способы перевода прямой речи в косвенную.</i>	168
Текст для перевода	173

Урок 14

ЖОРЖ БИЗЕ	175
Текст. Вопросы и задания.	
<i>Сложные предложения со словом который. Причастие и причастный оборот.</i>	179
Текст для перевода	186

Урок 15

АЛЬФОНС БЕРТИЛЬОН	189
Текст. Вопросы и задания.	
<i>Способы выражения пространственных отношений.</i>	193
Текст для перевода	199

Урок 16

ФРАНЦУЗСКИЙ ШАНСОН	201
Текст. Вопросы и задания.	
<i>Способы выражения временных отношений. Деепричастие и деепричастный оборот.</i>	205
Текст для перевода	211

Урок 17

АНТУАН ДЕ СЕНТ-ЭКЗЮПЕРИ	214
Текст. Вопросы и задания.	
<i>Способы выражения причинно-следственных отношений и цели.</i>	219
Текст для перевода	224

Урок 18

ЖАК-ИВ КУСТО	227
Текст. Вопросы и задания.	
<i>Фразеологизмы.</i>	231
Текст для перевода	237

Грамматика в таблицах	240
------------------------------------	-----

Литература	262
-------------------------	-----



АКОПЯН АНУШ ВАГАНОВНА

РУССКИЙ ЯЗЫК

УЧЕБНИК

для отделений французского языка
вузов Армении

На обложке:

Клод Моне

"Впечатление. Восходящее солнце"

Типография ООО «ВАРМ»
Ереван, ул. Тиграна Меца, 48, кв. 43

Подписано к печати 02.03.2021.
Формат 60х84/16. Объем 16,875.
Тираж 200.

Издательство ЕГУ
Ереван, 0025, ул. Ал. Манукяна, 1
www.publishing.y-su.am



ИЗДАТЕЛЬСТВО
ЕРЕВАН 2021
publishing.ysu.am